叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在金星上遭遇太空事故(spacewrecked On Venus) 000001

2. 在金星上遭遇太空事故(spacewrecked On Venus) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在金星上遭遇太空事故(Spacewrecked on Venus)
第1/2页

	[ɒn]	['viːnəs]
Spacewrecked	**on**	**Venus**
太空遇难者	在	金星

在金星上遭遇太空事故

[baɪ]	[niːl]	[ɑː(r)] .	[dʒəunz]
By	**NEIL**	**R .**	**JONES**
经过	尼尔	拉 .	琼斯

作者：尼尔·R·琼斯

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst][wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]	['wʌndə(r)]	['stɔːriz]	['kwɔːtəli]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**	**Wonder**	**Stories**	**Quarterly**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从	想知道	故事	季刊

['wɪntə(r)]	-	.
Winter	**1932**	**.**
冬天	-	.

[转录者注：本电子文本摘自《奇幻故事季刊》1932 年冬季刊。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd]	[nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]	[ðə; ði]	[juː] .	[es] .	['kɒpiraɪt]	[ɒn]	[ðɪs]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U .**	**S .**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U .	S .	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd] .]
publication	**was**	**renewed .]**
发布	曾是	更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ]	[biːm]	[ɒv; əv]	[ɪˌlek'trɪsəti]	[liːpt]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[ʃɪp] .
A	**beam**	**of**	**electricity**	**leaped**	**from**	**the**	**ship .**
一个	光束	的	电	跳跃	从	这	船 .

一道电流从船上跃出。

['ɪnstəntli]	[ʃɑːfts]	[ɒv; əv]	[laɪt]	[spred]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['nɪərɪst]	[prə'dʒektaɪl][tuː; tə][ðə; ði][wʌnz][ɒn]
Instantly	**shafts**	**of**	**light**	**spread**	**from**	**the**	**nearest**	**projectile**	**to**	**the**	**ones**	**on**
即刻	轴	的	光	传播	从	这	最近的	弹丸	到	这	一个	在

['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
either **side** **of** **it** **.**
任何一个 边 的 它 .

瞬间，一道道光束从最近的抛射体向其两侧的抛射体扩散开来。

[niːl]	[ɑː(r)] .	[dʒəunz]
NEIL	**R .**	**JONES**
尼尔	拉 .	琼斯

尼尔·R·琼斯

[ˌɪntə'plænɪtri]	['kɒmɜːs]	,	[ɪf]	[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'gɪnz]	,
Interplanetary	**commerce**	**,**	**if**	**and**	**when**	**it**	**begins**	**,**
星际	商业	,	如果	和	什么时候	它	开始	,

星际贸易，如果当初开始的话，

[wɪl]	[biː; bi]	[frɔːt]	[wɪð]	[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]	['deindʒəz]	[ðæt]	[ə'kʌmpəni]	[ˌpaɪə'nɪərɪŋ]	[ekspɪ'dɪʃnz]	.
will	**be**	**fraught**	**with**	**all**	**of**	**the**	**dangers**	**that**	**accompany**	**pioneering**	**expeditions**	**.**
将要	是	充满危机	和	全部	的	这	危险	那	陪伴	开创性的	探险	.

将会充满所有探险活动都会遇到的危险。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['terəb(ə)l][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒn]['ʌðə(r)] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi] [feɪst] ,

There	will	be	the	terrible	climatic	conditions	on	other	worlds	to	be	faced	,
那里	将要	是	这	糟糕的	气候	状况	在	其他	世界	到	是	面对	,

我们将面临其他星球上极其恶劣的气候条件。

[streɪndʒ] [biːsts] [ænd; ənd][plɑːnts] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] ['despərət] [ænd; ənd] ['griːdi] [men] .

strange	beasts	and	plants	;	and	perhaps	desperate	and	greedy	men	.
奇怪的	野兽	和	植物	;	和	也许	绝望的	和	贪婪的	男人	.

奇异的野兽和植物；或许还有绝望而贪婪的人。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wen] ['evri] [njuː][lænd][wɒz; wəz]['əʊpənd][ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

That	was	the	case	when	every	new	land	was	opened	on	earth	and	it	may
那	曾是	这	案件	什么时候	每一个	新的	土地	曾是	打开	在	地球	和	它	可能

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [wen] [wiː; wi] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['plænɪts] .

be	expected	to	be	true	when	we	conquer	the	solar	planets	.
是	预期的	到	是	真的	什么时候	我们	征服	这	太阳的	行星	.

地球上每一块新土地被发现时都是如此，当我们征服太阳系其他行星时，情况可能也是如此。

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [ˌʌndə'stændz] [ðiːz] [θɪŋz] [wel] .

Mr	.	Jones	understands	these	things	well	.
先生	.	琼斯	明白	这些	事物	出色地	.

琼斯先生很清楚这些事情。

[hɪz; ɪz]['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

His	vivid	imagination	,
他的	生动	想像力	,

他丰富的想象力，

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]

his	sense	of	a	good	story	and	his	knowledge	of	what	may	be	expected
他的	感觉	的	一个	好的	故事	和	他的	知识	的	什么	可能	是	预期的

[ə'pɒn]['ʌðə(r)] [wɜːld] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [jɑːn] .

upon	other	worlds	combine	to	make	this	a	novel	and	exciting	yarn	.
之上	其他	世界	结合	到	制作	这	一个	小说	和	激动人心	纱	.

他对好故事的把握以及他对其他世界可能发生之事的了解，使得这个故事新颖而激动人心。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz]['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪəd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ]

And	,	as	is	always	desired	,	it	comes	to	a	smashing	finish	with	a
和	,	作为	是	总是	想要的	,	它	来	到	一个	粉碎	结束	和	一个

[sə'praɪzɪŋ] ['endɪŋ] .

surprising	ending	.
奇怪	结束	.

而且，正如我们所期待的那样，它以一个出人意料的精彩结局收尾。

[hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]['nɒv(ə)l] , [bʌt; bət][səʊ][ˌriːə'lɪstɪkli; ˌrɪə'lɪstɪkli] [dʌz] [hiː; hi]

His	scientific	weapons	are	quite	novel	,	but	so	realistically	does	he
他的	科学	武器	是	相当	小说	,	但	所以	现实地	做	他

[pɔː'treɪ] [ðem; ðəm] ,

portray	them	,
写真	他们	,

他设计的科学武器非常新颖，但他对它们的描绘却又如此逼真。

[ðæt] [ðeɪ] [straɪk] [wʌn][æz; əz] ['biːɪŋ] [kwaɪt]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æt; ət]

that	they	strike	one	as	being	quite	possible	and	likely	to	be	used	at
那	他们	罢工	一	作为	存在	相当	可能的	和	可能	到	是	用过的	在

[sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)][taɪm] .

some	future	time	.
一些	未来	时间	.

这表明它们很有可能在未来的某个时候被使用。

[ai] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] [fɒg] [bæŋks] [wɪtʃ] [rəʊld] [ə'baʊt]

I	stood	looking	from	the	space	ship	into	the	dense	fog	banks	which	rolled	about
我	站立	寻找	从	这	空间	船	进入	这	稠密	多雾路段	银行	哪个	滚动	关于

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我站在太空飞船里，望着周围翻滚的浓雾。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dens] [klaʊd] ['blæŋkit] [ɒv; əv] ['viːnəs] .

We	were	descending	through	the	dense	cloud	blanket	of	Venus	.
我们	是	下降	通过	这	稠密	云	毯子	的	金星	.

我们正在穿过金星浓密的云层下降。

[haʊ] [nɪə(r)][wiː; wi] ['æktʃuəli] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

How	near	we	actually	were	to	the	ground	I	did	not	know	.
如何	靠近	我们	实际上	是	到	这	地面	我	做过	不是	知道	.

我并不知道我们当时离地面究竟有多近。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][ʌn'brəʊkən] [waɪt] [heɪz] [spred] ['mɪstɪli] , ['evriweə(r)] [aɪ] [lʊkt] .

Nothing	but	an	unbroken	white	haze	spread	mistily	,	everywhere	I	looked	.
没有什么	但	一个	未破	白色的	阴霾	传播	朦胧地	,	到处	我	看起来	.

放眼望去，到处都是一层绵延不绝的白色薄雾。

[wɪð] ['dʒɑːrɪŋ] ['sʌdnnəs] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['ʃʌdə(r)] [θrɔb] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][siː] - - ,

With	jarring	suddenness	,	a	terrific	shudder	throbbed	the	length	of	the	C	-	49	,
和	刺耳的	突然	,	一个	了不起	不寒而栗	悸动	这	长度	的	这	C	-	-	,

突然间，一股剧烈的震动传遍了整个C-49运输机。

['rætlɪŋ] [ðə; ði] [luːs] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ðə; ði][desk] [ˌnɪə'baɪ] .

rattling	the	loose	articles	on	the	desk	nearby	.
嘎嘎作响	这	松动的	文章	在	这	桌子	附近	.

晃动着附近桌子上散落的物品。

[ðə; ði] - , [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] , [kræʃt] ['vaɪələntli]

The	dictatyper	,	with	which	I	had	lately	been	composing	a	letter	,	crashed	violently
这	-	,	和	哪个	我	有	最近	到过	构成	一个	信	,	崩溃了	暴力

[tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

to	the	floor	.
到	这	地面	.

我最近一直在用它写信的打字机猛地摔在地上。

[aɪ] [riːld] [ʌn'stedəli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

I	reeled	unsteadily	to	the	door	.
我	卷曲	不稳定地	到	这	门	.

我踉跄跄地走到门口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [flʌŋ] ['əʊpən][ɪn][maɪ] [feɪs] .

It	was	nearly	flung	open	in	my	face	.
它	曾是	几乎	扔	打开	在	我的	脸	.

它差点在我面前猛地打开。

" [hæntəl] !

"	Hantel	!
"	汉特尔	!

“汉特尔！

" ['kæptɪn] - ['stedi] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][maɪ] [ruːm] .

"	Captain	Cragley	steadied	himself	on	the	threshold	of	my	room	.
"	队长	-	稳定	他自己	在	这	临界点	的	我的	房间	.

克雷格利上尉在我房间的门口站稳了身子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntɪmət] [frendz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp][frɒm; frəm][ðə; ði]
The captain and I had become intimate friends during the trip from the
这 队长 和 我 有 变得 亲密的 朋友们 期间 这 旅行 从 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

在从地球出发的旅途中，我和船长成为了亲密的朋友。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ai] [sɔː] [kən'sɜːn] .
In his eyes I saw concern .
在 他的 眼睛 我 锯 忧虑 .

我从他的眼神中看到了担忧。

" [wʌts] [rɒŋ] ?
" What's wrong ?
" 是什么 错误的 ?

“怎么了?

" [ai] ['kwɪrrɪd] .
" I queried .
" 我 查询 .

我问道。

" [doʊnt] [nəʊ] [jet] !
" Don't know yet !
" 不 知道 然而 !

“还不知道！”

[kʌm] — [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] , [mæn] !
Come — get out of there , man !
来 — 得到 出去 的 那里 , 男人 !

快——赶紧离开那里，伙计!

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['sɪlɪndə(r)] !
We may have to use the emergency cylinder !
我们 可能 有 到 使用 这 紧急情况 圆柱 !

我们可能需要使用应急气瓶!

" [ai] ['fɒləʊd] - .
" I followed Cragley .
" 我 随后 - .

我跟随了克雷格利。

[ðə; ði] [kruː] , ['nʌmbərɪŋ] ['sev(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['tʃeɪmbə(r)] .
The crew , numbering seven , were gathered in the observation chamber .
这 全体人员 , 编号 七 , 是 聚集 在 这 观察 房间 .

七名船员聚集在观察室里。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [tuː] .
Most of the passengers were there too .
最多 的 这 乘客 是 那里 也 .

大多数乘客也都在那里。

[ðə; ði][siː] - - ['kærid] [twelv] ['pæsndʒər] , [ɔːl] [men] , [tuː; tə][ðə; ði] - ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]
The C - 49 carried twelve passengers , all men , to the Deliphon settlement of
这 C - - 携带 十二 乘客 , 全部 男人 , 到 这 - 沉降 的
['viːnəs] .
Venus .
金星 .

C-49 载着 12 名乘客（全部是男性）前往金星上的德利丰定居点。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [speɪs] ['træv(ə)l] , [fju:] ['wɪmɪn] [deəd] [ðə; ði][trɪp] [ə'krɒs] [speɪs] .

In	the	earlier	days	of	space	travel	,	few	women	dared	the	trip	across	space	.
在	这	早些时候	天	的	空间	旅行	,	很少	女性	敢于	这	旅行	穿过	空间	.

在太空旅行的早期，很少有女性敢于进行太空旅行。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [wɜ:kt] ['fi:vərɪʃli] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɔ:d] .

Several	of	the	crew	worked	feverishly	at	the	controls	above	the	instrument	board	.
一些	的	这	全体人员	工作	狂热地	在	这	控制	多于	这	乐器	木板	.

几名机组人员在仪表盘上方的控制装置旁紧张地操作着。

" [wʌts] ['aʊə(r)]['æltɪtju:d] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] - .

"	What's	our	altitude	?	"	demanded	Cragley	.
"	是什么	我们的	高度	?	"	要求	-	.

"我们的海拔高度是多少？"克雷格利问道。

" [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] .

"	Fifteen	thousand	feet	!	"	was	the	prompt	reply	.
"	十五	千	脚	!	"	曾是	这	迅速的	回复	.

"一万五千英尺！"对方立即回答。

" ['aʊə(r)][drɒp][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə; eɪ]['sekənd] !

"	Our	drop	is	better	than	a	hundred	feet	a	second	!
"	我们的	降低	是	更好的	比	一个	百	脚	一个	第二	!

"我们的下落速度比每秒一百英尺还要快！"

" ['wʌrid] ['rɪŋklz] [kri:st] [ðə; ði]['kaɪndli][əʊld] [feɪs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - .

"	Worried	wrinkles	creased	the	kindly	old	face	of	Captain	Cragley	.
"	担心	皱纹	褶皱	这	亲切地	老的	脸	的	队长	-	.

"克雷格利上尉慈祥的老脸上布满了忧虑的皱纹。"

[hi:; hi] [dɪ'beɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [nɒt][wʌn]['məʊmənt] .

He	debated	the	issue	not	one	moment	.
他	辩论	这	问题	不是	一	片刻	.

他没有丝毫犹豫。

" ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['sɪlɪndə(r)] — ['evrɪbɒdi] !

"	Into	the	emergency	cylinder	—	everybody	!
"	进入	这	紧急情况	圆柱	—	大家	!

"所有人，进入紧急气瓶！"

" [hɜ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , - [men] ['entəd] [ə; eɪ] [kəm'pɑ:tmənt] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [lɒŋ] [tju:b] ,

"	Herding	the	passengers	ahead	of	them	,	Cragley's	men	entered	a	compartment	shaped	like	a	long	tube	,
"	放牧	这	乘客	前方	的	他们	,	-	男人	进入	一个	隔间	形状	喜欢	一个	长的	管子	,

"克雷格利的手下把前面的乘客赶到一起，然后进入了一个长管状的车厢。"

['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][nəʊz] [pɔɪnt] .

ending	in	a	nose	point	.
结束	在	一个	鼻子	观点	.

鼻尖收尾。

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['bʌk(ə)ld] ['ɪntu:][ə; eɪ]['spaɪrəl][ɒv; əv] [si:ts] ['θredɪŋ] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] , - ['pʊld] [ðə; ði] [rɪ'li:s] ['li:və(r)] .

When	we	were	buckled	into	a	spiral	of	seats	threading	the	cylinder	,	Cragley	pulled	the	release	lever	.
什么时候	我们	是	弯曲	进入	一个	螺旋	的	座位	螺纹	这	圆柱	,	-	拉	这	发布	杠杆	.

当我们被安全带固定在螺旋状的座椅上时，克雷格利拉动了释放杆。

['ɪnstəntli] , [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [ʃɒt] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːmd] [siː] - - .

Instantly	**,**	**the**	**cylinder**	**shot**	**free**	**of**	**the**	**doomed**	**C**	**-**	**49**	**.**
即刻	,	这	圆柱	射击	自由的	的	这	注定失败	C	-	-	.

瞬间，汽缸从那架注定坠毁的 C-49 飞机上飞了出来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][wiː; wi] [drɒpt] [æt; ət][ə; eɪ]['swɪftə(r)] [peɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'bændənd] [ʃɪp] .

For	**a**	**moment**	**we**	**dropped**	**at**	**a**	**swifter**	**pace**	**than**	**the**	**abandoned**	**ship**	**.**
为了	一个	片刻	我们	掉落	在	一个	更迅捷	步伐	比	这	弃	船	.

有那么一瞬间，我们的下落速度比那艘废弃的船还要快。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['aʊə(r)] [spiːd] [ɒv; əv] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪsəbli] [dɪ'kriːst] .

After	**that**	**,**	**our**	**speed**	**of**	**descent**	**was**	**noticeably**	**decreased**	**.**
后	那	,	我们的	速度	的	下降	曾是	明显地	减少	.

之后，我们的下降速度明显减慢。

['pɪərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][prɒk'sɪməti][dɪ'tektə(r)] , - [ə'naʊnst] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [seɪf]

Peering	**at**	**the**	**proximity**	**detector**	**,**	**Cragley**	**announced**	**that**	**we**	**were**	**quite**	**safe**
窥视	在	这	邻近	探测器	,	-	宣布	那	我们	是	相当	安全的

[frɒm; frəm][ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n] .

from	**a**	**collision**	**.**
从	一个	碰撞	.

克雷格利看了看近距离探测器，宣布我们完全不会发生碰撞。

[ðə; ði][siː] - - [wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [fɑːst] .

The	**C**	**-**	**49**	**was**	**far**	**below**	**us**	**and**	**dropping**	**fast**	**.**
这	C	-	-	曾是	远的	以下	我们	和	下降	快速地	.

C-49运输机在我们下方很远的地方，而且下降得很快。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)] [naʊ] , " [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] ['pæsndʒər] .

"	**No**	**danger**	**now**	**,**	**"**	**he**	**assured**	**the**	**passengers**	**.**
"	不	危险	现在	,	"	他	保证	这	乘客	.

“现在没有危险了，”他向乘客们保证。

" [wiːl; wil] [kʌm] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['feðə(r)] .

"	**We'll**	**come**	**down**	**like**	**a**	**feather**	**.**
"	出色地	来	向下	喜欢	一个	羽毛	.

我们会像羽毛一样轻盈地落下来。

[ðen] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz]['reɪdiəʊ] - [tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)]

Then	**all**	**we**	**have**	**to**	**do**	**is**	**radio**	**Deliphon**	**to**	**send**	**out**	**a**	**ship**	**for**
然后	全部	我们	有	到	做	是	收音机	-	到	发送	出去	一个	船	为了

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

然后我们只需要给Deliphon发个无线电，让他派艘船来接我们。

" - [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	**Cragley**	**was**	**equal**	**to**	**the**	**situation**	**.**
"	-	曾是	平等的	到	这	情况	.

“克雷格利能够应对这种情况。”

[ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)][ɒv; əv] - ,

In	**this**	**year**	**of**	**2342**	**,**
在	这	年	的	-	,

公元2342年，

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)] [speɪs] ['flaɪɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] ['ɪntuː]

when	**the**	**days**	**of**	**pioneer**	**space**	**flying**	**were**	**commencing**	**to**	**fade**	**into**
什么时候	这	天	的	先锋	空间	飞行	是	开始	到	褪色	进入

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	**,**
历史	,

当先驱太空飞行的时代开始逐渐成为历史的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['keɪpəb(ə)l] [men] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ˌɪntə'plænɪtri] [flaɪt] .

it	required	capable	men	to	cope	with	interplanetary	flight	.
它	必需的	有能力的	男人	到	应付	和	星际	航班	.

星际飞行需要能力出众的人才。

[ɪf] - [brɔːt] [hɪz; ɪz] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] ['seɪfli] [θruː] [ðɪs] [əd'vɜːsəti] [ænd; ənd]

If	Cragley	brought	his	crew	and	passengers	safely	through	this	adversity	and
如果	-	带来	他的	全体人员	和	乘客	安全	通过	这	逆境	和

['ɔːlsəʊ] ['sælvɪdʒd] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - - ,

also	salvaged	the	valuable	cargo	of	the	C	-	49	,
还	打捞	这	有价值的	货物	的	这	C	-	-	,

如果克雷格利带领他的机组人员和乘客安全度过了这场逆境，并且还抢救了C-49运输机上的贵重货物，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['feðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæp] .

it	was	another	feather	in	his	cap	.
它	曾是	其他	羽毛	在	他的	帽	.

这无疑是他履历上的又一项成就。

['kwentin] , ['sekənd] [tuː; tə] - [ɪn] [kə'mɑːnd] , ['leɪbəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

Quentin	,	second	to	Cragley	in	command	,	labored	over	the	sending	apparatus	.
昆汀	,	第二	到	-	在	命令	,	辛勤劳作	超过	这	发送	设备	.

昆汀是克雷格利的副手，他负责调试发射装置。

['kwentin] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'iːzi] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Quentin	looked	up	at	his	superior	officer	with	an	uneasy	expression	.
昆汀	看起来	向上	在	他的	优越的	官	和	一个	不安	表达	.

昆汀不安地抬头看向他的上级军官。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [sens] ['trʌb(ə)l] .

The	captain	was	quick	to	sense	trouble	.
这	队长	曾是	快的	到	感觉	麻烦	.

船长很快察觉到情况不妙。

" [wʌts] [rɒŋ] ? "

"	What's	wrong	?	"
"	是什么	错误的	?	"

"怎么了？"

" [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [wɒz; wəz] ['kwɛntɪnz] [rɪ'plaɪ] .

"	I	don't	like	the	looks	of	this	,	"	was	Quentin's	reply	.
"	我	不	喜欢	这	看起来	的	这	,	"	曾是	昆汀的	回复	.

"我不喜欢这样，"昆汀回答道。

" [ðə; ði] ['sendə(r)] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['prɒpəli] .

"	The	sender	refuses	to	function	properly	.
"	这	发件人	拒绝	到	功能	适当地	.

发送方无法正常工作。

[ai] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	do	nothing	with	it	.
我	能	做	没有什么	和	它	.

我拿它没办法。

" - [feɪs] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['trʌbld] [lʊk] .

"	Cragley's	face	bore	a	troubled	look	.
"	-	脸	钻孔	一个	麻烦	看	.

克雷格利脸上露出忧虑的神色。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['heɪsti][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv]

He	stepped	to	the	side	of	his	subordinate	for	a	hasty	inspection	of
他	步	到	这	边	的	他的	下属	为了	一个	仓促	检查	的

[ðə; ði]['reɪdiəʊ]['sendə(r)] .

the	radio	sender	.
这	收音机	发件人	.

他走到下属身边，匆匆检查了一下无线电发射器。

" [ðə; ði][rɪ'siːvə(r)] [pleɪt] ['dʌznt] [laɪt] [ʌp] , ['aɪðə(r)] , " [sed] ['kwentin] .

"	The	receiver	plate	doesn't	light	up	,	either	,	"	said	Quentin	.
"	这	接收者	盘子	不	光	向上	,	任何一个	,	"	说	昆汀	.

“接收器面板也不亮，”昆汀说。

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ðɪs] .

"	Looks	to	me	as	though	someone	has	been	tampering	with	this	.
"	看起来	到	我	作为	尽管	某人	有	到过	篡改	和	这	.

“在我看来，好像有人动过手脚。”

" [ɪn][ðeə(r)]['spaɪrəl][ɒv; əv] [siːts] ,

"	In	their	spiral	of	seats	,
"	在	他们的	螺旋	的	座位	,

在他们螺旋状的座位上，

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [lʊkt] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['greɪvli] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [beɪs] [weə(r)] -

the	passengers	looked	silently	and	gravely	upon	the	cylinder	base	where	Cragley
这	乘客	看起来	默默	和	严重地	之上	这	圆柱	根据	在哪里	-

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] .

and	his	staff	were	gathered	over	the	apparatus	.
和	他的	职员	是	聚集	超过	这	设备	.

乘客们默默地、神情严肃地望着圆柱底座，克雷格利和他的工作人员正聚集在那里操作这台仪器。

[ə; eɪ] [dʌl] [gləʊ] [ɒv; əv] ['klaʊdi] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][træns'pærənt] [in'tə:stisiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	dull	glow	of	cloudy	light	coming	in	through	the	transparent	interstices	of	the
一个	乏味的	辉光	的	多云	光	未来	在	通过	这	透明的	间隙	的	这

[dɪ'sendɪŋ] ['sɪlɪndə(r)] ['sɔfənd] [ænd; ənd] [ˌkauntə'rækt] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəm] [laɪts] .

descending	cylinder	softened	and	counteracted	the	glow	of	the	radium	lights	.
下降	圆柱	软化	和	抵消	这	辉光	的	这	镭	灯	.

透过下降圆柱体的透明缝隙透进来的朦胧光线，柔化并抵消了镭灯的光芒。

[æn; ən][ɪn'tændʒəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

An	intangible	feeling	of	depression	hung	in	the	air	.
一个	无形	感觉	的	沮丧	悬挂	在	这	空气	.

空气中弥漫着一种难以言喻的压抑感。

" [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] ! " [ə'naʊnst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]

"	Elevation	,	five	hundred	feet	!	"	announced	one	of	the	crew	from	his	position
"	海拔	,	五	百	脚	!	"	宣布	一	的	这	全体人员	从	他的	位置

[æt; ət][ðə; ði]['æltɪtjuːd]['daɪəl] .

at	the	altitude	dial	.
在	这	高度	拨号	.

“海拔，500英尺！”一名机组人员在高度表旁宣布。

" [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] , " ['ɔːdəd] - .

"	Make	a	landing	,	"	ordered	Cragley	.
"	制作	一个	降落	,	"	订购	-	.

“降落，”克雷格利命令道。

" [wiː; wi][kænt][biː; bi]['veri][fɑː(r)][frɒm; frəm][weə(r)] [ðə; ði][siː] - - [fel] .

"	We	can't	be	very	far	from	where	the	C	-	49	fell	.
"	我们	不能	是	非常	远的	从	在哪里	这	C	-	-	跌倒	.

“我们离C-49坠毁地点应该不远。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [left] ,
If **there's** **enough** **of** **the** **ship** **left** **,**
如果 有 足够的 的 这 船 左边 ,

如果船体还剩下足够的部分，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æksɪdənt] .
we **may** **be** **able** **to** **discover** **the** **cause** **of** **this** **accident** **.**
我们 可能 是 有能力的 到 发现 这 原因 的 这 事故 .

我们或许能够查明这起事故的原因。

" [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [lʌʃ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][felt][ɪts] [wei] , ['drɒpɪŋ] ['veri] ['sləʊli] .
" **Down** **through** **the** **lush** **vegetation** **,** **the** **cylinder** **felt** **its** **way** **,** **dropping** **very** **slowly** **.**
" 向下 通过 这 郁郁葱葱 植被 , 这 圆柱 毛毡 它是 方式 , 下降 非常 缓慢地 .

“圆柱体穿过茂密的植被，缓缓向下移动。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [rest] [ɒn][ə; eɪ] [nəʊl] .
Finally **it** **came** **to** **rest** **on** **a** **knoll** **.**
最后 它 来了 到 休息 在 一个 小丘 .

最后它停在了一个小山丘上。

" [haʊ] [fɑ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **How** **far** **are** **we** **from** **the** **ship** **?** **"** **queried** **the** **captain** **.**
" 如何 远的 是 我们 从 这 船 ? " 查询 这 队长 .

“我们离船还有多远？”船长问道。

" [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['hʌndrəd] [fi:t] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ'd] [seɪ] . "
" **About** **seventeen** **hundred** **feet** **south** **of** **it** **,** **I'd** **say** **.** **"**
" 关于 十七 百 脚 南 的 它 , ID 说 . "

“我估计大概在它南边一千七百英尺的地方。”

" [wi:l; wil][gəʊ][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][get] ['ɔ:gənaɪzd] .
" **We'll** **go** **outside** **and** **get** **organized** **.**
" 出色地 去 外部 和 得到 组织 .

“我们出去整理一下。”

[wɪv] [gɒt][tu:; tə][get] [ðæt] ['plætɪnəm] ['ʃɪpmənt] [ɒf] [ðə; ði][si:] - - [ænd; ənd][get]['ɪntu:]
We've **got** **to** **get** **that** **platinum** **shipment** **off** **the** **C** **-** **49** **and** **get** **into**
我们已经 得到 到 得到 那 铂 运输 离开 这 C - - 和 得到 进入
[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət] - ['sʌmhaʊ] .
communication **with** **headquarters** **at** **Deliphon** **somehow** **.**
沟通 和 总部 在 - 不知何故 .

我们必须把那批铂金从 C-49 运输机上卸下来，并想办法与德利丰总部取得联系。

[ðə; ði][prɒk'sɪməti][dɪ'tektə(r)] [telz] [ˌju: 'es] [wɪr] ['əʊvə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz][frɒm; frəm][ðeə(r)] .
The **proximity** **detector** **tells** **us** **we're** **over** **two** **hundred** **miles** **from** **there** **.**
这 邻近 探测器 讲述 我们 是 超过 二 百 英里 从 那里 .

近距离探测器告诉我们，我们距离那里有两百多英里。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [spəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] .
" **One** **of** **the** **passengers** **spoke** **up** **with** **a** **suggestion** **.**
" 一 的 这 乘客 辐 向上 和 一个 建议 .

“其中一位乘客提出了一个建议。”

" [kænt] [wi:; wi][gəʊ][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðɪs] ?
" **Can't** **we** **go** **the** **rest** **of** **the** **way** **in** **this** **?**
" 不能 我们 去 这 休息 的 这 方式 在 这 ?

“难道我们不能把这件事做完吗？”

[ju:; jʊ][kæn; kən][send] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌts] [left][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
You **can** **send** **back** **for** **what's** **left** **of** **the** **ship** **.**
你 能 发送 后退 为了 是什么 左边 的 这 船 .

你可以把船剩下的部分寄回去。

[aɪv] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ['kwɪkli] .
I've an important reason for arriving in Deliphon quickly .
我已经 一个 重要的 原因 为了 抵达 在 - 迅速地 .

我急于抵达德利丰有一个重要的原因。

[ɪf] — "
If — "
如果 — "

如果-"

" [nɒt][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , " [kʌt][ɪn] - , [bəuθ][ə'mju:zd][ænd; ənd] [ə'nɔɪd] .
" Not a chance , " cut in Cragley , both amused and annoyed .
" 不是 一个 机会 , " 切 在 - , 两个都 觉得好笑 和 恼怒 .

"没门儿,"克雷格利插嘴道，既觉得好笑又觉得恼火。

" [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌju: 'es] ['eniweə(r)] .
" The cylinder wouldn't take us anywhere .
" 这 圆柱 不会 拿 我们 任何地方 .

"这个圆筒带我们去不了任何地方。"

[ɔ:l][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [dɪ'sent] .
All the cylinder is good for is an emergency descent .
全部 这 圆柱 是 好的 为了 是 一个 紧急情况 下降 .

这个气瓶唯一的作用就是用于紧急下降。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nəʊ]['draɪvɪŋ]['paʊə(r)] .
It has no driving power .
它 有 不 驾驶 力量 .

它没有驱动力。

" [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [rekt] [speɪs] [ʃɪp] .
" Preparations were made for a trip to the wrecked space ship .
" 准备工作 是 制成 为了 一个 旅行 到 这 损毁 空间 船 .

"前往失事飞船的准备工作已经完成。"

" [mait] [ai][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][men] , ['kæptɪn] ?
" Might I go with you and the men , Captain ?
" 可能 我 去 和 你 和 这 男人 , 队长 ?

"船长，我可以和你们一起去吗？"

" [ai] ['ventʃəd] .
" I ventured .
" 我 冒险 .

我冒险尝试了一下。

" [ʃʊə(r)] , [hæntəl] , [kʌm] [ə'lɒŋ] !
" Sure , Hantel , come along !
" 当然 , 汉特尔 , 来 沿着 !

"当然，汉特尔，一起来吧！"

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ænd; ənd][ðə; ði]
I'll have to leave part of the crew here with the passengers and the
患病的 有 到 离开 部分 的 这 全体人员 这里 和 这 乘客 和 这
['sɪlɪndə(r)] ,
cylinder ,
圆柱 ,

我必须留下一部分船员在这里照看乘客和气瓶。

[səʊ][aɪm][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fju:] [ˌvɔlən'tiəz] . "
so I'm glad to have a few volunteers . "
所以 我是 高兴的 到 有 一个 很少 志愿者 . "

所以我很高兴有几位志愿者。

" [kaʊnt] [ɒn][ˌem 'iː] , [ðen] , " [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [spəʊk] [ʌp] .

"	Count	on	me	,	then	,	"	another	of	the	passengers	spoke	up	.
"	数数	在	我	,	然后	,	"	其他	的	这	乘客	辐	向上	.

"那就指望我吧,"另一名乘客开口说道。

[aɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [krɪs] ['breɪdi] .

I	recognized	him	as	Chris	Brady	.
我	认可	他	作为	克里斯	布雷迪	.

我认出他是克里斯·布雷迪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] [eɪdʒ] , ['pɒsəbli] ['jʌŋgə] , [pə'hæps] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['twentiz] .

He	was	a	man	about	my	own	age	,	possibly	younger	,	perhaps	in	his	late	twenties	.
他	曾是	一个	男人	关于	我的	自己的	年龄	,	可能	年轻	,	也许	在	他的	晚的	二十多岁	.

他和我年纪相仿，可能比我年轻一些，大概二十七八岁吧。

['breɪdi] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [frendz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] , ['hævɪŋ] [spent] ['meni] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] .

Brady	and	I	had	become	friends	during	the	trip	,	having	spent	many	hours	together	.
布雷迪	和	我	有	变得	朋友们	期间	这	旅行	,	拥有	花费	许多	小时	一起	.

在旅途中，我和布雷迪成了朋友，我们一起度过了很多时光。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [maɪ] ['sekənd] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klaʊdɪd] ['plænɪt] .

This	was	my	second	trip	to	the	clouded	planet	.
这	曾是	我的	第二	旅行	到	这	阴天	行星	.

这是我第二次造访这颗云雾缭绕的星球。

['breɪdi] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [trɪps] [tuː; tə] ['viːnəs] , ['spendɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒləniz] .

Brady	had	made	many	trips	to	Venus	,	spending	considerable	time	among	the	colonies	.
布雷迪	有	制成	许多	旅行	到	金星	,	开支	大量	时间	之中	这	殖民地	.

布雷迪曾多次前往金星，并在金星殖民地中度过了相当长的时间。

[aɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] .

I	had	learned	much	about	the	man	which	had	interested	me	.
我	有	学习	很多	关于	这	男人	哪个	有	感兴趣的	我	.

我对这个我一直很感兴趣的人有了很多了解。

['aʊə(r)] ['pɑːti] [kən'sistid] [ɒv; əv] - , ['breɪdi] , [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [fɔː(r)]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [ænd; ənd][maɪ'self] .

Our	party	consisted	of	Cragley	,	Brady	,	three	of	the	crew	,	four	other	passengers	and	myself	.
我们的	派对	由……组成	的	-	,	布雷迪	,	三	的	这	全体人员	,	四	其他	乘客	和	我	.

我们一行人包括克雷格利、布雷迪、三名船员、四名其他乘客和我。

[wel] [ɑːmd] , [wiː; wi] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - - .

Well	armed	,	we	set	out	through	the	yellow	jungle	in	search	of	the	remains	of	the	C	-	49	.
出色地	武装	,	我们	放	出去	通过	这	黄色的	丛林	在	搜索	的	这	遗迹	的	这	C	-	-	.

我们全副武装，出发穿过黄色的丛林，寻找 C-49 的残骸。

['kwentin] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][prɒk'sɪməti][dɪ'tektə(r)]

Quentin	**insisted**	**that**	**it**	**was**	**not**	**far**	**away**	**according**	**to**	**the**	**proximity**	**detector**
昆汀	坚持	那	它	曾是	不是	远的	离开	根据	到	这	邻近	探测器

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə'tjuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌlk] [ænd; ənd]['met(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	**was**	**especially**	**attuned**	**to**	**the**	**bulk**	**and**	**metal**	**composition**	**of**	**the**
哪个	曾是	尤其	协调的	到	这	大部分	和	金属	作品	的	这

[speɪs] [ʃɪp] .

space	**ship**	**.**
空间	船	.

昆汀坚称，根据对太空飞船的体积和金属成分特别敏感的近距离探测器显示，它离得并不远。

['prəʊgres][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][spɒts] ,

Progress	**was**	**difficult**	**in**	**spots**	**,**
进步	曾是	难的	在	地点	,

有些地方进展艰难，

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hæk] ['aʊə(r)] [weɪ] [θruː] [lʌʃ] [grəʊθ] [ɒv; əv]

and	**we**	**found**	**it**	**necessary**	**to**	**hack**	**our**	**way**	**through**	**lush**	**growths**	**of**
和	我们	成立	它	必要的	到	黑客	我们的	方式	通过	郁郁葱葱	增长	的

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

vegetation	**,**
植被	,

我们发现有必要披荆斩棘，穿过茂密的植被。

['teɪkɪŋ] ['njuːmərəs] ['diːtuəz] [ə'raʊnd] [ˌɪntə'leɪst] ['vɜːdʒə(r)] .

taking	**numerous**	**detours**	**around**	**interlaced**	**verdure**	**.**
采取	很多的	绕道	大约	交织	绿意盎然	.

绕着交错的绿荫走了很多弯路。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .

We	**were**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**the**	**cylinder**	**almost**	**immediately**	**.**
我们	是	出去	的	视线	的	这	圆柱	几乎	立即地	.

我们几乎立刻就看不到那个圆柱体了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [huː] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tɪəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] [kəm'pleɪnd]

One	**of**	**the**	**passengers**	**who**	**had**	**volunteered**	**to**	**accompany**	**us**	**complained**
一	的	这	乘客	WHO	有	自愿	到	陪伴	我们	抱怨

[æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɒst] .

at	**the**	**prospects**	**of**	**becoming**	**lost**	**.**
在	这	前景	的	成为	丢失的	.

一位自愿陪同我们的乘客抱怨说，他们担心会迷路。

- [kɑːm, kɑːlm][ðə; ði][mænz][æŋ'zaɪəti] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [ˌekspla'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] -

Cragley	**calmed**	**the**	**man's**	**anxiety**	**with**	**a**	**brief**	**explanation**	**of**	**the**	**directometer**
-	平静下来	这	男人的	焦虑	和	一个	简短的	解释	的	这	-

[hiː; hi] ['kærid] .

he	**carried**	**.**
他	携带	.

克雷格利简要地解释了他携带的测向仪，从而缓解了男子的焦虑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kʌmpəs] .

It	**was**	**an**	**elaborate**	**perfection**	**of**	**the**	**old**	**compass**	**.**
它	曾是	一个	精心制作的	完美	的	这	老的	罗盘	.

这是对旧式罗盘的精妙改进。

[ɒn] [ə; eɪ][skweə(r)] [pleɪt] , ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][siː] -

On	**a**	**square**	**plate**	**,**	**our**	**position**	**was**	**always**	**designated**	**in**	**relation**	**to**	**the**	**C**	**-**
在	一个	正方形	盘子	,	我们的	位置	曾是	总是	指定的	在	关系	到	这	C	-

- .

49	**.**
-	.

在方形板上，我们的位置总是相对于 C-49 来表示的。

[baɪ] [ˌtelɪ'skɒpɪk] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , - [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]

By	telescopic	condensation	of	the	field	,	Cragley	was	capable	of	bringing
经过	伸缩式	缩合	的	这	场地	,	-	曾是	有能力的	的	带来

- [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

Deliphon	on	the	instrument	.
-	在	这	乐器	.

通过望远镜式的视野压缩，克雷格利得以将德利丰带到这台仪器上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] ['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ˌjuː 'es] .

It	was	well	over	two	hundred	miles	beyond	us	.
它	曾是	出色地	超过	二	百	英里	超过	我们	.

那里距离我们足足有两百多英里远。

" [ɪf] ['kwentin] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðæt] ['telɪvaɪzə(r)] [fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [bæk] ,

"	If	Quentin	doesn't	have	that	televisor	fixed	by	the	time	we	get	back	,
"	如果	昆汀	不	有	那	电视机	固定的	经过	这	时间	我们	得到	后退	,

"如果昆汀在我们回去之前还没修好那台电视机，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒæm] . "

we	are	in	a	jam	.	"
我们	是	在	一个	果酱	.	"

我们陷入困境了。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [ʃɪp] !

"	There's	the	ship	!
"	有	这	船	!

"船在那儿！"

" [wiː; wi] [lʊkt] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [ɑːm] [ɒv; əv] ['breɪdi] ['dezɪgneɪtɪd] .

"	We	looked	where	the	pointing	arm	of	Brady	designated	.
"	我们	看起来	在哪里	这	指向	手臂	的	布雷迪	指定的	.

"我们观察了布雷迪指向的方向。

[ðə; ði] [rekt] [speɪs] [ʃɪp] [leɪ] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːki] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [swɒmp] ,

The	wrecked	space	ship	lay	imbedded	in	the	murky	waters	of	a	swamp	,
这	损毁	空间	船	躺	嵌入式	在	这	浑浊的	水	的	一个	沼泽	,

残骸飞船静静地躺在沼泽浑浊的水中。

['fʊli] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ɪts] [bʌlk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

fully	one	-	third	of	its	bulk	out	of	sight	.
完全	一	-	第三	的	它是	大部分	出去	的	视线	.

它三分之一的体积都隐藏在视线之外。

[ə'bʌv] , [ðə; ði] [tɔːn] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [bɔː(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræpɪd]

Above	,	the	torn	and	tangled	mass	of	vegetation	bore	witness	to	the	rapid
多于	,	这	撕裂	和	纠缠不清	大量的	的	植被	钻孔	证人	到	这	迅速的

[dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] .

descent	of	the	craft	.
下降	的	这	工艺	.

上方，残破缠绕的植被见证了飞行器的快速下降。

['maɪti] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['dʒaɪənt] [triːz] .

Mighty	branches	were	torn	away	from	giant	trees	.
强大的	分支	是	撕裂	离开	从	巨大的	树木	.

参天大树的粗壮枝干被撕裂下来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [ɪn'ræp] [baɪ] [ˌɪntə'leɪst] [kˈriːpəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪpt] [luːs]

The	ship	itself	was	enwrapped	by	interlaced	creepers	which	it	had	ripped	loose
这	船	本身	曾是	包裹	经过	交织	爬行者	哪个	它	有	撕裂	松动的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['fəʊlɪɪdʒ] .

from	the	upper	foliage	.
从	这	上	叶子	.

船身被交错的藤蔓缠绕着，这些藤蔓是从上层树叶上撕扯下来的。

[wiː; wi] [ˈweid] [θruː] [wɔːm] , [ˈstægnənt][ˈwɔːtə(r)] [wɪtʃ] [tiːm] [wɪð] [məˈriːn] [laɪf] .

We	waded	through	warm	,	stagnant	water	which	teemed	with	marine	life	.
我们	涉水	通过	温暖的	,	停滞不前	水	哪个	拥挤	和	海洋	生活	.

我们趟过温暖而静止的水域，那里充满了海洋生物。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌhɑːfˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][siː] - - [wen] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd]

We	were	halfway	to	the	side	of	the	C	-	49	when	a	cry	from	behind
我们	是	半	到	这	边	的	这	C	-	-	什么时候	一个	哭	从	在后面

[ˈstɑːtld] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .

startled	me	into	action	.
惊慌	我	进入	行动	.

我们走到 C-49 飞机侧面一半的时候，身后传来一声喊叫，吓得我立刻采取了行动。

[aɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stɛərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [dʒɔːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈsɜːpənt] [ˈrigl]

I	turned	and	stared	into	the	gaping	jaws	of	a	terrifying	serpent	wriggling
我	转向	和	凝视	进入	这	张开的	下颚	的	一个	恐怖	蛇	扭动

[θruː] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtə(r)][ɒn] [ˈmeni] [legz] .

through	the	shallow	water	on	many	legs	.
通过	这	浅的	水	在	许多	腿	.

我转过身，凝视着一条可怕的巨蛇张开的大嘴，它用许多条腿在浅水中蠕动。

[ˈsevrəl] [ɪˈlektrɪk] [ˈpistlz] [flæʃt] [ˈɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] .

Several	electric	pistols	flashed	almost	simultaneously	.
一些	电的	手枪	闪光灯	几乎	同时地	.

多支电击枪几乎同时闪过。

[ðə; ði] [ˈloʊðsəm] [ˈmɒnstə(r)] [tɜːnd] [ˈbeli] [ʌp] , [ˈfləʊtɪŋ] [ded] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	loathesome	monster	turned	belly	up	,	floating	dead	upon	the	surface	of	the
这	令人厌恶的	怪物	转向	腹部	向上	,	漂浮的	死的	之上	这	表面	的	这

[swɒmp] [ˈwɔːtə(r)] .

swamp	water	.
沼泽	水	.

那令人作呕的怪物翻了个身，肚皮朝上，死在了沼泽水面上。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [wiː; wi] [ədˈvɑːnst] [mɔː(r)] [ˈkɔːʃəsli] .

From	then	on	,	we	advanced	more	cautiously	.
从	然后	在	,	我们	先进的	更多的	谨慎地	.

从那时起，我们采取了更加谨慎的策略。

[ˈkʌmɪŋ] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] [krʌʃt] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntəˈplænɪtri] [ˈlaɪnə(r)] , [wiː; wi] [meɪd] [æn; ən]

Coming	alongside	the	crushed	hull	of	the	interplanetary	liner	,	we	made	an
未来	旁边	这	碎	船体	的	这	星际	衬垫	,	我们	制成	一个

[ɪnˈspekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][pəˈzɪʃ(ə)n] .

inspection	of	its	position	.
检查	的	它是	位置	.

我们靠近了星际客轮破碎的船体，检查了它的位置。

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [leɪ] [ˈnɪəli] [raɪt] [saɪd] [ʌp] , [ðə; ði] [deks] [ˈslɑːntɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˈʃɑːpli] [tuː; tə][wʌn][saɪd]

The	space	ship	lay	nearly	right	side	up	,	the	decks	slanting	a	bit	sharply	to	one	side
这	空间	船	躺	几乎	正确的	边	向上	,	这	甲板	斜	一个	少量	尖锐地	到	一	边

.

:

.

宇宙飞船几乎是正立着的，甲板略微向一侧倾斜。

[əˈpɒn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] - - , - [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt]

Upon	the	outer	deck	of	the	C	-	49	,	Cragley	scratched	his	head	and	looked
之上	这	外	甲板	的	这	C	-	-	,	-	刮痕	他的	头	和	看起来

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ˈəʊvə(r)] .

the	situation	over	.
这	情况	超过	.

在 C-49 的外甲板上，克雷格利挠了挠头，环顾四周。

" [nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz][aɪ'd] [fɪəd] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒment] .

"	Not	so	bad	as	I'd	feared	,	"	was	his	comment	.
"	不是	所以	坏的	作为	ID	害怕	,	"	曾是	他的	评论	.

"没有我想象的那么糟糕，"他评论道。

" [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [els] [bʌt; bət][dʒʌŋk][hɪə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiːd]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔːl] .

"	Wouldn't	be	much	else	but	junk	here	if	it	hadn't	been	for	the	jungle	breaking	the	fall	.
"	不会	是	很多	别的	但	垃圾	这里	如果	它	之前没有	到过	为了	这	丛林	打破	这	落下	.

"如果不是丛林缓冲了冲击，这里恐怕就只剩下一堆垃圾了。"

" - ['pɔɪntɪd] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] ['bæriə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'leɪst] ['fəʊliɪdʒ] .

"	Cragley	pointed	upward	to	the	strong	barrier	of	interlaced	foliage	.
"	-	尖	向上	到	这	强的	障碍	的	交织	叶子	.

克雷格利指着上方交错的树叶组成的坚固屏障。

" [aɪ][həʊp][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][dʒʌst] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wiː; wi] [fel] . "

"	I	hope	to	discover	just	why	it	was	we	fell	.	"
"	我	希望	到	发现	只是	为什么	它	曾是	我们	跌倒	.	"

"我希望能找到我们失败的真正原因。"

" ['wʌznt] [ðeə(r)][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ?

"	Wasn't	there	an	explosion	?
"	不是	那里	一个	爆炸	?

"是不是发生了爆炸？"

" [aɪ][ɪn'kwaɪə] .

"	I	inquired	.
"	我	询问	.

我询问了一下。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɒk] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][maɪ] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

"	There	was	a	great	shock	just	before	you	opened	the	door	to	my	stateroom	.
"	那里	曾是	一个	伟大的	震惊	只是	前	你	打开	这	门	到	我的	客舱	.

"就在你打开我船舱门之前，我经历了一次巨大的惊吓。"

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ] [θɔːt] [wɪd] [strʌk] [ðə; ði]['plænɪt] . "

For	a	moment	I	thought	we'd	struck	the	planet	.	"
为了	一个	片刻	我	想法	我们会	击	这	行星	.	"

我当时以为我们撞上了星球。

" [jes] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , " - [rɪ'plaɪd] , [ə; eɪ][bɪt] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [vɔɪs] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] .

"	Yes	—	there	was	an	explosion	,	"	Cragley	replied	,	a	bit	reluctant	to	voice	the	admission	.
"	是的	—	那里	曾是	一个	爆炸	,	"	-	回复	,	一个	少量	不情愿的	到	嗓音	这	入学	.

"是的——发生了爆炸，"克雷格利回答道，他有点不愿承认这一点。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['aʊə(r)]['reɪdiəm] .

"	It	occurred	somewhere	in	the	mechanism	operating	our	radium	repellors	.
"	它	发生	某处	在	这	机制	操作	我们的	镭	驱避器	.

"它发生在我们镭排斥器的运行机制的某个地方。"

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['stɑːtɪd] ['fɔːlɪŋ] .

That's	why	the	ship	started	falling	.
那就是	为什么	这	船	开始	坠落	.

这就是船开始下沉的原因。

[ɪts] [weɪt] [wɒz; wəz] [left] ['pɑːtli] [friː] [ə'genst] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] ['viːnəs] .

Its	weight	was	left	partly	free	against	the	gravity	of	Venus	.
它是	重量	曾是	左边	部分	自由的	反对	这	重力	的	金星	.

它的重量部分抵消了金星的引力。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [səʊ] ['kwɪkli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

We	had	to	leave	so	quickly	there	was	no	time	for	inspection	.
我们	有	到	离开	所以	迅速地	那里	曾是	不	时间	为了	检查	.

我们不得不匆匆离开，根本没有时间进行检查。

" [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rekt] [siː] - - .

"	One	by	one	,	we	descended	into	the	wrecked	C	-	49	.
"	一	经过	一	,	我们	下降	进入	这	损毁	C	-	-	.

“我们一个接一个地进入了损毁的 C-49 飞机残骸中。”

[ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [leɪ] [ləʊɪst] [bɪ'ləʊ] ['wɔːtə(r)] ['levə(l)] ,

In	that	part	of	the	ship	which	lay	lowest	below	water	level	,
在	那	部分	的	这	船	哪个	躺	最低	以下	水	等级	,

在船体位于水面以下最低处的那个部分，

['taɪni] [striːmz] [ɒv; əv] ['dɜːti] ['wɔːtə(r)] ['trikl] [bɪ'twiːn] [rentʃ] [pleɪts] ,

tiny	streams	of	dirty	water	trickled	between	wrenched	plates	,
微小的	溪流	的	肮脏的	水	涓涓细流	之间	扭动	盘子	,

污浊的水流从扭曲的金属板缝隙间缓缓渗出，

['fɔːmɪŋ] [puːlz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [rəʊz] ['sləʊli] [ə'baʊt] [juː 'es] .

forming	pools	of	water	which	rose	slowly	about	us	.
成型	游泳池	的	水	哪个	玫瑰	缓慢地	关于	我们	.

水面缓缓上升，在我们周围汇聚成一滩滩水。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['reɪdiəm] .

Cragley	and	his	men	inspected	the	radium	repellors	.
-	和	他的	男人	检查	这	镭	驱避器	.

克雷格利和他的手下检查了镭排斥器。

[ðeɪ] ['wɪspəd] ['streɪndʒli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

They	whispered	strangely	among	themselves	.
他们	低声说道	奇怪的	之中	他们自己	.

他们彼此低声交谈，语气很奇怪。

[ə; eɪ] ['stiːli] [glɪnt] [ʃɒn] ['rezəluːtli] [ɪn] ['kæptɪn] - [aɪz] .

A	steely	glint	shone	resolutely	in	Captain	Cragley's	eyes	.
一个	钢铁般的	闪烁	闪耀	坚决地	在	队长	-	眼睛	.

克雷格利上尉的眼中闪烁着坚定的钢铁般的光芒。

" [ðeəz; ðəz] ['devltri] [biːn] [dʌn] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['steɪtɪd] ['fɪəsli] .

"	There's	deviltry	been	done	here	,	"	he	stated	fiercely	.
"	有	魔鬼行径	到过	完毕	这里	,	"	他	声明	激烈地	.

“这里发生过邪恶的事情，”他厉声说道。

" [ðə; ði] [siː] - - [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [rekt] [baɪ] ['sʌmwʌn] [ɒn] [bɔːd] !

"	The	C	-	49	was	deliberately	wrecked	by	someone	on	board	!
"	这	C	-	-	曾是	故意地	损毁	经过	某人	在	木板	!

“C-49运输机是被机上某人故意摧毁的！”

" ['hevi] ['saɪləns] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

"	Heavy	silence	followed	his	words	.
"	重的	沉默	随后	他的	字	.

他的话语之后，一片沉寂。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɔːlt] [ruːm] .

One	of	the	crew	returned	from	the	vault	room	.
一	的	这	全体人员	返回	从	这	金库	房间	.

其中一名船员从金库房间回来了。

[hiː; hi] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ðæt] [ðə; ði][siː] - - [ˈʃɪpmənt] [ɒv; əv][ˈplætɪnəm][wɒz; wəz]

He	announced	to	the	captain	that	the	C	-	49's	shipment	of	platinum	was
他	宣布	到	这	队长	那	这	C	-	-	运输	的	铂	曾是

[ɪnˈtækt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ˌaɪ ˈtiː] .

intact	as	they	had	left	it	.
完好无损的	作为	他们	有	左边	它	.

他向机长宣布，C-49 运输机上的铂金货物完好无损，与他们离开时一样。

[ˈkæptɪn] - [tɜːnd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Captain	Cragley	turned	the	matter	over	in	his	mind	.
队长	-	转向	这	事情	超过	在	他的	头脑	.

克雷格利上尉仔细思考了这件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əˈstjuːt][mæn] .

He	was	an	astute	man	.
他	曾是	一个	精明	男人	.

他是个精明的人。

[ˈhævɪŋ] [smeld] [aʊt][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈplænɪŋ] [ðə; ði][best] [wei] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə]

Having	smelled	out	a	conspiracy	,	he	was	planning	the	best	way	he	knew	to
拥有	闻起来	出去	一个	阴谋	,	他	曾是	规划	这	最好的	方式	他	知道	到

[θwɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

thwart	it	.
阻挠	它	.

他嗅到了阴谋的味道，正在计划用他所知的最佳方法来挫败它。

[ðə; ði][ˈplætɪnəm][ɪtˈself] [prɪˈzentɪd] [æn; ən] [ˈɒbviəs] [ˈməʊtɪv] .

The	platinum	itself	presented	an	obvious	motive	.
这	铂	本身	呈现	一个	明显的	动机	.

铂金本身就是一个显而易见的动机。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [spəʊk] .

Finally	he	spoke	.
最后	他	辐	.

他终于开口说话了。

" [juː; jʊ] [ˈpæsndʒər] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ruːm] [ænd; ənd][weɪt][fɔː(r); fə(r)]

"	You	passengers	are	to	go	up	into	the	observation	room	and	wait	for
"	你	乘客	是	到	去	向上	进入	这	观察	房间	和	等待	为了

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

“各位乘客请到观景室等候我们。”

[ˈʌndə(r)][nəʊ] [kənˈdɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ˈwɒndə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði] [ʃɪp]

Under	no	condition	are	you	to	leave	the	room	and	wander	about	the	ship
在下面	不	状况	是	你	到	离开	这	房间	和	漫步	关于	这	船

.

:

.

任何情况下你都不准离开房间，也不准在船上随意走动。

" [ˈkæptɪn] - [ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [əuˈbei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈletə(r)] .

"	Captain	Cragley's	orders	were	obeyed	to	the	letter	.
"	队长	-	订单	是	服从	到	这	信	.

“克雷格利上尉的命令得到了严格执行。”

[ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['tʃeɪmbə(r)] , ['breidi] [ɑ:skt] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['kæptɪn]
In the observation chamber , Brady asked my opinion of the discovery Captain
在 这 观察 房间 , 布雷迪 问 我的 观点 的 这 发现 队长
- [hæd; həd] [meɪd] .
Cragley had made .
- 有 制成 .

在观察室里，布雷迪问我对克雷格利船长所作发现的看法。

" [wʌts] [ʌp] , ['enɪweɪz] ?
" What's up , anyways ?
" 是什么 向上 , 总之 ?

“到底怎么回事？”

" [ai] [ʃʊk] [maɪ] [hed] .
" I shook my head .
" 我 摇晃 我的 头 .

我摇了摇头。

['breidi] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['nɜ:vəs] .
Brady was plainly nervous .
布雷迪 曾是 显然 紧张的 .

布雷迪显然很紧张。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌju: 'es] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] .
Others of the passengers who had accompanied us shared his apprehension .
其他的 的 这 乘客 WHO 有 伴随 我们 共享 他的 忧虑 .

与我们同行的其他乘客也和他一样感到担忧。

['fʊli] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [pɑ:st] [ænd; ənd] [stɪl] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [pʊt] [ɪn] [nəʊ]
Fully a half hour had passed and still Cragley and his men put in no
完全 一个 一半 小时 有 通过了 和 仍然 - 和 他的 男人 放 在 不
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

半个小时过去了，克雷格利和他的手下仍然没有出现。

[ˌaʊt'saɪd] , ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [laɪf] [flu:] , [krɔ:l] [ænd; ənd] [swæm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [krɑ:ft] .
Outside , myriads of life flew , crawled and swam about the damaged craft .
外部 , 无数 的 生活 飞翔 , 爬行 和 游泳 关于 这 损坏的 工艺 .

在外面，无数生物在受损的飞船周围飞翔、爬行和游泳。

['prez(ə)ntli] , - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θri:] [men] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['lev(ə)lz] [ɒv; əv]
Presently , Cragley and his three men emerged from the lower levels of
目前 , - 和 他的 三 男人 出现 从 这 降低 级别 的
[ðə; ði] [si:] - - .
the C - 49 .
这 C - - .

这时，克雷格利和他的三个手下从 C-49 的下层走了出来。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ʌn'ku:θ] ['spektək(ə)l] [bɪ'dræg(ə)ld] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [graɪm]
They presented an uncouth spectacle bedraggled as they were with grime
他们 呈现 一个 粗野 奇观 邋遢的 作为 他们 是 和 污垢
[ænd; ənd] ['dɜ:ti] ['wɔ:tə(r)] .
and dirty water .
和 肮脏的 水 .

他们衣衫褴褛，浑身污垢和污水，呈现出一幅粗俗不堪的景象。

[ɪn] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ðeɪ] ['kærid] ['meni] [smɔ:l] ['bɒksɪz] .
In their arms they carried many small boxes .
在 他们的 武器 他们 携带 许多 小的 盒子 .

他们怀里抱着许多小盒子。

[ðəʊ] [smɔːl] , [iːtʃ] [bɒks][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈhevi] , [ˈbiːɪŋ] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn]
Though **small** **,** **each** **box** **was** **extremely** **heavy** **,** **being** **loaded** **with** **a** **fortune** **in**
尽管 小的 , 每个 盒子 曾是 极其 重的 , 存在 已加载 和 一个 财富 在
[ˈplætɪnəm][bɑːrz] .
platinum **bars** **.**
铂 酒吧 .

虽然每个盒子都很小，但却非常重，因为里面装满了价值连城的铂金条。

" [wiːl; wil] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪlɪndə(r)] , " [sed] - .
" **We'll** **return** **to** **the** **cylinder** **,** **"** **said** **Cragley** **.**
" 出色地 返回 到 这 圆柱 , " 说 - .

“我们会回到圆柱体那里，”克雷格利说。

" [ðeəz; ðəz][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
" **There's** **important** **work** **to** **be** **done** **.**
" 有 重要的 工作 到 是 完毕 .

“还有很多重要的工作要做。”

" [wʌns] [mɔː(r)][wiː; wi] [trʌdʒ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
" **Once** **more** **we** **trudged** **back** **through** **the** **swamp** **and** **jungle** **,** **following** **the**
" 一次 更多的 我们 艰难跋涉 后退 通过 这 沼泽 和 丛林 , 下列的 这
[treɪl][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] .
trail **we** **had** **made** **.**
踪迹 我们 有 制成 .

我们再次艰难地穿过沼泽和丛林，沿着我们踩出的路返回。

['sevrəl] [taɪmz] , [hjuːdʒ] ['ʃædəʊi] [fɔːmz] [flæpt] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [ˌəʊvə'hed] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]
Several **times** **,** **huge** **shadowy** **forms** **flapped** **on** **the** **wing** **overhead** **,** **but** **there** **was**
一些 时代 , 巨大的 阴暗的 表格 拍打 在 这 翼 开销 , 但 那里 曾是
[nəʊ] [əˈtæk] .
no **attack** **.**
不 攻击 .

几次，巨大的黑影在头顶的翅膀上扑腾，但没有发动攻击。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] , ['kæptɪn] - ['ɔːdəd] ['evri] [mæn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .
Back **at** **the** **cylinder** **,** **Captain** **Cragley** **ordered** **every** **man** **out** **into** **the** **open** **.**
后退 在 这 圆柱 , 队长 - 订购 每一个 男人 出去 进入 这 打开 .

回到圆筒处，克雷格利上尉命令所有人到空旷的地方去。

[hiː; hi] [druː] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .
He **drew** **their** **attention** **.**
他 画 他们的 注意力 .

他吸引了他们的注意力。

" [ðeəz; ðəz] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [feɪs]
" **There's** **serious** **business** **here** **,** **"** **he** **said** **slowly** **,** **his** **eyes** **darting** **from** **face**
" 有 严肃的 商业 这里 , " 他 说 缓慢地 , 他的 眼睛 飞镖 从 脸
[tuː; tə] [feɪs] .
to **face** **.**
到 脸 .

“这可是件大事，”他缓缓说道，目光在众人脸上来回扫视。

" [aɪ] [wɒnt][ðə; ði][mæn] , [ɔː(r)][men] [huː] [rekt] [ðə; ði][siː] - - !
" **I** **want** **the** **man** **,** **or** **men** **who** **wrecked** **the** **C** **-** **49** **!**
" 我 想 这 男人 , 或者 男人 WHO 损毁 这 C - - !

“我要找到摧毁 C-49 的人！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [snæpt] [aʊt][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːdz] .
" **The** **captain** **snapped** **out** **the** **final** **words** **.**
" 这 队长 啪啪 出去 这 最终的 字 .

船长厉声说出了最后几个字。

[sə'praɪz] , ['terə(r)][ænd; ənd][ə'lɑːm] ['redʒɪstəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] , [bʌt; bət] - ['evɪdəntli]
Surprise , terror and alarm registered among the passengers , but Cragley evidently
惊喜 , 恐怖 和 警报 挂号的 之中 这 乘客 , 但 - 显然
[sɔː] [nəʊ] [əd'mɪʃnz] [ɒv; əv] [gɪlt] .
saw no admissions of guilt .
锯 不 招生 的 有罪 .

乘客们表现出惊讶、恐惧和惊慌，但克雷格利显然没有看到任何人认罪。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [əʊnz] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd]
" The man who is responsible for our present condition owns this ! " exclaimed
" 这 男人 WHO 是 负责任的 为了 我们的 展示 状况 拥有 这 ! " 惊呼
- ['sʌd(ə)nli] .
Cragley suddenly .
- 突然 .

"造成我们目前处境的罪魁祸首就是这个人！"克雷格利突然喊道。

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
From behind him where he had been concealing it ,
从 在后面 他 在哪里 他 有 到过 隐藏 它 ,

从他身后藏匿的地方，

[hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ][skweə(r)][bɒks] ['stʌdɪd] [wɪð] [nɒbz] [ænd; ənd]['daiəl, dail] .
he drew forth a square box studded with knobs and dials .
他 画 前进 一个 正方形 盒子 带钉的 和 旋钮 和 拨号盘 .

他拿出一个方形盒子，上面布满了旋钮和拨盘。

" [ai] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [əʊnz] [ðɪs] .
" I know which one of you owns this .
" 我 知道 哪个 一 的 你 拥有 这 .

我知道这东西是你们谁的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['hɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][maɪ][men] .
It was found hidden in his room by one of my men .
它 曾是 成立 隐 在 他的 房间 经过 一 的 我的 男人 .

是我的一个手下在他房间里发现的。

" [ə'gen] - [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bi'trei] [feɪs] .
" Again Cragley watched for a betraying face .
" 再次 - 观看 为了 一个 背叛 脸 .

克雷格利再次观察着是否有背叛的迹象出现。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ai] ['daʊtɪd] - ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [huː] [əʊnd] [ðə; ði][bɒks] .
At the time , I doubted Cragley's statement that he knew who owned the box .
在 这 时间 , 我 怀疑 - 陈述 那 他 知道 WHO 拥有 这 盒子 .

当时，我对克雷格利关于他知道盒子主人是谁的说法表示怀疑。

[ɪf] [hiː; hi] [ŋjuː] , [ai] [ɑːskt] [maɪ'self] ,
If he knew , I asked myself ,
如果 他 知道 , 我 问 我 ,

我问自己，他是否知道?

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [raɪt] [aʊt][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɪð]
why was it he did not come right out and make an accusation with
为什么 曾是 它 他 做过 不是 来 正确的 出去 和 制作 一个 指控 和
[wɒt'evə(r)] ['evɪdəns] [hiː; hi][held] ?
whatever evidence he held ?
任何 证据 他 握住 ?

为什么他不直接拿出自己掌握的证据提出指控呢?

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] - [wei] .
But that was not Cragley's way .
但 那 曾是 不是 - 方式 .

但这并非克雷格利的行事风格。

" [wɪv] ['ɔːlsəʊ] [ʌn'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [kuːl] ,
" **We've** **also** **uncovered** **his** **two** **accomplices** **,** " **continued** **the** **captain** **in** **cool** **,**
" 我们已经 还 裸露 他的 二 同谋 , " 持续 这 队长 在 凉爽的 ,
['levə(l)] [təʊnz] .
level **tones** **.**
等级 音调 .

"我们还抓到了他的两个同伙,"队长冷静地继续说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [pruːf] [wɪtʃ] [pɔɪnts] ['defɪnətli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" **There** **is** **proof** **which** **points** **definitely** **to** **them** **.**
" 那里 是 证明 哪个 积分 确实 到 他们 .

"有确凿的证据指向他们。"

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" **He** **paused** **.**
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] .
No **one** **spoke** **.**
不 一 辐 .

没有人说话。

[ðə; ði]['saɪləns] [ɒv; əv] [deθ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [gruːp] .
The **silence** **of** **death** **had** **descended** **upon** **the** **entire** **group** **.**
这 沉默 的 死亡 有 下降 之上 这 全部的 团体 .

死亡的寂静笼罩了整个群体。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][maɪ][skælp] ['prikl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɜːvz] [wɪtʃ]
For **a** **moment** **my** **scalp** **prickled** **from** **the** **high** **tension** **of** **nerves** **which**
为了 一个 片刻 我的 头皮 刺痛 从 这 高的 紧张 的 神经 哪个
[hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['epɪsəʊd] .
hung **over** **this** **episode** **.**
悬挂 超过 这 插曲 .

那一刻，我的头皮因为笼罩着这一事件的高度紧张而微微发麻。

- ['bɜːnɪŋ] [aɪz] [meɪd] ['evri] [mæn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
Cragley's **burning** **eyes** **made** **every** **man** **of** **us** **a** **criminal** **.**
- 燃烧 眼睛 制成 每一个 男人 的 我们 一个 刑事 .

克雷格利的眼神让我们每个人都觉得自己像个罪犯。

" [ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'fens] [ɪz] — [deθ] !
" **The** **penalty** **for** **this** **offense** **is** **—** **death** **!**
" 这 惩罚 为了 这 罪行 是 — 死亡 !

"这种罪行的惩罚是——死刑！"

" - [həːl] [aʊt][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːd] [wɪð] [drə'mætɪk] ['sʌdnnəs] .
" **Cragley** **hurled** **out** **the** **final** **word** **with** **dramatic** **suddenness** **.**
" - 投掷 出去 这 最终的 单词 和 戏剧性 突然 .

"克雷格利突然戏剧性地抛出了最后一个词。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stelθi] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] .
There **was** **a** **stealthy** **movement** **among** **those** **who** **stood** **near** **the** **cylinder** **.**
那里 曾是 一个 隐秘的 移动 之中 那些 WHO 站立 靠近 这 圆柱 .

站在圆柱体附近的人中，有人悄悄地动了一下。

" [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] ! " [snæpt] ['kwentin] .
" **Drop** **it** **!** " **snapped** **Quentin** **.**
" 降低 它 ! " 啪啪 昆汀 .

"放下它！"昆汀厉声说道。

" [ɔː(r)] [aɪl] [bɔː(r)][juː; jʊ] !
" Or I'll bore you !
" 或者 患病的 钻孔 你 !

否则我会让你觉得无聊!

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsndʒər] , ['deɪvɪ][baɪ] [neɪm] , [drɒpt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [reɪzd]
" One of the passengers , Davy by name , dropped an electric pistol and raised
" 一 的 这 乘客 , 戴维 经过 姓名 , 掉落 一个 电的 手枪 和 提高
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

"其中一名乘客，名叫戴维，丢掉了一把电击枪，举起了双手。

" ['reɪnər] ! " ['θʌndə] - , ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˌnʌnsi'eɪtəri] ['fɪŋgə(r)][æt; ət][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" Raynor ! " thundered Cragley , pointing a denunciatory finger at another of the
" 雷诺 ! " 雷鸣 - , 指向 一个 谴责性的 手指 在 其他 的 这
[speɪs] [ʃɪps] ['pæsndʒər] .
space ship's passengers .
空间 船的 乘客 .

"雷诺！"克雷格利怒吼道，同时用手指着飞船上的另一名乘客，语气充满谴责。

" [lets] [hæv; həv][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] ['ʃæmɪŋ] !
" Let's have an end to this shamming !
" 我们来吧 有 一个 结尾 到 这 羞辱 !

"让我们结束这种欺骗行为吧！"

[step] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] ['deɪvɪ] !
Step out there with Davy !
步 出去 那里 和 戴维 !

和戴维一起出去走走吧!

[gɪv] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] !
Give up your weapons !
给 向上 你的 武器 !

放下武器!

" [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪtəlɪst] , ['reɪnər] [stept] ['fɔːwəd] , [ə'laʊɪŋ] ['kwentɪn] [tuː; tə]
" With the attitude of a fatalist , Raynor stepped forward , allowing Quentin to
" 和 这 态度 的 一个 宿命论者 , 雷诺 步 向前 , 允许 昆汀 到
[dɪs'ɑːm] [hɪm] .
disarm him .
解除武装 他 .

"雷诺抱着一种宿命论的态度走上前去，让昆汀缴了他的械。"

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɒks] , " [sed] - ,
" And now for the owner of this little box , " said Cragley ,
" 和 现在 为了 这 所有者 的 这 小的 盒子 , " 说 - ,

"现在，轮到这个小盒子的主人了，"克雷格利说道。

[ə; eɪ] ['krɪptɪk] ['prɒmɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] .
a cryptic promise in his tones .
一个 神秘的 承诺 在 他的 音调 .

他语气中带着一丝神秘的承诺。

" [ðɪs] ['reɪdiəʊ] - [ɪ'lɛktrɪˌfaɪər][ɪk'saɪtɪd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv]['stætɪk][ɪn][ðə; ðɪ]['reɪdiəm]
" This radio - electrifier excited an electric explosion of static in the radium
" 这 收音机 - 电气化器 兴奋的 一个 电的 爆炸 的 静止的 在 这 镭
.
repellors .
驱避器 .

"这种无线电起电器在镭排斥器中激发了静电的电爆炸。"

[ðə; ði]['riːz(ə)n] , [ai] [sə'pəʊz] , [wɒz; wəz] ['prɒmptɪd] [baɪ] [dɪ'zaɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv]['plætɪnəm] .

The	reason	,	I	suppose	,	was	prompted	by	designs	on	the	shipment	of	platinum	.
这	原因	，	我	认为	，	曾是	提示	经过	设计	在	这	运输	的	铂	.

我猜想，其原因是为了运送铂金而策划的。

[wɪl] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] ['lɪt(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] [step] [ʌp] — [ɔː(r)][duː; də][ai][hæv; həv][tuː; tə]

Will	the	owner	of	this	ingenious	little	invention	step	up	—	or	do	I	have	to
将要	这	所有者	的	这	巧妙	小的	发明	步	向上	—	或者	做	我	有	到

[kɔːl][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

call	his	name	?
称呼	他的	姓名	?

这位发明了如此巧妙的小发明的人会站出来吗？还是我得喊他的名字？

" [nəʊ][wʌn] [muːvd] .

"	No	one	moved	.
"	不	一	已搬	.

没有人动。

" [dʒʌst][æz; əz][ai] [θɔːt] , ['breidi] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [blʌf] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt][tuː; tə]

"	Just	as	I	thought	,	Brady	,	you	have	the	nerve	to	bluff	this	thing	out	to
"	只是	作为	我	想法	，	布雷迪	，	你	有	这	神经	到	虚张声势	这	事物	出去	到

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] !

the	finish	!
这	结束	!

"果然不出我所料，布雷迪，你竟然有胆量把这场比赛虚张声势拖到最后！"

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [kris] ['breidi] [gruː] [peɪl] .

"	The	face	of	Chris	Brady	grew	pale	.
"	这	脸	的	克里斯	布雷迪	生长	苍白	.

克里斯·布雷迪的脸色变得苍白。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [stʌnd] .

He	appeared	stunned	.
他	出现	目瞪口呆	.

他显得十分震惊。

[ðəʊz] ['nɪərɪst] [hɪm] [stept] [bæk] [ɪn] [sə'praɪz] .

Those	nearest	him	stepped	back	in	surprise	.
那些	最近的	他	步	后退	在	惊喜	.

离他最近的人都惊讶地后退了一步。

['deɪvi][ænd; ənd] ['reɪnər] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [dɪd][nɒt] [siːm] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðə; ði]

Davy	and	Raynor	were	the	only	ones	who	did	not	seem	taken	aback	by	the
戴维	和	雷诺	是	这	仅有的	一个	WHO	做过	不是	似乎	已采取	背	经过	这

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

revelation	.
启示	.

只有戴维和雷诺似乎没有对这个消息感到震惊。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ðæt] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , " ['breidi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	But	I've	never	seen	that	thing	before	,	"	Brady	protested	.
"	但	我已经	绝不	已见	那	事物	前	，	"	布雷迪	抗议	.

"但我以前从没见过那东西，"布雷迪抗议道。

" [waɪ] , [ai] — — "

"	Why	,	I	—	—	"
"	为什么	，	我	—	—	"

"为什么，我——"

" [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wigl] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] , ['breidi] !

"	Not	a	chance	of	wiggling	your	way	out	of	this	,	Brady	!
"	不是	一个	机会	的	扭动	你的	方式	出去	的	这	，	布雷迪	!

"布雷迪，你休想逃脱！"

[wɪv] [gɒt][ðə; ði] [gʊdz] [ɒn][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
We've got the goods on you sure enough !
我们已经 得到 这 商品 在 你 当然 足够的 !

我们确实掌握了你的把柄!

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli][ɪk'spleɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['getəweɪ] [wɪð] [ðə; ði]['plætɪnəm] ? "
Will you kindly explain how you intended making a getaway with the platinum ? "
将要 你 亲切地 解释 如何 你 故意的 制作 一个 逃离 和 这 铂 ? "

请您解释一下，您打算如何带着铂金逃走?

" [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['breidi] ['hiːtɪdli] .
" I'm innocent ! " exclaimed Brady heatedly .
" 我是 清白的 ! " 惊呼 布雷迪 激烈地 .

"我是无辜的！"布雷迪激动地喊道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðiːz] [men] ! "
" I don't know these men ! "
" 我 不 知道 这些 男人 ! "

"我不认识这些人！"

" [ðɪs] [kən'traɪvəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['hɪd(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , ['breidi] !
" This contrivance was found hidden in your room , Brady !
" 这 装置 曾是 成立 隐 在 你的 房间 , 布雷迪 !

"布雷迪，这个装置是在你的房间里发现的！"

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][faʊnd] !
Communications between you and these men were also found !
通讯 之间 你 和 这些 男人 是 还 成立 !

我们还发现了你和这些人之间的通讯记录!

" [kris] ['breidi] [fel] ['saɪlənt] .
" Chris Brady fell silent .
" 克里斯 布雷迪 跌倒 沉默的 .

克里斯·布雷迪沉默了。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .
The evidence was overwhelming .
这 证据 曾是 压倒 .

证据确凿。

- [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌlprit] .
Cragley turned to the other culprits .
- 转向 到 这 其他 罪魁祸首 .

克雷格利转向其他罪犯。

" [hæv; həv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ]['proʊtests; prə'tests][tuː; tə] [meɪk] ? "
" Have either of you protests to make ? "
" 有 任何一个 的 你 抗议活动 到 制作 ? "

"你们俩有什么要抗议的吗？"

" [wiː; wi] [nəʊ] [wen] [wɪr] [kɔːt] , " [graul] ['reɪnər] , ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [glɑːns] [æt; ət]['breidi]
" We know when we're caught , " growled Raynor , shooting a swift glance at Brady
" 我们 知道 什么时候 是 捕捉 , " 咆哮 雷诺 , 射击 一个 迅速 瞥一眼 在 布雷迪
.
:
.

"我们知道自己什么时候被抓住了，"雷诺低声咆哮道，同时迅速瞥了布雷迪一眼。

" [juːv] [gɒt][ðə; ði] [gʊdz] [ɒn][ˌjuː 'es] .
" You've got the goods on us .
" 你已经 得到 这 商品 在 我们 .

"你们掌握了我们的把柄。"

[wɪr] [nɒt] [skwɔːk] . "
We're **not** **squawking** **.** **"**
是 不是 聒噪 . "

我们没在吵闹。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mæn] ?
" **You** **were** **taking** **orders** **from** **this** **man** **?**
" 你 是 采取 订单 从 这 男人 ?

你当时是在听命于这个人吗?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [in'kwaiə] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət]['breidi] .
" **the** **captain** **inquired** **,** **pointing** **at** **Brady** **.**
" 这 队长 询问 , 指向 在 布雷迪 .

"队长指着布雷迪问道。"

[bəuθ]['deɪvi][ænd; ənd] ['reɪnər] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] , ['ædɪŋ] ['fɜːðə(r)] [pruːf] [ə'genst] ['breidi] .
Both **Davy** **and** **Raynor** **replied** **in** **the** **affirmative** **,** **adding** **further** **proof** **against** **Brady** **.**
两个都 戴维 和 雷诺 回复 在 这 肯定 , 添加 更远 证明 反对 布雷迪 .

戴维和雷诺都给出了肯定的答复，这进一步证明了布雷迪的罪行。

" [nəʊn] [hɪm] ['veri] [lɒŋ] ? "
" **Known** **him** **very** **long** **?** **"**
" 已知 他 非常 长的 ? "

"认识他很久了吗？"

" [doʊnt] [nəʊ] [hɪm][æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] ['reɪnər] , " ['əʊnli] [ðæt] [hiːz] [ðə; ði] [bɒs] . "
" **Don't** **know** **him** **at** **all** **,** **"** **replied** **Raynor** **,** **"** **only** **that** **he's** **the** **boss** **.** **"**
" 不 知道 他 在 全部 , " 回复 雷诺 , " 仅有的 那 他是 这 老板 . "

"我根本不认识他，"雷诺回答说，"只知道他是老板。"

" [wɪv] [biːn] ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [hɪm] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ɜːθ] , " ['sʌplɪmentɪd] ['deɪvi]
" **We've** **been** **taking** **orders** **from** **him** **since** **we** **left** **the** **earth** **,** **"** **supplemented** **Davy**
" 我们已经 到过 采取 订单 从 他 自从 我们 左边 这 地球 , " 补充 戴维
.
:
.

"自从我们离开地球以来，我们就一直在听从他的命令，"戴维补充道。

" [hiː; hi][hæd; həd][juː 'es] [kɪl] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][set] [ɒf] [ðə; ði]
" **He** **had** **us** **kill** **the** **radio** **equipment** **a** **little** **while** **before** **he** **set** **off** **the**
" 他 有 我们 杀 这 收音机 设备 一个 小的 尽管 前 他 放 离开 这
[ɪk'spləʊʒ(ə)n] . "
explosion **.** **"**
爆炸 . "

"他让我们在引爆炸弹前不久关闭无线电设备。"

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['plætɪnəm] ? "
" **And** **how** **did** **you** **expect** **to** **get** **away** **with** **the** **platinum** **?** **"**
" 和 如何 做过 你 预计 到 得到 离开 和 这 铂 ? "

"你以为你是怎么瞒天过海拿到白金唱片的？"

" [hiːz] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [huː] [nəʊz] , " [rɪ'plaɪd] ['deɪvi] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət]
" **He's** **the** **only** **one** **of** **us** **who** **knows** **,** **"** **replied** **Davy** **,** **nodding** **his** **head** **at**
" 他是 这 仅有的 一 的 我们 WHO 知道 , " 回复 戴维 , 点头 他的 头 在
['breidi] .
Brady **.**
布雷迪 .

"只有他知道，"戴维回答道，同时朝布雷迪点了点头。

" ['breidi] , [ai] [sə'pəʊz] [ðɛəl] [bi:; bi][ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [su:n] — [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
" **Brady** , **I** **suppose** **there'll** **be** **another** **ship** **along** **pretty** **soon** — **some** **of** **your**
" 布雷迪 , 我 认为 将会 是 其他 船 沿着 漂亮的 很快 — 一些 的 你的
[frendz] [frɒm; frəm] - .
friends **from** **Deliphon** .
朋友们 从 - .

"布雷迪，我想很快就会有另一艘船来了——是你的一些来自德利芬的朋友。"

[naʊ] [ai] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
Now **I** **see** **it** **all** .
现在 我 看 它 全部 .

现在我全明白了。

[wel] , [ðeɪ] [woʊnt][faɪnd][ju: 'es] , [ðæts] [ɔ:l] .
Well , **they** **won't** **find** **us** , **that's** **all** .
出色地 , 他们 惯于 寻找 我们 , 那就是 全部 .

他们找不到我们，仅此而已。

[wi:; wi][woʊnt][bi:; bi][hɪə(r)] . "
We **won't** **be** **here** . "
我们 惯于 是 这里 . "

我们不会在这里。

" [aɪv] [nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] . . . . "
" **I've** **no** **idea** **that** . . . . "
" 我已经 不 主意 那 . . . . "

"我完全不知道....."

" ['prɪti] ['θʌrə] , [wɜ:rnt] [ju:; jʊ] ? " [snæpt] - .
" **Pretty** **thorough** , **weren't** **you** ? " **snapped** **Cragley** .
" 漂亮的 彻底 , 不是 你 ? " 啪啪 - .

"你做得挺彻底的，不是吗？"克雷格利厉声说道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [slɪpt] [ʌp][ə; eɪ][fju:] ['nɒtʃɪz] !
" **But** **you** **slipped** **up** **a** **few** **notches** !
" 但 你 滑倒了 向上 一个 很少 缺口 !

但你却意外地提升了几级！

[θɔ:t] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [left][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] !
Thought **there** **wouldn't** **be** **much** **left** **of** **the** **ship** !
想法 那里 不会 是 很多 左边 的 这 船 !

我还以为这艘船不会剩下多少残骸了呢！

[tu:] ['keələs] , ['breidi] !
Too **careless** , **Brady** !
也 粗心 , 布雷迪 !

布雷迪，你太粗心了！

[ju:; jʊ] [θri:] [men][ɑ:(r); ə(r)] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] ! "
You **three** **men** **are** **sentenced** **to** **death** ! "
你 三 男人 是 判刑 到 死亡 ! "

你们三人被判处死刑！

" [ə; eɪ]['traɪəl] ! " [skri:md] ['breidi] .
" **A** **trial** ! " **screamed** **Brady** .
" 一个 审判 ! " 尖叫 布雷迪 .

"审判！"布雷迪喊道。

" [wɪr] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ]['traɪəl] ! "
" **We're** **entitled** **to** **a** **trial** ! "
" 是 标题 到 一个 审判 ! "

"我们有权接受审判！"

" [nɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] [ˌɪntə'plænɪtri] [lɔ:z] !
" **Not under the new interplanetary laws !**
" 不是 在下面 这 新的 星际 法律 !

“根据新的星际法律，这是不可能的！”

[ðɪs] [ɪz][fɑ:(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['mju:təni] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ɒn]['vi:nəs] [naʊ] !
This is far worse than mutiny , and you're on Venus now !
这 是 远的 更糟 比 兵变 , 和 你是 在 金星 现在 !

这比叛变还要糟糕得多，而且你们现在还在金星上！

[ju:v] [hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)]['traɪəl] !
You've had your trial !
你已经 有 你的 审判 !

你的审判已经结束了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" **CHAPTER II**
" 章 二

第二章

[grɪm] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] [kən'demd] [men] .
Grim retribution overhung the condemned men .
严峻 报应 悬垂 这 谴责 男人 .

残酷的惩罚笼罩着这些被判刑的人。

[ˌaɪ 'ti:] ['prɒmɪst] [swɪft] ['dʒʌstɪs] .
It promised swift justice .
它 承诺 迅速 正义 .

它承诺迅速伸张正义。

['kæptɪn] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] .
Captain Cragley was the law .
队长 - 曾是 这 法律 .

克雷格利上尉就是法律。

[hi:; hi] [delt] [aʊt][ðə; ði] ['penəlti] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊd] ['gʌvənɪŋ] [ˌɪntə'plænɪtri] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]
He dealt out the penalty according to the code governing interplanetary navigation
他 已处理 出去 这 惩罚 根据 到 这 代码 治理 星际 导航
.
:
.

他根据星际航行规则作出了处罚。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [və'sɪnəti][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] !
" **We must get away from this vicinity in a hurry !**
" 我们 必须 得到 离开 从 这 附近 在 一个 匆忙 !

我们必须尽快离开这里！

" [hi:; hi] [ɪn'fɔ:md] ['kwentin] .
" **he informed Quentin .**
" 他 知情的 昆汀 .

他告诉了昆汀。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][bet][jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st][kɔɪn] [ðɛəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'raʊnd] ['prɪti] [su:n] [tu:; tə] [pɪk]
" **You can bet your last coin there'll be a ship around pretty soon to pick**
" 你 能 赌注 你的 最后的 硬币 将会 是 一个 船 大约 漂亮的 很快 到 挑选
[ʌp][ðə; ði]['plætɪnəm][ænd; ənd] [ði:z] [θri:] [men] !
up the platinum and these three men !
向上 这 铂 和 这些 三 男人 !

“你可以用你最后的硬币打赌，很快就会有一艘船来接走铂金和这三个人！”

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] ! "

If	there's	a	battle	,	we	haven't	a	chance	in	our	present	condition	!	"
如果	有	一个	战斗	,	我们	还没有	一个	机会	在	我们的	展示	状况	!	"

如果爆发战斗，以我们目前的状况，根本没有胜算！

" [hwɛəl] [wiː; wi][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['kwentin] .

"	Where'll	we	go	?	"	asked	Quentin	.
"	会在哪里	我们	去	?	"	问	昆汀	.

“我们去哪儿？”昆汀问道。

" ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][haɪd] ? "

"	Somewhere	and	hide	?	"
"	某处	和	隐藏	?	"

“找个地方躲起来？”

" [wiːl; wil] [hed] [fɔː(r); fə(r)] - .

"	We'll	head	for	Deliphon	.
"	出色地	头	为了	-	.

我们将前往德利丰。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɑːd][træmp] , [bʌt; bət] [ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] .

It's	a	long	,	hard	tramp	,	but	it's	our	only	chance	.
它是	一个	长的	,	难的	流浪汉	,	但	它是	我们的	仅有的	机会	.

这是一段漫长而艰辛的跋涉，但这是我们唯一的机会。

[get] [θɪŋz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .

Get	things	ready	to	leave	.
得到	事物	准备好	到	离开	.

准备好出发的物品。

[pæk] ['evriθɪŋ] [wiːl; wil] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Pack	everything	we'll	want	to	take	with	us	.
盒	一切	出色地	想	到	拿	和	我们	.

把我们想带的所有东西都打包好。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðɪs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['əʊvə(r)] [wɪð] .

Just	before	we	start	,	we'll	have	this	execution	over	with	.
只是	前	我们	开始	,	出色地	有	这	执行	超过	和	.

在我们开始之前，我们会先完成这次执行。

" ['kwentin] [ɪ'miːdiətli] [ə'praɪzd] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] - - [ɒv; əv]

"	Quentin	immediately	apprised	the	crew	and	passengers	of	the	C	-	49	of
"	昆汀	立即地	已获知	这	全体人员	和	乘客	的	这	C	-	-	的

['kæptɪn] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

Captain	Cragley's	intentions	.
队长	-	意图	.

“昆汀立即将克雷格利机长的意图告知了C-49运输机的机组人员和乘客。

[hiː; hi]['steɪtɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['brigənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] ['ʃɔːtli] ,

He	stated	the	fact	that	brigands	were	expected	shortly	,
他	声明	这	事实	那	强盗	是	预期的	不久	,

他表示，预计不久后会有强盗出现。

['telɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][tuː; tə] ['lʌkləs] ['pæsndʒər] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] .

telling	of	what	they	would	do	to	luckless	passengers	who	fell	into	their	hands	.
讲述	的	什么	他们	会	做	到	倒霉的	乘客	WHO	跌倒	进入	他们的	双手	.

讲述了他们会如何对待落入他们手中的不幸乘客。

[ə; eɪ]['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][siː] - - [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [stɔːz] [ænd; ənd]

A	second	expedition	was	sent	to	the	C	-	49	for	food	stores	and
一个	第二	远征	曾是	发送	到	这	C	-	-	为了	食物	商店	和

['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

various	articles	it	was	deemed	necessary	to	carry	along	on	the	march	.
各种各样的	文章	它	曾是	被认为	必要的	到	携带	沿着	在	这	行进	.

第二支远征队前往 C-49 运送食品和行军途中需要携带的各种物品。

[wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [briːf] ['serəməni] [rɪ'kwaɪəd][ɪn] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] , ['breidi] ,

With	the	usual	brief	ceremony	required	in	such	proceedings	,	Brady	,
和	这	通常	简短的	仪式	必需的	在	这样的	诉讼程序	,	布雷迪	,

在按照此类诉讼程序通常所需的简短仪式后，布雷迪

['deɪvi][ænd; ənd] ['reɪnər] [wɜː(r); wə(r)][laɪnd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [greɪv] [wɪtʃ] [hæd; həd]['heɪstɪli]

Davy	and	Raynor	were	lined	up	before	a	shallow	grave	which	had	hastily
戴维	和	雷诺	是	衬里	向上	前	一个	浅的	严重	哪个	有	草草

[biːn] [dʌg][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

been	dug	for	them	.
到过	挖	为了	他们	.

戴维和雷诺被排成一排，站在一个匆匆为他们挖好的浅坟前。

[faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪ'lektrɪk] [gʌnz] [hɑːf] [reɪzd] .

Five	of	the	crew	stood	at	attention	,	electric	guns	half	raised	.
五	的	这	全体人员	站立	在	注意力	,	电的	枪支	一半	提高	.

五名船员立正站好，电枪半举。

- , [ɪn][ə; eɪ][krɪsp] , ['stedi] [vɔɪs] , [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] .

Cragley	,	in	a	crisp	,	steady	voice	,	gave	the	orders	.
-	,	在	一个	脆	,	稳定的	嗓音	,	给予	这	订单	.

克雷格利用清晰、沉稳的声音下达了命令。

[ðə; ði] [θriː] [men] , [waɪt] [ɒv; əv] [feɪs] , [stɛərd] ['fæsɪneɪtɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌeksi'kjuːʃənə] — ['ɪntuː][ðə; ði]

The	three	men	,	white	of	face	,	stared	fascinated	at	their	executioners	—	into	the
这	三	男人	,	白色的	的	脸	,	凝视	着迷	在	他们的	刽子手	—	进入	这

[feɪs] [ɒv; əv] [deθ] .

face	of	death	.
脸	的	死亡	.

三个面色苍白的男人，着迷地盯着他们的刽子手——直视着死亡的面孔。

" ['redi] !

"	Ready	!
"	准备好	!

“准备好！

" [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][siː] - - [tenst] [ðəm'selvz] .

"	The	men	of	the	C	-	49	tensed	themselves	.
"	这	男人	的	这	C	-	-	紧张的	他们自己	.

C-49运输机上的士兵们都紧张起来。

['breidi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ik'spɔstjuleit] [ɒn][hɪz; ɪz] [pliːz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] .

Brady	no	longer	expostulated	on	his	pleas	of	innocence	.
布雷迪	不	更长	所宣称的	在	他的	请	的	无辜	.

布雷迪不再赘述他的无罪辩解。

[hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] [feɪt] [laɪk][ə; eɪ][mæn] .

He	faced	his	fate	like	a	man	.
他	面对	他的	命运	喜欢	一个	男人	.

他像个男人一样坦然面对自己的命运。

" [eɪm] !

"	Aim	!
"	目的	!

“目的！

" [ðə; ði] ['pistlz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] .

"	The	pistols	were	raised	.
"	这	手枪	是	提高	.

“他们举起了手枪。”

[faɪv] [left] [aɪz] [kləʊzd] .

Five	left	eyes	closed	.
五	左边	眼睛	关闭	.

左眼五只闭着。

[saɪts] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] .

Sights	were	drawn	.
景点	是	绘制	.

瞄准镜打开了。

[ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [wɜːd] [siːmd] ['endləs] .

The	interval	preceding	the	fatal	word	seemed	endless	.
这	间隔	前	这	致命的	单词	似乎	无尽的	.

在说出那句致命话语之前的那段时间似乎无比漫长。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] ['breidi][wɒz; wəz] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪn] .

At	the	last	moment	,	it	was	apparent	that	Brady	was	unequal	to	the	strain	.
在	这	最后的	片刻	,	它	曾是	明显	那	布雷迪	曾是	不等	到	这	拉紧	.

到了最后一刻，很明显布雷迪无法承受住压力。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	closed	his	eyes	.
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [sweɪd] .

His	body	swayed	.
他的	身体	摇摆	.

他的身体摇晃了一下。

" ['faɪə(r)] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

" [faɪv] [bluː] [striːks] [ʃɒt] ['nɔɪzləsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wepənz] .

"	Five	blue	streaks	shot	noiselessly	from	the	weapons	.
"	五	蓝色的	连胜	射击	无声	从	这	武器	.

“五道蓝色光束无声地从武器中射出。”

[ðə; ði] [θriː] [men] ['stɪfənd] [ænd; ənd] [fel] — ['ɪntuː][ðə; ði]['kævəti] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

The	three	men	stiffened	and	fell	—	into	the	cavity	dug	for	them	.
这	三	男人	僵硬	和	跌倒	—	进入	这	空腔	挖	为了	他们	.

三人僵硬地倒了下去——掉进了为他们挖好的坑里。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [biːn] ['fɔːfitid] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] .

Their	lives	had	been	forfeited	for	their	crimes	.
他们的	生活	有	到过	丧失	为了	他们的	犯罪	.

他们因罪行而丧命。

[dɜːt][wɒz; wəz] ['ʃʌvəl] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

Dirt	was	shoveled	upon	them	.
污垢	曾是	铲	之上	他们	.

他们身上被铲上了泥土。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [wʊd] ['flaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [leɪnz] [fɪə(r)][ðem; ðəm] .

No	longer	would	fliers	of	the	space	lanes	fear	them	.
不	更长	会	传单	的	这	空间	车道	害怕	他们	.

太空航道上的飞行员们再也不会害怕他们了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['aʊtlɔ:z] .

But	there	were	other	outlaws	.
但	那里	是	其他	亡命之徒	.

但还有其他不法之徒。

['kæptɪn] - , [hɪz; ɪz] [kru:] [ɒv; əv][sɪks] , [ænd; ənd][naɪn] ['pæsndʒər] , [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

Captain	Cragley	,	his	crew	of	six	,	and	nine	passengers	,	set	out	in	the
队长	-	,	他的	全体人员	的	六	,	和	九	乘客	,	放	出去	在	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

direction	of	Deliphon	.
方向	的	-	.

克雷格利船长和他的六名船员以及九名乘客，向德利丰方向出发。

[ðə; ði][trɪp] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] ['perələs] [ænd; ənd] [frɔ:t] [wɪð] ['deɪndʒə(r)] ,

The	trip	promised	to	be	perilous	and	fraught	with	danger	,
这	旅行	承诺	到	是	危险的	和	充满危机	和	危险	,

这次旅行注定充满危险和艰辛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['gru:əlɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɑ:dʃɪps] .

as	well	as	grueling	and	full	of	hardships	.
作为	出色地	作为	严罚	和	满的	的	艰辛	.

而且十分艰苦，充满艰辛。

[ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə]['vi:nəs] [wʌns] [bɪ'fɔ:(r)] , [aɪ] [nju:] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒʌŋglz] .

Though	I	had	been	to	Venus	once	before	,	I	knew	little	of	the	yellow	jungles	.
尽管	我	有	到过	到	金星	一次	前	,	我	知道	小的	的	这	黄色的	丛林	.

虽然我之前去过一次金星，但我对那里的黄色丛林却知之甚少。

[maɪ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['klaʊdɪd] [wɜ:ld] [hæd; həd] [bi:n] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] .

My	time	on	the	clouded	world	had	been	spent	in	the	colonies	.
我的	时间	在	这	阴天	世界	有	到过	花费	在	这	殖民地	.

我在那个阴云密布的世界里，大部分时间都待在殖民地。

['aʊə(r)][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] ['træmpɪŋ] [tʊk] [ˌju: 'es] [θru:] [lʌʃ] ['dʒʌŋglz][ænd; ənd]['dɪzməl] [swɒmps] .

Our	first	day	of	tramping	took	us	through	lush	jungles	and	dismal	swamps	.
我们的	第一的	天	的	徒步旅行	采取	我们	通过	郁郁葱葱	丛林	和	惨淡	沼泽	.

我们徒步旅行的第一天，穿越了茂密的丛林和阴森的沼泽。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['feəli] ['lev(ə)l] .

The	ground	was	fairly	level	.
这	地面	曾是	相当	等级	.

地面比较平坦。

[ə'keɪʒnəli] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [rʌf] , ['rɒki] ['autkrɔp, ˌaut'krɔp] [wɪtʃ] [prəʊ'tru:did] [ə'bʌv] [graʊnd]

Occasionally	we	came	to	rough	,	rocky	outcrops	which	protruded	above	ground
偶尔	我们	来了	到	粗糙的	,	岩石	露头	哪个	突出	多于	地面

.

:

.

我们偶尔会遇到突出于地面的粗糙岩石露头。

[ði:z] [wi:; wi] [ɪn'veəriəbli] ['sɜ:kld] .

These	we	invariably	circled	.
这些	我们	总是	圈起来	.

这些地方我们总是绕着圈圈。

['sevrəl] [taɪmz] [wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [fɔ:d] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [skɜ:t] [leɪks] .

Several	**times**	**we**	**found**	**it**	**necessary**	**to**	**ford**	**rivers**	**and**	**skirt**	**lakes**	**.**
一些	时代	我们	成立	它	必要的	到	福特	河流	和	裙子	湖泊	.

我们多次需要涉水过河和绕过湖泊。

['aʊə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] .

Our	**progress**	**was**	**very**	**slow**	**.**
我们的	进步	曾是	非常	慢的	.

我们的进展非常缓慢。

['kwentin] ['prɔfɪˌsaɪd] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fʊli] ['twenti] [roʊ'teɪʃənz] [ɒv; əv]

Quentin	**prophesied**	**we**	**would**	**be**	**on**	**the**	**march**	**for**	**fully**	**twenty**	**rotations**	**of**
昆汀	预言	我们	会	是	在	这	行进	为了	完全	二十	旋转	的

['vi:nəs] [ən'les] [wi:; wi] [strʌk] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [klɪə(r)] ['kʌntri] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)]

Venus	**unless**	**we**	**struck**	**the**	**comparatively**	**clear**	**country**	**which**	**Cragley**	**was**	**sure**
金星	除非	我们	击	这	比较	清除	国家	哪个	-	曾是	当然

[ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] - .

existed	**between**	**us**	**and**	**Deliphon**	**.**
存在	之间	我们	和	-	.

昆汀预言，除非我们到达克雷格利确信在我们和德利丰之间存在的相对开阔的地带，否则我们将行军整整二十年金星自转。

['fɪəsəm] [bi:sts] ['menəs] [ˌju: 'es] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] .

Fearsome	**beasts**	**menaced**	**us**	**at**	**all**	**times**	**.**
可怕的	野兽	受威胁	我们	在	全部	时代	.

可怕的野兽时刻威胁着我们。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['evə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fel] [ɪ'lektrəkju:tɪd] [bɪ'fɔ:(r)]

We	**were**	**ever**	**on**	**our**	**guard**	**,**	**and**	**they**	**usually**	**fell**	**electrocuted**	**before**
我们	是	曾经	在	我们的	警卫	,	和	他们	通常	跌倒	触电	前

[kəm'pli:tɪŋ] [ðeə(r)] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] .

completing	**their**	**charges**	**among**	**us**	**.**
完成	他们的	收费	之中	我们	.

我们时刻保持警惕，他们通常在完成袭击之前就触电身亡了。

['i:v(ə)n] [səʊ] , [wi:; wi] [ɪk'spɪəriənst] ['meni] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] .

Even	**so**	**,**	**we**	**experienced**	**many**	**narrow**	**escapes**	**.**
甚至	所以	,	我们	经验丰富的	许多	狭窄的	逃脱	.

即便如此，我们还是多次死里逃生。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['mɒnstəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['daɪnəˌsɔ:z] [wɪtʃ]

Many	**of**	**these**	**monsters**	**were**	**larger**	**than**	**the**	**prehistoric**	**dinosaurs**	**which**
许多	的	这些	怪物	是	更大的	比	这	史前	恐龙	哪个

[wʌns] [rəum] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

once	**roamed**	**the**	**earth**	**.**
一次	漫游	这	地球	.

这些怪物中有很多比曾经漫游地球的史前恐龙还要大。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kɪl] ,

They	**were**	**difficult**	**to**	**kill**	**,**
他们	是	难的	到	杀	,

它们很难被杀死。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] ['mæksɪməm] ['vəʊltɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪ'lektrɪk] [gʌnz] [tu:; tə] [brɪŋ]

and	**it**	**required**	**the**	**maximum**	**voltage**	**of**	**our**	**electric**	**guns**	**to**	**bring**
和	它	必需的	这	最大限度	电压	的	我们的	电的	枪支	到	带来

[ðem; ðəm] [daʊn] .

them	**down**	**.**
他们	向下	.

我们需要使用电枪的最大电压才能将它们击倒。

[kləʊðz] [tɔːn] , ['bɒdɪz] [bruːzd] [ænd; ənd] [skrætʃt] , [wiː; wi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['spri] ['spektək(ə)l] .

Clothes	torn	,	bodies	bruised	and	scratched	,	we	presented	a	sorry	spectacle	.
衣服	撕裂	,	身体	瘀伤	和	刮痕	,	我们	呈现	一个	对不起	奇观	.

衣服破烂，身上青一块紫一块，我们呈现出一幅可怜的景象。

[məʊst][ɒv; əv][juː 'es][felt][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [lʊkt] , [bʌt; bət] - [ʌn'kwɛn(t)ʃt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

Most	of	us	felt	the	way	we	looked	,	but	Cragley's	unquenched	determination
最多	的	我们	毛毡	这	方式	我们	看起来	,	但	-	未熄灭的	决心

[spɜːd] [juː 'es][ɒn] [tə'wɔːd] - .

spurred	us	on	toward	Deliphon	.
受到刺激	我们	在	朝向	-	.

我们大多数人的感受都和我们的外表一样，但克雷格利的坚定决心激励着我们向德利芬进发。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bændənd]

He	was	anxious	to	put	a	good	distance	between	us	and	the	abandoned
他	曾是	焦虑的	到	放	一个	好的	距离	之间	我们	和	这	弃

['sɪlɪndə(r)] .

cylinder	.
圆柱	.

他急于让我们和那个废弃的圆柱体保持足够的距离。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði]['brigənd] , [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] .

He	feared	the	brigands	,	friends	of	the	three	who	had	been	executed	.
他	害怕	这	强盗	,	朋友们	的	这	三	WHO	有	到过	执行	.

他害怕那些强盗，他们是那三个被处决的人的朋友。

[ðəʊ] ['breidi][hæd; həd][nɒt] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][kleɪm] ,

Though	Brady	had	not	admitted	the	claim	,
尽管	布雷迪	有	不是	承认	这	宣称	,

虽然布雷迪没有承认这一说法，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ə; eɪ] ['ʃɪpləʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃedjuːld] [tuː; tə]

the	captain	was	certain	a	shipload	of	the	outlaws	were	scheduled	to
这	队长	曾是	肯定	一个	满载船	的	这	亡命之徒	是	已安排	到

[ʃəʊ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['plætɪnəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

show	up	for	the	platinum	and	their	comrades	.
展示	向上	为了	这	铂	和	他们的	同志们	.

船长确信，一船不法之徒正计划前来讨要铂金和他们的同伙。

[æt; ət] [naɪt] , [ə; eɪ][kæmp][wɒz; wəz][set] [ʌp] .

At	night	,	a	camp	was	set	up	.
在	夜晚	,	一个	营	曾是	放	向上	.

夜里，他们搭起了营地。

- ['ɑːgjuːd] [ə'genst] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)] ,

Cragley	argued	against	lighting	a	campfire	,
-	争论	反对	灯光	一个	营火	,

克雷格利反对生篝火。

[ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ]['mægnət][tuː; tə][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['brigənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd]

asserting	that	it	would	prove	a	magnet	to	the	wandering	brigands	he	believed
断言	那	它	会	证明	一个	磁铁	到	这	漫游	强盗	他	相信

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] .

were	in	search	of	us	.
是	在	搜索	的	我们	.

他断言，这将对那些他认为正在寻找我们的流窜强盗产生巨大的吸引力。

['kwentin] , [ɪm'plɔɪɪŋ] [smuːð] [dɪ'pləʊməsi] ,

Quentin	,	employing	smooth	diplomacy	,
昆汀	,	雇用	光滑的	外交	,

昆汀运用娴熟的外交手段，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['seɪfgɑːd]

made	it	clear	to	his	superior	officer	that	a	campfire	promised	to	safeguard
制成	它	清除	到	他的	优越的	官	那	一个	营火	承诺	到	保障

[ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [praul] [biːsts] .

us	from	prowling	beasts	.
我们	从	潜行	野兽	.

他向上级军官明确表示，篝火可以保护我们免受野兽的侵扰。

['kwentin] ['saɪtɪd][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] ['kruːzə(r)]

Quentin	cited	the	fact	that	it	was	a	common	sight	for	a	night	cruiser
昆汀	引用	这	事实	那	它	曾是	一个	常见的	视线	为了	一个	夜晚	巡洋舰

[ɒv; əv] ['viːnəs] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)]['kæmp,faiə][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

of	Venus	to	look	down	upon	fully	a	dozen	or	more	campfires	of	the
的	金星	到	看	向下	之上	完全	一个	打	或者	更多的	篝火	的	这

['trɔglə,daɪts] .

troglodytes	.
穴居人	.

昆汀指出，在金星上，夜间巡洋舰俯瞰十几个甚至更多的穴居人篝火，是司空见惯的景象。

[gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [naɪt] .

Guards	were	posted	during	the	night	.
卫兵	是	发布	期间	这	夜晚	.

夜间有守卫值守。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] .

It	was	well	.
它	曾是	出色地	.

很好。

[ðə; ðɪ]['faɪərz][held][ðə; ðɪ][nɒk'tɜːn(ə)l] ['kriːtʃəz] [æt; ət][beɪ] .

The	fires	held	the	nocturnal	creatures	at	bay	.
这	火灾	握住	这	夜	生物	在	湾	.

大火阻挡了夜行动物的侵扰。

[wen'evə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd]['mʌstə(r)] [ɪ'nʌf] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ,

Whenever	one	of	them	did	muster	enough	courage	to	charge	,
每当	一	的	他们	做过	鼓起	足够的	勇气	到	收费	,

每当他们中有人鼓起勇气发起冲锋时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['faɪəlaɪt] [ænd; ənd] [ʃɒt] [daʊn] .

it	was	revealed	in	the	firelight	and	shot	down	.
它	曾是	揭晓	在	这	火光	和	射击	向下	.

它在火光中显露出来，然后被击落。

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [ə'wəʊk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [beˈləuɪŋ] ['mɒnstə(r)] [kræʃ] [ɪn] [deθ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ]

Several	times	I	awoke	to	see	a	bellowing	monster	crash	in	death	at	the	edge
一些	时代	我	醒来	到	看	一个	咆哮	怪物	碰撞	在	死亡	在	这	边缘

[ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp] .

of	our	camp	.
的	我们的	营	.

我曾多次惊醒，看到一个发出咆哮声的怪物在我们营地边缘轰然倒地身亡。

['sliːpɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɪtf(ə)l][tɑːsk] .

Sleeping	,	we	found	was	a	fitful	task	.
睡眠	,	我们	成立	曾是	一个	断断续续	任务	.

我们发现，睡眠成了一件断断续续的事情。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [naɪt] [pruːvd] [ðə; ðɪ] [wɜːst] .

The	first	night	proved	the	worst	.
这	第一的	夜晚	已证实	这	最差	.

第一晚最糟糕。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [wi:; wi] [plɔdid] [ɒn] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] , ['jeləʊ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

Next	**morning**	**,**	**we**	**plodded**	**on**	**again**	**through**	**the**	**thick**	**,**	**yellow**	**jungle**	**.**
下一个	早晨	,	我们	蹒跚而行	在	再次	通过	这	厚的	,	黄色的	丛林	.

第二天早上，我们再次艰难地穿过茂密的黄色丛林。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bɪt] ['hɪli] , [jet] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['wʊdɪd] .

The	**country**	**became**	**a**	**bit**	**hilly**	**,**	**yet**	**none**	**the**	**less**	**wooded**	**.**
这	国家	成为	一个	少量	丘陵	,	然而	没有任何	这	较少的	树木繁茂的	.

这片土地变得有些丘陵起伏，但树木依然茂密。

[ɪn][ðə; ði] ['væliz] [bɪ'twi:n] , [wi:; wi]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [swɒmps] .

In	**the**	**valleys**	**between**	**,**	**we**	**often**	**found**	**swamps**	**.**
在	这	山谷	之间	,	我们	经常	成立	沼泽	.

在山谷之间，我们经常会发现沼泽。

[waɪl] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [swɒmps] , [wi:; wi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [greɪ] [mɪst] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)]

While	**approaching**	**one**	**of**	**these**	**swamps**	**,**	**we**	**noticed**	**a**	**gray**	**mist**	**hanging**	**over**
尽管	接近	一	的	这些	沼泽	,	我们	注意到	一个	灰色的	薄雾	绞刑	超过

[ðə; ði]['stægnənt] [pu:lz] .

the	**stagnant**	**pools**	**.**
这	停滞不前	游泳池	.

在接近其中一片沼泽时，我们注意到死水潭上笼罩着一层灰色的薄雾。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [nɒt] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['sti:mɪŋ] ['veipəz] [wi:; wi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [ɪn'kaʊntəd] .

It	**appeared**	**not**	**unlike**	**the**	**steaming**	**vapors**	**we**	**had**	**previously**	**encountered**	**.**
它	出现	不是	与此不同	这	蒸煮	蒸汽	我们	有	之前	遭遇	.

它看起来和我们之前遇到的蒸汽没什么两样。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] ,

One	**of**	**the**	**crew**	**,**
一	的	这	全体人员	,

其中一名船员，

['plʌndʒɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][stɪə(r)][ˌju: 'es]

plunging	**ahead**	**of**	**us**	**to**	**gauge**	**the**	**depth**	**of**	**the**	**water**	**and**	**steer**	**us**
骤降	前方	的	我们	到	测量	这	深度	的	这	水	和	转向	我们

[klɪə(r)][ɒv; əv] ['tretʃərəs] ,

clear	**of**	**treacherous**	**,**
清除	的	奸诈	,

俯冲到我们前面，测量水深，引导我们避开危险区域。

['klɪŋɪŋ] [mʌd] , [bɪ'keɪm] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði][mɪst] .

clinging	**mud**	**,**	**became**	**enveloped**	**in**	**the**	**mist**	**.**
依恋	泥	,	成为	被包裹	在	这	薄雾	.

黏稠的泥浆，被雾气笼罩。

['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n] [tɜ:nd] [blæk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['stræŋg(ə)lɪŋ][ɪn] [θrəʊz]

Almost	**immediately**	**his**	**complexion**	**turned**	**black**	**,**	**and**	**he**	**fell**	**strangling**	**in**	**throes**
几乎	立即地	他的	肤色	转向	黑色的	,	和	他	跌倒	勒死	在	阵痛

[ɒv; əv] [deθ] .

of	**death**	**.**
的	死亡	.

几乎就在那一刻，他的脸色变得黝黑，随即倒地窒息而亡。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ræn] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][dræg] [bæk] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] , [bʌt; bət] ['kæptɪn]

Another	**of**	**the**	**crew**	**ran**	**forward**	**to**	**drag**	**back**	**his**	**comrade**	**,**	**but**	**Captain**
其他	的	这	全体人员	跑	向前	到	拖	后退	他的	同志	,	但	队长

- [wɔ:nd] [hɪm] [bæk] .

Cragley	**warned**	**him**	**back**	**.**
-	警告	他	后退	.

另一名船员跑上前去想把他的同伴拉回来，但克雷格利船长警告他回去。

" [hiːz] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] !
" **He's too far gone !**
" 他是 也 远的 已消失 !

"他已经无可救药了！"

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ! "
There's nothing we can do for him ! "
有 没有什么 我们 能 做 为了 他 ! "

我们对他无能为力！

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **What is it ? "**
" 什么 是 它 ? "

"那是什么？"

" [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [swɒmp] [gæs] !
" **A poisonous swamp gas !**
" 一个 有毒 沼泽 气体 !

"一种有毒的沼气！"

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] ['pɔɪz(ə)n][ɪn][wʌn] [breθ] [tuː; tə] [kɪl] ['twenti] [men] !
There's enough poison in one breath to kill twenty men !
有 足够的 毒 在 一 气息 到 杀 二十 男人 !

一口气中所含的毒药足以杀死二十个人！

" [ɪn'stɪŋktɪvli] , [wiː; wi][ri'kɔil, 'riːkɔil][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlki] [heɪz] .
" **Instinctively , we recoiled from the milky haze .**
" 本能地 , 我们 反冲 从 这 乳白色 阴霾 .

"我们本能地躲开了那乳白色的薄雾。"

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [krɒs] ? " [ɑːskt] ['kwentin] .
" **How are we to cross ? " asked Quentin .**
" 如何 是 我们 到 叉 ? " 问 昆汀 .

"我们该怎么过河？"昆汀问道。

" [pʊt][ɒn][ðə; ði] [speɪs] ['helmits] ! " ['ɔːdəd] - .
" **Put on the space helmets ! " ordered Cragley .**
" 放 在 这 空间 头盔 ! " 订购 - .

"戴上太空头盔！"克雷格利命令道。

" [ðæt] [stʌf] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [briːð] [ˌaɪ 'tiː] !
" **That stuff can't hurt you unless you breathe it !**
" 那 东西 不能 伤害 你 除非 你 呼吸 它 !

"除非你吸入它，否则那东西不会伤害你！"

" [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , - [dɔn] [hɪz; ɪz] [speɪs] ['helmɪt] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **To prove his words , Cragley donned his space helmet and advanced into the**
" 到 证明 他的 字 , - 穿戴 他的 空间 头盔 和 先进的 进入 这
[mɪst] .
mist .
薄雾 .

为了证明自己所言非虚，克雷格利戴上太空头盔，走进了迷雾之中。

['lʊkɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði][træns'pærənt] ['feɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] , [hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə]
Looking back through the transparent facing of the helmet , he beckoned to
寻找 后退 通过 这 透明的 面向 的 这 头盔 , 他 招手 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

他透过头盔的透明面罩回头望去，向我们招了招手。

['priːviəsli] ,
Previously **,**
之前 ,

之前，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [hæd; həd] [rɪ'beld] [ə'genst] - [pə'sɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] ['kæri]
many **of** **the** **passengers** **had** **rebelled** **against** **Cragley's** **persistence** **that** **they** **carry**
许多 的 这 乘客 有 叛乱 反对 - 持久性 那 他们 携带
[ðə; ði] ['ædɪd] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['helmits] .
the **added** **weight** **of** **the** **space** **helmets** **.**
这 额外 重量 的 这 空间 头盔 .

许多乘客都对克雷格利坚持让他们背负太空头盔的额外重量表示不满。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] ['ʌtəli] ['juːsləs] .
It **had** **seemed** **utterly** **useless** **.**
它 有 似乎 完全地 无用 .

它看起来完全没用。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ʌn'hɑːmd] [θruː] [ðə; ði] ['dedli] [fjuːmz] , [ðeɪ] [θæŋkt] [hɪz; ɪz]
Now **,** **as** **they** **moved** **unharmed** **through** **the** **deadly** **fumes** **,** **they** **thanked** **his**
现在 , 作为 他们 已搬 毫发无损 通过 这 致命 烟雾 , 他们 谢谢 他的
['fɔːsaɪt] .
foresight **.**
远见 .

现在，当他们毫发无损地穿过致命的烟雾时，他们感谢他的先见之明。

[wiː; wi] ['kærid] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌkləs] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ˌjuː 'es] [θruː]
We **carried** **the** **dead** **body** **of** **the** **luckless** **man** **,** **who** **had** **saved** **us** **through**
我们 携带 这 死的 身体 的 这 倒霉的 男人 , WHO 有 已保存 我们 通过
[hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [dɪ'skʌvəri] ,
his **unfortunate** **discovery** **,**
他的 不幸 发现 ,

我们抬着那位不幸男子的尸体，他因自己的不幸发现而救了我们。

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [hɪl] [weə(r)] ['beriəl][wɒz; wəz] [meɪd] .
to **the** **top** **of** **the** **next** **hill** **where** **burial** **was** **made** **.**
到 这 顶部 的 这 下一个 爬坡道 在哪里 葬礼 曾是 制成 .

到下一个山顶，那里是埋葬地。

[ðə; ði]['sekənd] [naɪt] ,
The **second** **night** **,**
这 第二 夜晚 ,

第二晚，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [gɑːd] ['djuːti] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]
it **came** **my** **turn** **to** **share** **guard** **duty** **with** **one** **of** **the** **crew** **while** **the** **others**
它 来了 我的 转动 到 分享 警卫 责任 和 一 的 这 全体人员 尽管 这 其他的
[slept] .
slept **.**
睡着了 .

轮到我和其中一名船员轮流站岗，其他人都去睡觉了。

[ðə; ði]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['plentɪfəli] ['fjuːəld] [wɪð] [draɪ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [stɔːks] .
The **fires** **were** **plentifully** **fueled** **with** **dry** **branches** **and** **stalks** **.**
这 火灾 是 大量 燃料 和 干燥 分支 和 茎 .

火势蔓延迅速，到处都是干燥的树枝和秸秆。

['faɪə(r)][mə'tɪəriəl][wɒz; wəz][paɪld][ɪn] [rɪ'zɜːv] .
Fire **material** **was** **piled** **in** **reserve** **.**
火 材料 曾是 堆积 在 预订 .

灭火材料已堆放在储备区。

[grɪnsted] , [maɪ][kəm'pænjən] ['wɒtʃə(r)] , [went][hɪz; ɪz][raʊndz] [waɪl] [ai] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Grinstead , my companion watcher , went his rounds while I attended the fire ,
格林斯特德 , 我的 伴侣 观察者 , 去 他的 回合 尽管 我 参加 这 火 ,
['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [wel] [sə'plaɪd] .
keeping the flames well supplied .
保持 这 火焰 出色地 供应 .

格林斯特德是我的同伴，他负责巡视，而我则负责照看火堆，确保火焰充足。

[prə'tektɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] [ɪ'rektɪd] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['rɒki] [ledʒ] , [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Protected by an embankment erected near a rocky ledge , the balance of our
受保护 经过 一个 堤 竖立 靠近 一个 岩石 壁架 , 这 平衡 的 我们的
['pɑ:ti] [slept] .
party slept .
派对 睡着了 .

在岩石峭壁附近筑起的堤坝保护下，我们一行人其余的人都睡着了。

[maɪ] [aɪz] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ɒv; əv]['bɒksɪz] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] .
My eyes fell upon the little mound of boxes which contained the precious metal .
我的 眼睛 跌倒 之上 这 小的 冢 的 盒子 哪个 包含 这 宝贵的 金属 .

我的目光落在了那堆装着贵金属的小盒子上。

- [ænd; ənd] ['kwentin] [leɪ] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['plætɪnəm] ['ʃɪpmənt] .
Cragley and Quentin lay on each side of the platinum shipment .
- 和 昆汀 躺 在 每个 边 的 这 铂 运输 .

克雷格利和昆汀分别躺在铂金货物的两侧。

[nɒt] [sɪns] [wi:; wi][hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [hæd; həd] [ðeɪ] [let][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]
Not since we had commenced the march had they let it out of their
不是 自从 我们 有 开始 这 行进 有 他们 让 它 出去 的 他们的
[saɪt] [ɔ:(r)] [ri:tʃ] .
sight or reach .
视线 或者 抵达 .

自从我们开始行军以来，他们就从未让它离开过他们的视线或触手可及的地方。

" [hæntəl] !
" Hantel !
" 汉特尔 !

“汉特尔！

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [vɔɪs] .
" It was Grinstead's voice .
" 它 曾是 - 嗓音 .

“那是格林斯特德的声音。”

" [kʌm] [hɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] !
" Come here a moment !
" 来 这里 一个 片刻 !

过来一下！

" ['heɪstɪli] [ai][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
" Hastily I ran to his side .
" 草草 我 跑 到 他的 边 .

我急忙跑到他身边。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stu:pt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɑ:(r)][tu:; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)]
He was stooped over a mark on the ground far to one side of our
他 曾是 弯腰 超过 一个 标记 在 这 地面 远的 到 一 边 的 我们的
[kæmp][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] .
camp just within circle of the firelight .
营 只是 之内 圆圈 的 这 火光 .

他弯着腰，俯身看着营地一侧远处地面上的一个标记，就在篝火光照射范围之内。

['mjuːtli] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] — [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪks] - [təʊd][mæn] .

Mutely	**he**	**pointed**	**to**	**a**	**footprint**	**—**	**the**	**footprint**	**of**	**a**	**six**	**-**	**toed**	**man**	**.**
默默地	他	尖	到	一个	脚印	—	这	脚印	的	一个	六	-	脚趾	男人	.

他默默地指着一个脚印——一个六趾男人的脚印。

" ['trɔglə,daɪts] !

"	**Troglodytes**	**!**
"	穴居人	!

“穴居人！”

" [ai] [ɪk'skleɪmd] .

"	**I**	**exclaimed**	**.**
"	我	惊呼	.

我惊呼道。

[grɪnsted] [n'ɒdɪd] .

Grinstead	**nodded**	**.**
格林斯特德	点头	.

格林斯特德点了点头。

" [freʃ] , [tuː] !

"	**Fresh**	**,**	**too**	**!**
"	新鲜的	,	也	!

也很新鲜！

[θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][ə'weɪkən] - ?

Think	**we'd**	**better**	**awaken**	**Cragley**	**?**
思考	我们会	更好的	觉醒	-	?

我们最好把克雷格利叫醒吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [ðiːz] [keɪv] [men] [doʊnt] [siːm] [bæd] [wen] ['ðer] ['piːsf(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [get] ['gəʊɪŋ] —

"	**These**	**cave**	**men**	**don't**	**seem**	**bad**	**when**	**they're**	**peaceful**	**,**	**but**	**if**	**they**	**get**	**going**	**—**
"	这些	洞穴	男人	不	似乎	坏的	什么时候	它们是	和平	,	但	如果	他们	得到	去	—

['ðer] [d'ɛvəlz] !

they're	**devils**	**!**
它们是	魔鬼	!

“这些穴居人平时看起来还不错，但如果他们开始行动——他们就是魔鬼！”

" [ai] [stɛərd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'lɑːmd] [aɪz] [ɒv; əv] [grɪnsted] [ænd; ənd] ['pɔndə] [ðə; ði]['mætə(r)] .

"	**I**	**stared**	**back**	**into**	**the**	**alarmed**	**eyes**	**of**	**Grinstead**	**and**	**pondered**	**the**	**matter**	**.**
"	我	凝视	后退	进入	这	惊慌	眼睛	的	格林斯特德	和	沉思	这	事情	.

我凝视着格林斯特德惊恐的眼神，沉思着这件事。

[ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [vɔɪs] [æn; ən][ə'pɪnjən] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [grɪnsted] [tuː; tə][duː; də]

I	**was**	**about**	**to**	**voice**	**an**	**opinion**	**,**	**leaving**	**it**	**up**	**to**	**Grinstead**	**to**	**do**
我	曾是	关于	到	嗓音	一个	观点	,	离开	它	向上	到	格林斯特德	到	做

[æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,

as	**he**	**pleased**	**,**
作为	他	高兴	,

我正要发表意见，想着就让格林斯特德随心所欲吧。

[wen] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['slipər] .

when	**a**	**startled**	**cry**	**rang**	**out**	**from**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**sleepers**	**.**
什么时候	一个	惊慌	哭	响铃	出去	从	这	方向	的	这	卧铺	.

这时，从熟睡者的方向传来一声惊叫。

['ɪnstəntli] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd]['ʌprɔ:(r)] .

Instantly	**,**	**everything**	**was**	**confusion**	**and**	**uproar**	**.**
即刻	,	一切	曾是	困惑	和	骚动	.

瞬间，一切都陷入了混乱和骚动。

[sli:k] , ['neɪkɪd] ['bɒdɪz] [praul] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [flæʃt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]

Sleek	**,**	**naked**	**bodies**	**prowling**	**about**	**our**	**equipment**	**flashed**	**out**	**of**	**sight**	**into**	**the**
光滑	,	裸	身体	潜行	关于	我们的	设备	闪光灯	出去	的	视线	进入	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	**.**
丛林	.

一团团光滑赤裸的身体在我们设备周围游荡，然后一闪而过，消失在丛林深处。

[ðə; ði] [həʊl] [kæmp] [keɪm] [ə'weɪk] , [,eksklə'meiʃən][ænd; ənd][prə'fænəti] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪəd]

The	**whole**	**camp**	**came**	**awake**	**,**	**exclamations**	**and**	**profanity**	**mingling**	**with**	**the**	**weird**
这	所有的	营	来了	醒	,	感叹词	和	亵渎	混杂	和	这	诡异的

[kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɔglə˛daɪts] .

cries	**of**	**the**	**troglodytes**	**.**
哭泣	的	这	穴居人	.

整个营地都醒了过来，惊呼声和咒骂声与穴居人的怪异叫声混杂在一起。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [sə'praɪz] , [ai]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdli]

Recovering	**from**	**my**	**surprise**	**,**	**I**	**fired**	**a**	**shot**	**at**	**one**	**of**	**the**	**rapidly**
恢复中	从	我的	惊喜	,	我	被解雇	一个	射击	在	一	的	这	快速

[˛dɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [keɪv] [men] ,

disappearing	**cave**	**men**	**,**
消失	洞穴	男人	,

从震惊中回过神来，我朝其中一个迅速消失的穴居人开了一枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['faɪəlaɪt] [dɪ'stɔ:tɪd] [maɪ][eɪm] .

but	**the**	**flickering**	**firelight**	**distorted**	**my**	**aim**	**.**
但	这	闪烁	火光	扭曲	我的	目的	.

但摇曳的火光影响了我的瞄准。

[ðen] [ə'kɜ:d] [ðə; ði][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

Then	**occurred**	**the**	**most**	**amazing**	**feature**	**of**	**the**	**whole**	**affair**	**.**
然后	发生	这	最多	惊人的	特征	的	这	所有的	事务	.

接下来发生了整件事中最令人震惊的事情。

[ə; eɪ][mæn] , ['fʊli] [drest] , [ræn][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['trɔglə˛daɪts] ,

A	**man**	**,**	**fully**	**dressed**	**,**	**ran**	**out**	**of**	**sight**	**with**	**the**	**troglodytes**	**,**
一个	男人	,	完全	穿着	,	跑	出去	的	视线	和	这	穴居人	,

一个衣着完整的男人和穴居人一起跑开了，消失在人们的视线中。

['meltɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

melting	**into**	**the**	**shadows**	**of**	**the**	**surrounding**	**jungle**	**.**
融化	进入	这	阴影	的	这	周围	丛林	.

融入周围丛林的阴影中。

- [ræn][ʌp] [bɪ'saɪd] [˛em 'i:][ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] [tu:] .

Cragley	**ran**	**up**	**beside**	**me**	**and**	**saw**	**him**	**too**	**.**
-	跑	向上	旁	我	和	锯	他	也	.

克雷格利跑到我身边，也看到了他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔ:(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][˛ju: 'es][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]['faɪə(r)] .

He	**was**	**out**	**of**	**sight**	**before**	**either**	**of**	**us**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**fire**	**.**
他	曾是	出去	的	视线	前	任何一个	的	我们	有	一个	机会	到	火	.

在我们俩有机会开枪之前，他已经消失在视线之外了。

[æt; ət][fɜ:st] , [ai][hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] ,

At	**first**	**,**	**I**	**had**	**thought**	**the**	**man**	**to**	**be**	**one**	**of**	**our**	**party**	**,**
在	第一的	,	我	有	想法	这	男人	到	是	一	的	我们的	派对	,

起初，我以为这个人是我们一行人中的一员。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɪð] [ðə; ði] [keɪv] [men] [dis'pru:v] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] .

but	**his**	**flight**	**with**	**the**	**cave**	**men**	**disproved**	**the**	**assumption**	**.**
但	他的	航班	和	这	洞穴	男人	已被驳斥	这	假设	.

但他与穴居人的逃亡经历推翻了这一假设。

" ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] ? " ['splʌtəd] - .

"	**Wonder**	**what**	**the**	**idea**	**is**	**?**	**"**	**spluttered**	**Cragley**	**.**
"	想知道	什么	这	主意	是	?	"	喷溅	-	.

“真想知道他们的想法是什么？”克雷格利结结巴巴地说。

" ['aʊə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] , " [sed] ['kwentin] ,

"	**Our**	**equipment**	**,**	**"**	**said**	**Quentin**	**,**
"	我们的	设备	,	"	说	昆汀	,

“我们的设备，”昆汀说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fu:d] [stɔ:z] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz][ðə; ði] [keɪv] [men][hæd; həd]['heɪstɪli]

pointing	**to**	**the**	**food**	**stores**	**and**	**other**	**articles**	**the**	**cave**	**men**	**had**	**hastily**
指向	到	这	食物	商店	和	其他	文章	这	洞穴	男人	有	草草

[ˌdɪsə'reɪndʒd] .

disarranged	**.**
混乱	.

指着穴居人匆忙整理过的食物和其他物品。

" [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [sti:l] ! "

"	**They**	**came**	**to**	**steal**	**!**	**"**
"	他们	来了	到	偷	!	"

他们来偷东西！

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] !

"	**But**	**the**	**man**	**!**
"	但	这	男人	!

但是这个人！

" [ai] [ɪn'sɪstɪd] .

"	**I**	**insisted**	**.**
"	我	坚持	.

我坚持。

" [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] !

"	**A**	**renegade**	**!**
"	一个	叛逆者	!

“一个叛逆者！”

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Cragley**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	-	摇晃	他的	头	.

克雷格利摇了摇头。

" [ɪts] [kwɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**It's**	**queer**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	它是	酷儿	,	"	他	说	.

“这很奇怪，”他说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	**I**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**make**	**of**	**it**	**.**
"	我	不	知道	什么	到	制作	的	它	.

我不知道该如何看待这件事。

" [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [pru:vd] [wi:; wi][hæd; həd] ['sʌfəd] [fju:] ['lɒsɪz] .

"	**An**	**examination**	**of**	**our**	**equipment**	**proved**	**we**	**had**	**suffered**	**few**	**losses**	**.**
"	一个	考试	的	我们的	设备	已证实	我们	有	遭受	很少	损失	.

“对我们设备的检查表明，我们几乎没有遭受任何损失。”

['sevrəl] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [sɪn'θetɪk] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd]

Several	boxes	of	synthetic	food	were	gone	,	and	one	of	the	crew	had
一些	盒子	的	合成的	食物	是	已消失	,	和	一	的	这	全体人员	有

[lɒst] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['pɪst(ə)l] .

lost	his	electric	pistol	.
丢失的	他的	电的	手枪	.

几箱合成食品不见了，一名船员的电动手枪也丢了。

[ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðiːz] [θeft] , ['nʌθɪŋ] [els] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

Aside	from	these	thefts	,	nothing	else	appeared	to	be	missing	.
旁边	从	这些	盗窃	,	没有什么	别的	出现	到	是	丢失的	.

除了这些盗窃案之外，似乎没有其他物品丢失。

- ['tripl] [ðə; ði] [gɑːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] [wʌns][mɔː(r)] .

Cragley	tripled	the	guards	,	and	the	rest	went	back	to	sleep	once	more	.
-	三倍	这	守卫	,	和	这	休息	去	后退	到	睡觉	一次	更多的	.

克雷格利将守卫人数增加了两倍，其余的人又睡着了。

['nʌθɪŋ] [els] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	else	occurred	during	that	night	.
没有什么	别的	发生	期间	那	夜晚	.

当晚没有发生其他事情。

[aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['renɪgeɪd] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][maɪnd] .

I	was	unable	to	get	the	fleeing	renegade	out	of	my	mind	.
我	曾是	无法	到	得到	这	逃离	叛逆者	出去	的	我的	头脑	.

我无法将那个逃亡的叛徒从脑海中抹去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [æz; əz] [ai][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ɪn]

There	was	something	familiar	about	the	figure	as	I	had	seen	it	revealed	in
那里	曾是	某物	熟悉的	关于	这	数字	作为	我	有	已见	它	揭晓	在

[ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	glare	of	the	firelight	just	before	the	savages	disappeared	in	the	jungle	.
这	强光	的	这	火光	只是	前	这	野蛮人	消失	在	这	丛林	.

这个身影让我觉得似曾相识，因为就在野蛮人消失在丛林中之前，我曾在火光的照射下看到过它。

[ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	thefts	of	the	food	and	pistol	were	logical	enough	in	view	of	the
这	盗窃	的	这	食物	和	手枪	是	逻辑	足够的	在	看法	的	这

[fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['trɔglə˛daɪts] [hæd; həd]['stəʊlən][ðem; ðəm] ,

fact	that	the	troglodytes	had	stolen	them	,
事实	那	这	穴居人	有	被盗	他们	,

考虑到穴居人偷走了食物和手枪，那么它们被盗也就合情合理了。

[bʌt; bət] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn] , [waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['plætɪnəm] ?

but	,	guided	by	the	man	,	why	had	they	neglected	stealing	the	platinum	?
但	,	引导	经过	这	男人	,	为什么	有	他们	被忽视的	偷窃	这	铂	?

但是，在那个人的指引下，他们为什么没有偷走铂金呢?

['evɪdəntlɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] .

Evidently	,	they	were	unaware	of	its	presence	.
显然	,	他们	是	不知情	的	它是	在场	.

显然，他们并不知道它的存在。

['mɜːkɪ] ['mɔːnɪŋ] [sə'fjuːz] [ðə; ði] [pə'petʃuəlɪ] ['klaʊdɪd] [skaɪ] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][wiː; wi] [pʊʃt]

Murky	morning	suffused	the	perpetually	clouded	sky	,	and	once	more	we	pushed
浑浊的	早晨	弥漫	这	永恒地	阴天	天空	,	和	一次	更多的	我们	推动

[ɒn] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)] [gəʊl] ,

on	toward	our	goal	,
在	朝向	我们的	目标	,

阴沉的早晨笼罩着终年阴云密布的天空，我们再次向着目标前进。

['dɪstənt] - — [səʊ][nɪə(r)][ænd; ənd] [jet] [səʊ][fɑː(r)] .

distant	Deliphon	—	so	near	and	yet	so	far	.
遥远	-	—	所以	靠近	和	然而	所以	远的	.

遥远的德利丰——近在咫尺，却又远在天边。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['evriwʌn] , [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]

Much	to	the	relief	of	everyone	,	we	came	out	of	the	jungle	into	a
很多	到	这	宽慰	的	每个人	,	我们	来了	出去	的	这	丛林	进入	一个

[kəm'pærətɪvli] ['əʊpən] ['kʌntri] .

comparatively	open	country	.
比较	打开	国家	.

令所有人松了一口气的是，我们走出了丛林，来到了一片相对开阔的地区。

[haɪ] [græs] [gruː] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ,

High	grasses	grew	about	us	,
高的	草	生长	关于	我们	,

我们周围长满了高高的野草，

[bʌt; bət][ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]

but	the	going	was	much	easier	than	we	had	experienced	while	in	the
但	这	去	曾是	很多	更轻松	比	我们	有	经验丰富的	尽管	在	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

但这段路程比我们在丛林里的经历要轻松得多。

[ðə; ði][lænd][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪli] .

The	land	before	us	was	a	bit	rolling	and	hilly	.
这	土地	前	我们	曾是	一个	少量	滚动	和	丘陵	.

我们面前的地形有些起伏，丘陵起伏。

['liːfi] [kɔps] ['dɒtɪd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [maɪt] [riːtʃ] .

Leafy	copses	dotted	the	landscape	as	far	as	the	eye	might	reach	.
绿叶	小树林	虚线	这	景观	作为	远的	作为	这	眼睛	可能	抵达	.

目光所及之处，绿树成荫的小树林点缀其间。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['lɜːkɪŋ] [biːsts] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['mɪnɪməm] .

In	the	open	,	the	danger	from	lurking	beasts	was	at	a	minimum	.
在	这	打开	,	这	危险	从	潜伏	野兽	曾是	在	一个	最低限度	.

在开阔地带，潜伏野兽带来的危险最小。

['aʊə(r)] [həʊps] [rəʊz] ['haɪə(r)] .

Our	hopes	rose	higher	.
我们的	希望	玫瑰	更高	.

我们的希望越来越高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'raʊnd] [nuːn] [wen] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [kruːz] ['ɪntuː] [vjuː]

It	was	around	noon	when	the	space	ship	from	the	south	cruised	into	view
它	曾是	大约	中午	什么时候	这	空间	船	从	这	南	巡航	进入	看法

[ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

above	us	.
多于	我们	.

大约中午时分，来自南方的宇宙飞船出现在我们头顶上方。

- [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

Cragley	viewed	it	in	consternation	.
-	已查看	它	在	惊愕	.

克雷格利惊恐地看着它。

" [ðə; ði]['brigənd] !

"	The	brigands	!
"	这	强盗	!

“强盗们！

[naʊ] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] !
Now we're up against it !
现在 是 向上 反对 它 !

现在我们面临严峻的挑战!

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ˌpændə'məʊniəm] [rein] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['pæsndʒər] .
" For a moment , pandemonium reigned among the frightened passengers .
" 为了 一个 片刻 , 混乱 统治 之中 这 害怕 乘客 .

“惊恐的乘客们顿时陷入一片混乱。”

[ɔːl][hæd; həd][plænz] , [iːtʃ] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntuː] [fɔːs] [æt; ət][wʌns] .
All had plans , each one trying to put his own into force at once .
全部 有 计划 , 每个 一 尝试 到 放 他的 自己的 进入 力量 在 一次 .

每个人都有自己的计划，并且都试图立即实施自己的计划。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪɒs] , ['kæptɪn] - ['gæðəd] ['ɔːdə(r)] .
Out of the chaos , Captain Cragley gathered order .
出去 的 这 混乱 , 队长 - 聚集 命令 .

混乱之中，克雷格利上尉恢复了秩序。

" [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] !
" Head for the bushes !
" 头 为了 这 灌木丛 !

“快躲进灌木丛！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wɪr] [ɔːl] [ɑːmd] !
" We're all armed !
" 是 全部 武装 !

“我们都武装起来了！”

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː] [kləʊz] , [let][ðem; ðəm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
If they come too close , let them have it !
如果 他们 来 也 关闭 , 让 他们 有 它 !

如果他们靠得太近，就让他们吃不了兜着走!

" [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɪn] - [vɔɪs] [aɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [feɪkt] .
" The assurance in Cragley's voice I knew was faked .
" 这 保证 在 - 嗓音 我 知道 曾是 伪造 .

“我知道克雷格利语气中的自信是装出来的。”

[laɪk] [hɪm] , [aɪ]['riːəlaɪzd][ðə; ði] ['despərət] [ɒdz] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [ˌjuː 'es] .
Like him , I realized the desperate odds which confronted us .
喜欢 他 , 我 已实现 这 绝望的 赔率 哪个 面对 我们 .

和他一样，我也意识到我们面临着多么渺茫的希望。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [haɪ] [ə'bʌv] .
The ship was high above .
这 船 曾是 高的 多于 .

那艘船高高地悬在空中。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə] ['skʌri] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] ['ləʊə(r)] .
We had plenty of time to scurry for cover before it dropped lower .
我们 有 很多 的 时间 到 疾走 为了 覆盖 前 它 掉落 降低 .

在它进一步下降之前，我们有足够的时间找掩体躲避。

- [ænd; ənd] ['kwentin] [ə'reɪndʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
Cragley and Quentin arranged us to the best advantage ,
- 和 昆汀 安排 我们 到 这 最好的 优势 ,

克雷格利和昆汀为我们做了最有利的安排，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv]['viːnəs] .

and	we	waited	for	the	initiative	of	the	outlaws	of	Venus	.
和	我们	等待	为了	这	倡议	的	这	亡命之徒	的	金星	.

我们等待着金星上的亡命之徒们的行动。

[ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'sendɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

The	ship	descended	several	hundred	feet	away	.
这	船	下降	一些	百	脚	离开	.

飞船下降了几百英尺。

['aʊə(r)] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [wɒtʃt] .

Our	retreat	into	the	bushes	had	been	carefully	watched	.
我们的	撤退	进入	这	灌木丛	有	到过	小心	观看	.

我们撤退到灌木丛中的举动一直被严密监视着。

['sevrəl] [men] [left] [ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd] [keɪm] ['sləʊli] , [ʌn'sɜːtnli] , [tə'wɔːd] ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .

Several	men	left	the	craft	and	came	slowly	,	uncertainly	,	toward	our	position	.
一些	男人	左边	这	工艺	和	来了	缓慢地	,	不确定性	,	朝向	我们的	位置	.

几个男人下了船，缓慢而犹豫地向我们走来。

" [stɒp] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [snæpt] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] .

"	Stop	where	you	are	!	"	snapped	Cragley	from	his	place	of	concealment	.
"	停止	在哪里	你	是	!	"	啪啪	-	从	他的	地方	的	隐蔽	.

"站住！"克雷格利从藏身之处厉声喝道。

" [kʌm] [ə'krɒs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði]['met(ə)l] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃt] [vɔɪs] .

"	Come	across	wi	'	the	metal	!	"	shouted	one	of	them	in	a	high	pitched	voice	.
"	来	穿过	wi	-	这	金属	!	"	喊叫	一	的	他们	在	一个	高的	投球	嗓音	.

"带着金属过来！"其中一人用尖细的声音喊道。

" [æn; ən] - [get] ['uːtə] [ðeə(r)] — [ɔː(r)][get] ['rɪd(ə)ld] !

"	An	'	get	outa	there	—	or	get	riddled	!
"	一个	-	得到	出	那里	—	或者	得到	布满谜团	!

"赶紧离开那里——否则就等着被乱枪打死吧！"

" - [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [spɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

"	Cragley's	reply	was	a	blue	spurt	from	the	muzzle	of	his	pistol	.
"	-	回复	曾是	一个	蓝色的	喷	从	这	枪口	的	他的	手枪	.

"克雷格利的回应是从他手枪的枪口射出的一道蓝色光束。"

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ækjərət] ['faɪərɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [went] ['deɪndʒərəsli] [kləʊz] .

The	distance	was	much	too	far	for	accurate	firing	,	but	the	charge	went	dangerously	close	.
这	距离	曾是	很多	也	远的	为了	准确的	射击	,	但	这	收费	去	危险地	关闭	.

距离太远，无法进行精确射击，但弹药却危险地飞到了附近。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][krɑːft] .

The	outlaws	immediately	turned	tail	and	ran	for	their	craft	.
这	亡命之徒	立即地	转向	尾巴	和	跑	为了	他们的	工艺	.

歹徒们立刻转身逃窜，跑向他们的船。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][nekst][ækt] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd]['əʊnli] [kə'menst] .

We	waited	for	their	next	act	,	knowing	that	the	battle	had	only	commenced
我们	等待	为了	他们的	下一个	行为	,	会心	那	这	战斗	有	仅有的	开始

.

:

.

我们等待着他们的下一步行动，因为我们知道战斗才刚刚开始。

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ʃɒt] ['skaɪwədz] , ['sɜ:klɪŋ] ['aʊə(r)] [waɪd] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

The	space	ship	shot	skyward	,	circling	our	wide	clump	of	bushes	.
这	空间	船	射击	向天空	,	盘旋	我们的	宽的	丛	的	灌木丛	.

宇宙飞船冲向天空，绕着我们这片茂密的灌木丛盘旋。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] - - [tenst] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [bɒm'bɑ:dmənt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

The	survivors	of	the	C	-	49	tensed	themselves	for	a	destructive	bombardment	from	above	.
这	幸存者	的	这	C	-	-	紧张的	他们自己	为了	一个	破坏性的	轰击	从	多于	.

C-49 运输机的幸存者们紧张地等待着来自空中的毁灭性轰炸。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

It	did	not	come	.
它	做过	不是	来	.

它没来。

['kæptɪn] - [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [sə'praɪzd] .

Captain	Cragley	was	plainly	surprised	.
队长	-	曾是	显然	惊讶	.

克雷格利上尉显然很惊讶。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [ʃɪp] ['kærid] ['ɪnstənt] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] .

He	was	aware	that	the	outlaw	ship	carried	instant	death	if	they	chose	to	use	it	.
他	曾是	意识到的	那	这	取缔	船	携带	立即的	死亡	如果	他们	选择	到	使用	它	.

他知道，如果他们选择使用那艘非法船只，就会立即丧命。

[ðə; ði] [krɑ:ft] ['hɔvə, 'hʌ-] [sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] .

The	craft	hovered	some	two	hundred	feet	above	us	.
这	工艺	悬停	一些	二	百	脚	多于	我们	.

飞行器悬停在我们上方约两百英尺的地方。

['kru:zɪŋ] ['sləʊli] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [fɔ:(r)] ['ɒbdʒɪkts] [wel] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)] ['ɪmprəvaɪzd] ['strɒŋhəʊld] .

Cruising	slowly	in	a	circle	,	it	suddenly	dropped	four	objects	well	outside	our	improvised	stronghold	.
巡航	缓慢地	在	一个	圆圈	,	它	突然	掉落	四	对象	出色地	外部	我们的	即兴发挥	据点	.

它缓慢地绕着圈子飞行，突然在我们临时搭建的据点外很远的地方扔下了四个物体。

[ðə; ði] [prə'dʒektɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] [tɔ:'pi:dəʊz] .

The	projectiles	were	shaped	like	torpedoes	.
这	抛射物	是	形状	喜欢	鱼雷	.

这些弹丸的形状像鱼雷。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒənz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] ['nevə(r)] [keɪm] .

The	explosions	which	were	expected	never	came	.
这	爆炸	哪个	是	预期的	绝不	来了	.

人们预期的爆炸并未发生。

[ðə; ði] [prə'dʒektɪl] [stʊd] [streɪt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðeə(r)] [frʌnt] [endz] [ɪm'bedɪd] ['di:pli] . :

The	projectiles	stood	straight	up	from	the	ground	,	their	front	ends	imbedded	deeply	.	:
这	抛射物	站立	直的	向上	从	这	地面	,	他们的	正面	结束	嵌入式	深	.	:

这些弹丸笔直地立在地面上，前端深深地嵌入土中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][streɪndʒ][prəˈsiːdʒə(r)] .

It	**was**	**all**	**a**	**strange**	**procedure**	**.**
它	曾是	全部	一个	奇怪的	程序	.

整个过程都很奇怪。

- [wɒz; wəz] [ˌnɒnˈplʌst] .

Cragley	**was**	**nonplussed**	**.**
-	曾是	不知所措	.

克雷格利一脸茫然。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [kən'teɪn] [ɪk'sploʊsɪvz] , " ['ventʃəd] ['kwentin] ,

"	**They**	**probably**	**contain**	**explosives**	**,**	**"**	**ventured**	**Quentin**	**,**
"	他们	大概	包含	爆炸物	,	"	冒险	昆汀	,

“它们可能含有炸药，”昆汀试探性地说道。

['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi] [njuː] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [maɪnd] .

answering	**the**	**question**	**he**	**knew**	**stood**	**out**	**in**	**the**	**captain's**	**mind**	**.**
回答	这	问题	他	知道	站立	出去	在	这	船长的	头脑	.

他回答了那个他知道在船长心中留下深刻印象的问题。

" [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] - .

"	**I'm**	**not**	**so**	**sure**	**of**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Cragley**	**.**
"	我是	不是	所以	当然	的	那	,	"	说	-	.

“我对此不太确定，”克雷格利说。

['miːnwaɪl] , [ai] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['ræpɪd] ['θɪŋkɪŋ] .

Meanwhile	**,**	**I**	**had**	**been**	**doing**	**some**	**rapid**	**thinking**	**.**
同时	,	我	有	到过	正在做	一些	迅速的	思维	.

与此同时，我一直在进行一些快速思考。

['æŋkʃəsli] , [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

Anxiously	**,**	**I**	**watched**	**the**	**ship**	**above**	**us**	**,**
焦虑地	,	我	观看	这	船	多于	我们	,

我焦急地注视着头顶上的那艘船。

['kiːpɪŋ] [maɪ'self] ['pɑːʃəli] [skriːnd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɒv; əv] ['eni] ['snaɪpə(r)] [huː] [mait] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .

keeping	**myself**	**partially**	**screened**	**from**	**view**	**of**	**any**	**sniper**	**who**	**might**	**be**	**looking**	**down**	**.**
保持	我	部分	筛选	从	看法	的	任何	狙击手	WHO	可能	是	寻找	向下	.

我用身体部分遮挡住视线，以免被任何可能向下狙击的狙击手看到。

[ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ə; eɪ] [waɪld] [plæn] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .

I	**turned**	**to**	**the**	**captain**	**,**	**a**	**wild**	**plan**	**outlined**	**in**	**my**	**mind**	**.**
我	转向	到	这	队长	,	一个	荒野	计划	概述	在	我的	头脑	.

我转向船长，脑海中浮现出一个大胆的计划。

" [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] , " [ai] ['ɒfəd] .

"	**Let**	**me**	**go**	**out**	**there**	**,**	**"**	**I**	**offered**	**.**
"	让	我	去	出去	那里	,	"	我	提供	.

“让我出去吧，”我提议道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在金星上遭遇太空事故(Spacewrecked on Venus)
第2/2页

" [ai][kæn; kən] — — "
" I can — — "
" 我 能 — — "

"我可以 - "

" [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !
" Not on your life !
" 不是 在 你的 生活 !

"想都别想！ "

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ə'pɒn][maɪ][ɑːm] .
" he exclaimed , placing a restraining hand upon my arm .
" 他 惊呼 , 放置 一个 限制 手 之上 我的 手臂 .

"他喊道，同时将一只手按住我的胳膊。"

" [ɪts] [deθ] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ðeə(r)] ! "
" It's death to go out there ! "
" 它是 死亡 到 去 出去 那里 ! "

"出去简直是送命！ "

" [ɪts] [deθ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , " [ai][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] ['ɜːnɪstli] .
" It's death to remain , " I assured him earnestly .
" 它是 死亡 到 保持 , " 我 保证 他 切实 .

"留下来就等于等死，"我郑重地向他保证。

" [bʌt; bət][nɒt] ['defɪnətli] ['sɜːt(ə)n] , " [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] .
" But not definitely certain , " he maintained .
" 但 不是 确实 肯定 , " 他 维持 .

"但也不能完全确定，"他坚持说。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['ðer] ['həʊldɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][juː 'es] .
" For some reason or other they're holding off from us .
" 为了 一些 原因 或者 其他 它们是 保持 离开 从 我们 .

"出于某种原因，他们一直对我们有所隐瞒。"

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [bʌt; bət] [dæmd] [ɪf] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
We have an advantage of some kind , but damned if I know what it is . "
我们 有 一个 优势 的 一些 种类 , 但 该死的 如果 我 知道 什么 它 是 . "

我们肯定有某种优势，但我真不知道是什么优势。

" [lʊk] ! " [kraɪd] ['kwentin] .
" Look ! " cried Quentin .
" 看 ! " 哭 昆汀 .

"看！"昆汀喊道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ðiː][fɔː(r)] [prə'dʒektɪl] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [leɪ] .
He pointed to three of the four projectiles which were visible from where we lay .
他 尖 到 三 的 这 四 抛射物 哪个 是 可见的 从 在哪里 我们 躺 .

他指着从我们躺着的地方可以看到的四个弹丸中的三个。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] ['streɪndʒli] [wɪð] [ɪn'tens] [laɪt] .

They	were	glowing	strangely	with	intense	light	.
他们	是	发光	奇怪的	和	激烈的	光	.

它们散发着一种奇异的强光。

[ə; eɪ]['dʒægɪd] [biːm] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [liːpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

A	jagged	beam	of	electricity	leaped	out	from	the	airship	.
一个	锯齿状	光束	的	电	跳跃	出去	从	这	飞艇	.

一道锯齿状的电光束从飞艇上跃出。

['ɪnstəntli] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [laɪt] [spred] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [prə'dʒektaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði]

Instantly	iridescent	shafts	of	light	spread	from	the	nearest	projectile	to	the
即刻	彩虹色	轴	的	光	传播	从	这	最近的	弹丸	到	这

[wʌnz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

ones	on	either	side	of	it	.
一个	在	任何一个	边	的	它	.

瞬间，一道道绚丽的光束从最近的弹丸向两侧的弹丸扩散开来。

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [meɪd] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [dɪ'spleɪ] , ['krʊkɪd] , [fɔːkt] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] .

The	shafts	made	a	flashing	display	,	crooked	,	forked	and	darting	.
这	轴	制成	一个	闪烁	展示	,	歪	,	分叉	和	飞镖	.

箭矢划出一道道闪光，弯曲的、分叉的、疾驰的。

" ['laɪtnɪŋ] [bəʊlts] ! " [ɪk'skleɪmd] - .

"	Lightning	bolts	!	"	exclaimed	Cragley	.
"	闪电	螺栓	!	"	惊呼	-	.

“闪电！”克雷格利惊呼道。

" [wɪr] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fens] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ! "

"	We're	surrounded	by	a	fence	of	them	!	"
"	是	包围	经过	一个	栅栏	的	他们	!	"

“我们被它们包围了！”

" [pen] [ɪn] — [laɪk] [ræts] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] ! "

"	Penned	in	—	like	rats	in	a	trap	!	"
"	撰写	在	—	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	!	"

“像老鼠被困在陷阱里一样！”

" [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] ? "

"	What	will	they	do	now	?	"
"	什么	将要	他们	做	现在	?	"

他们现在会怎么做?

" [hɑːd] [tuː; tə] [tel] .

"	Hard	to	tell	.
"	难的	到	告诉	.

很难说。

['prɒbəbli] [pɪk] [ˌjuː 'es] [ɒf] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [æt; ət] [ðeə(r)] ['leʒə(r)] .

Probably	pick	us	off	one	by	one	at	their	leisure	.
大概	挑选	我们	离开	一	经过	一	在	他们的	闲暇	.

他们可能会不慌不忙地把我们一个个干掉。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ]

They	seem	to	be	going	to	a	lot	of	unnecessary	trouble	for	no
他们	似乎	到	是	去	到	一个	很多	的	不必要	麻烦	为了	不

['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .

reason	at	all	.
原因	在	全部	.

他们似乎在无缘无故地做很多不必要的事情。

" [θriː] [ʃɑːp] [blɑːsts][ɒv; əv] [saʊnd] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ʃɪp] .
" **Three** **sharp** **blasts** **of** **sound** **issued** **from** **the** **outlaw** **ship** **.**
" 三 锋利的 爆炸 的 声音 发布 从 这 取缔 船 .

“从那艘不法之船上传来三声尖锐的巨响。”

[ə; eɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [θriː] [mɔː(r)] .
A **pause** **,** **and** **then** **followed** **three** **more** **.**
一个 暂停 , 和 然后 随后 三 更多的 .

停顿片刻，然后又停顿了三次。

[aɪ] [wɒtʃt] - [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['ækʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] .
I **watched** **Cragley** **to** **see** **what** **action** **,** **if** **any** **,** **he** **would** **take** **.**
我 观看 - 到 看 什么 行动 , 如果 任何 , 他 会 拿 .

我观察着克雷格利，想看看他会采取什么行动（如果有的话）。

[hiː; hi] [siːmd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
He **seemed** **undecided** **.**
他 似乎 未决定 .

他似乎犹豫不决。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ʌn'iːzi] .
I **began** **to** **grow** **uneasy** **.**
我 开始 到 生长 不安 .

我开始感到不安。

" [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðæt] [skriːn] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , " [sed] ['kwentin] .
" **Not** **a** **chance** **of** **breaking** **through** **that** **screen** **of** **electricity** **,** **"** **said** **Quentin** **.**
" 不是 一个 机会 的 打破 通过 那 屏幕 的 电 , " 说 昆汀 .

“根本不可能突破那道电流屏障，”昆汀说道。

" [ðeɪ] [gɒt][ˌjuː 'es] [raɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] . "
" **They** **got** **us** **right** **where** **they** **want** **to** **keep** **us** **.** **"**
" 他们 得到 我们 正确的 在哪里 他们 想 到 保持 我们 . "

“他们正中下怀，想把我们困在那儿。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" **But** **why** **?**
" 但 为什么 ?

“但为什么?

" ['kwentin] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Quentin** **shook** **his** **head** **.**
" 昆汀 摇晃 他的 头 .

昆汀摇了摇头。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['plætɪnəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
" **If** **it** **was** **just** **the** **platinum** **,** **they** **could** **destroy** **every** **one** **of** **us** **,**
" 如果 它 曾是 只是 这 铂 , 他们 可以 破坏 每一个 一 的 我们 ,

“如果仅仅是铂金，他们就能毁了我们所有人。”

[ðen] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
then **come** **in** **here** **and** **take** **it** **.**
然后 来 在 这里 和 拿 它 .

然后进来拿走。

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" **CHAPTER** **III**
" 章 三、

第三章

[wɪəd] ['fɪgəz] ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] [deθ] .
Weird **figures** **suddenly** **burst** **the** **walls** **of** **flaming** **death** **.**
诡异的 数据 突然 爆裂 这 墙壁 的 炽盛 死亡 .

诡异的身影突然冲破了燃烧的死亡之墙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊtlɔːz] [ə'taɪəd] [ɪn] [streɪndʒ] [ə'kuːtrəmənts] .

They	were	outlaws	attired	in	strange	accoutrements	.
他们	是	亡命之徒	穿着	在	奇怪的	配件	.

他们是身着奇装异服的亡命之徒。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [rɪŋz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] , [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [spəʊks] .

A	series	of	metal	rings	surrounded	them	,	connected	to	their	bodies	with	spokes	.
一个	系列	的	金属	戒指	包围	他们	,	连接	到	他们的	身体	和	发言人	.

它们周围环绕着一系列金属环，这些金属环通过辐条与它们的身体相连。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dis'tʃɑːdʒz] [dɑːtɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪŋz] .

The	electrical	discharges	darted	all	over	the	rings	.
这	电气	排放	飞镖	全部	超过	这	戒指	.

电火花在环状结构中四处窜动。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kləuzə(r)] ,

As	they	came	closer	,
作为	他们	来了	更近	,

随着他们越来越近，

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['seprət] [rɪŋz] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['spaɪrəl] [wɪtʃ] ['nærəud] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .

we	discovered	that	they	were	not	surrounded	by	separate	rings	but	with	a	continuous	spiral	which	narrowed	together	at	the	top	of	the	head	.
我们	发现	那	他们	是	不是	包围	经过	分离	戒指	但	和	一个	连续的	螺旋	哪个	范围缩小	一起	在	这	顶部	的	这	头	.

我们发现它们周围没有单独的环，而是由连续的螺旋结构组成，螺旋结构在头部顶部收窄。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [drægd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	other	end	dragged	on	the	ground	.
这	其他	结尾	拖拽	在	这	地面	.

另一端拖在地上。

" [ɪ'lektrɪk] [rɪ'zɪstəz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] ! " ['mʌtə] - [huːz] [feɪs] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	Electric	resistors	of	some	kind	!	"	muttered	Cragley	whose	face	wore	a	hopeless	expression	.
"	电的	电阻器	的	一些	种类	!	"	低声说道	-	谁	脸	穿着	一个	绝望	表达	.

"是某种电阻器！"克雷格利喃喃自语，脸上满是绝望的表情。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [raɪt] [θruː] [ðəʊz] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlts] !

"	They	walked	right	through	those	lightning	bolts	!
"	他们	步行	正确的	通过	那些	闪电	螺栓	!

他们径直穿过了那些闪电！

" ['kwentin] [eɪmd] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪəd] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sləʊli] [əd'vɑːnsɪŋ] ['fɪgəz] .

"	Quentin	aimed	his	pistol	and	fired	at	one	of	the	slowly	advancing	figures	.
"	昆汀	旨在	他的	手枪	和	被解雇	在	一	的	这	缓慢地	前进	数据	.

昆汀举起手枪，向一个缓缓走来的人影开火。

[ðə; ði] ['spaɪrəl] [gləu] ['feɪntli] .

The	spiral	glowed	faintly	.
这	螺旋	发光	淡淡的	.

螺旋体发出微弱的光芒。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .

The	outlaw	continued	his	approach	.
这	取缔	持续	他的	方法	.

歹徒继续逼近。

" [ðeə(r)] [gəʊz] ['aʊə(r)] [lɑ:st] [tʃɑ:ns] !
" There goes our last chance !
" 那里 去 我们的 最后的 机会 !

"我们最后的机会也破灭了！"

" [ai] [kraɪd] .
" I cried .
" 我 哭 .

我哭了。

" [wi:; wi] [mait] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tɒs] [ʌp] [ðə; ði] [spʌndʒ] !
" We might just as well toss up the sponge !
" 我们 可能 只是 作为 出色地 折腾 向上 这 海绵 !

"我们干脆把海绵扔出去算了！"

" - [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [fɑ:st] .
" Cragley was thinking fast .
" - 曾是 思维 快速地 .

克雷格利反应很快。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˌʌn'laɪk] [hɪm] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
It was unlike him to give up without a fight .
它 曾是 与此不同 他 到 给 向上 没有 一个 斗争 .

他向来不会不战而降。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [tu:; tə] [du:; də] [wen] [hɪz; ɪz] ['wepənz] [hæd; həd] [bi:n] [ʃɔ:n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɔ:s] ,
But what was he to do when his weapons had been shorn of their force ,
但 什么 曾是 他 到 做 什么时候 他的 武器 有 到过 剪 的 他们的 力量 ,

但当他的武器失去威力后，他又能怎么办呢?

['li:vɪŋ] [hɪm] ['ʌtəli] ['helpləs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [su:'pɪərɪə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brigənd] .
leaving him utterly helpless before the superior strength of the brigands .
离开 他 完全地 无助 前 这 优越的 力量 的 这 强盗 .

这使他在强盗们强大的力量面前完全无能为力。

['sevrəl] ['fɪgəz] [rʌʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Several figures rushed from the bushes .
一些 数据 匆忙 从 这 灌木丛 .

几个人影从灌木丛中冲了出来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pænɪk] - ['strɪkən] ['pæsndʒər] .
They were panic - stricken passengers .
他们 是 恐慌 - 受打击的 乘客 .

他们是惊慌失措的乘客。

[ɪn] [ə'lɑ:m] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [kraɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hə:l] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
In alarm , despite the warning cry the captain hurled at them ,
在 警报 , 尽管 这 警告 哭 这 队长 投掷 在 他们 ,

尽管船长向他们发出警告，他们仍然惊慌失措。

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [pɑ:st] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] ['fɪgəz] [wɪð] [ðeə(r)] [inˈkʌmbə] ['spaɪrəlz] .
they rushed straight past the advancing figures with their encumbering spirals .
他们 匆忙 直的 过去的 这 前进 数据 和 他们的 负担 螺旋 .

他们径直冲过那些拖着沉重螺旋状身影前进的人影。

['fraɪt(ə)nd] , [bɪ'wɪldəd] , [ænd; ənd] [hemd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
Frightened , bewildered , and hemmed in by the play of lightning ,
害怕 , 困惑 , 和 包边 在 经过 这 玩 的 闪电 ,

惊恐万分，不知所措，被闪电所包围，

[ðeɪ] [ræn] [də'rektli] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [fens] .

they	ran	directly	in	the	path	of	the	electric	fence	.
他们	跑	直接地	在	这	小路	的	这	电的	栅栏	.

他们径直跑进了电网。

[ðə; ði] ['kræklɪŋ] [bəʊlts] [in'fəuld] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [bɪ'keɪm] ['stɑːtld] [aʊt]

The	crackling	bolts	enfolded	three	of	them	before	the	fourth	became	startled	out
这	噼啪作响	螺栓	包裹	三	的	他们	前	这	第四	成为	惊慌	出去

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædnəs] ,

of	his	madness	,
的	他的	疯狂	,

噼啪作响的螺栓包裹住了其中三人，第四人这才从疯狂中惊醒。

[rɪ'triːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [deθ] .

retreating	from	the	flashing	death	.
撤退	从	这	闪烁	死亡	.

逃离致命的闪光。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪrəl] [klæd] ['fɪgəz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [mæn] [fɔː(r); fə(r)]

One	of	the	spiral	clad	figures	turned	and	regarded	the	frightened	man	for
一	的	这	螺旋	覆膜	数据	转向	和	认为	这	害怕	男人	为了

[ə; eɪ] ['məʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

其中一个身披螺旋状长袍的人转过身，看了看那个受惊的男人一会儿。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['pɪst(ə)l] , [hiː; hi] ['faɪəd] ,

Raising	his	electric	pistol	,	he	fired	,
提高	他的	电的	手枪	,	他	被解雇	,

他举起电动手枪，开火了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [siː] - - [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː]

and	the	passenger	from	the	ill	-	fated	C	-	49	joined	his	companions	who
和	这	乘客	从	这	患病的	-	命中注定	C	-	-	加入	他的	同伴	WHO

[hæd; həd] ['fjuːtaɪli] [rʌʃt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['bæriə(r)] .

had	futilely	rushed	the	electric	barrier	.
有	徒劳地	匆忙	这	电的	障碍	.

那名来自不幸的 C-49 运输机的乘客与他的同伴们会合，他们徒劳地冲过了电网屏障。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brigənd] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [aʊt] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] .

A	voice	from	the	space	ship	of	the	brigands	suddenly	gave	out	an	order	.
一个	嗓音	从	这	空间	船	的	这	强盗	突然	给予	出去	一个	命令	.

匪徒的飞船里突然传来一个声音，下达了命令。

[ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['meni] [taɪmz] ['æmplɪfaɪd] .

The	voice	came	from	a	speaker	and	was	many	times	amplified	.
这	嗓音	来了	从	一个	扬声器	和	曾是	许多	时代	放大	.

声音来自扬声器，并经过多次放大。

" [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - - — [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] .

"	Crew	and	passengers	of	the	C	-	49	—	come	out	in	the	open	.
"	全体人员	和	乘客	的	这	C	-	-	—	来	出去	在	这	打开	.

“C-49运输机的机组人员和乘客——出来吧。”

[brɪŋ] [ðə; ði] ['plætɪnəm] [wɪð] [juː; jʊ] .

Bring	the	platinum	with	you	.
带来	这	铂	和	你	.

把铂金带上。

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [fens] [ən'les] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [daɪ] .

Keep	away	from	the	electric	fence	unless	you	wish	to	die	.
保持	离开	从	这	电的	栅栏	除非	你	希望	到	死	.

除非你想送命，否则请远离电网。

[kʌm] [aʊt] — [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] .

Come	out	—	or	we	shall	come	in	and	hunt	you	down	.
来	出去	—	或者	我们	将	来	在	和	打猎	你	向下	.

出来——否则我们就进去把你抓起来。

" [ðə; ði]['spaiərəld] ['fɪgəz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs]

"	The	spiralled	figures	inside	the	fence	had	stopped	at	sound	of	the	voice
"	这	螺旋状	数据	里面	这	栅栏	有	停止	在	声音	的	这	嗓音

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	were	waiting	for	us	to	comply	with	the	order	from	the
和	是	等待	为了	我们	到	遵守	和	这	命令	从	这

[speɪs] [ʃɪp] .

space	ship	.
空间	船	.

"听到声音，围栏内的螺旋状人影停了下来，等待我们服从来自太空飞船的命令。

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['brigənd][ɪn][ðeə(r)] [ɪ'lektrɪk] [rɪ'zɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

More	of	the	brigands	in	their	electric	resistors	were	advancing	through	the
更多的	的	这	强盗	在	他们的	电的	电阻器	是	前进	通过	这

['laɪtnɪŋ] [bəʊlts] [wɪtʃ] ['kræk(ə)ld] ['nɔɪzɪli] .

lightning	bolts	which	crackled	noisily	.
闪电	螺栓	哪个	噼啪作响	喧闹地	.

更多强盗穿着电击器，穿过噼啪作响的闪电向前推进。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['vəʊltɪdʒ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['spaɪrəlz] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	powerful	voltage	danced	and	played	upon	the	spirals	,	disappearing	into	the
这	强大的	电压	跳舞	和	玩	之上	这	螺旋	,	消失	进入	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

强大的电压在螺旋线上跳跃、舞动，最终消失在地下。

- [pɔːzd] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

Cragley	paused	,	undecided	.
-	暂停	,	未决定	.

克雷格利停顿了一下，犹豫不决。

[laɪnz] [ɒv; əv]['brəʊkən] [rɪ'zɒlv] [kriːst] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Lines	of	broken	resolve	creased	his	face	.
线条	的	破碎的	解决	褶皱	他的	脸	.

他脸上布满了意志崩溃的皱纹。

['priːviəsli] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['stʌbən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

Previously	,	he	had	remained	strong	and	stubborn	in	the	face	of
之前	,	他	有	剩余	强的	和	固执的	在	这	脸	的

[ˌəʊvə'welmɪŋ] [əd'vɜːsəti] [wen] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)][slɪm] .

overwhelming	adversity	when	chances	were	slim	.
压倒	逆境	什么时候	机会	是	苗条的	.

此前，面对巨大的逆境，即使机会渺茫，他也始终保持坚强和顽强。

[ðeə(r)] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [slˈɪməst] [ɒv; əv] [tʃɑːnsiz] , [ænd; ənd] ['stʌbən] ['kʌrɪdʒ]

There	now	remained	not	even	the	slimmest	of	chances	,	and	stubborn	courage
那里	现在	剩余	不是	甚至	这	最苗条	的	机会	,	和	固执的	勇气

['jiːldɪd] [tuː; tə]['riːz(ə)n] .

yielded	to	reason	.
产生	到	原因	.

现在连一丝希望都没有了，顽强的勇气也屈服于理性。

" [ai] [ges] [ðə; ði] [geɪmz] [ʌp] , ['kwentin] .

"	I	guess	the	game's	up	,	Quentin	.
"	我	猜测	这	游戏的	向上	,	昆汀	.

"看来游戏结束了，昆汀。"

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz]['ʌndə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

"	He	turned	to	regard	his	under	officer	in	speculation	.
"	他	转向	到	看待	他的	在下面	官	在	推测	.

他转过身，若有所思地看着他的下属军官。

['kwentin] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ['ɔːdərs] .

Quentin	waited	for	his	captain's	orders	.
昆汀	等待	为了	他的	船长的	订单	.

昆汀等待着船长的命令。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [krɑːft][ɪn][ɪts]['straɪd(ə)nt] [təʊnz] .

Again	came	the	voice	from	the	outlaw	craft	in	its	strident	tones	.
再次	来了	这	嗓音	从	这	取缔	工艺	在	它是	刺耳的	音调	.

那艘不法飞船上再次传来刺耳的声音。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

They	were	tinged	with	a	touch	of	impatience	.
他们	是	带点色调	和	一个	触碰	的	不耐烦	.

他们语气中带着一丝不耐烦。

" [ʃəʊ] [jɔː'selvz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][wʌn] ['mɪnɪt] , [ɔː(r)] [els] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][wʌns] !

"	Show	yourselves	inside	of	one	minute	,	or	else	be	executed	at	once	!
"	展示	你们自己	里面	的	一	分钟	,	或者	别的	是	执行	在	一次	!

"一分钟之内出来，否则立即处决！"

[ən'les] — — "

Unless	—	—	"
除非	—	—	"

除非 - "

" [həʊld] [aʊt] !

"	Hold	out	!
"	抓住	出去	!

"支持！

" [kraɪd] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] [vɔɪs] .

"	cried	a	new	voice	from	the	speaker	,	breaking	in	upon	the	first	voice	.
"	哭	一个	新的	嗓音	从	这	扬声器	,	打破	在	之上	这	第一的	嗓音	.

"说话者突然发出一个新声音，打断了之前的声音。"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [frendz] [ɒn] — —

"	You	have	friends	on	—	—
"	你	有	朋友们	在	—	—

你在——有朋友

" [ðen] [keɪm] [saʊndz] [ɒv; əv] ['skʌflɪŋ] .

"	Then	came	sounds	of	scuffling	.
"	然后	来了	声音	的	扭打	.

然后传来一阵扭打声。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪəz] [keɪm] [ˌimpri'keiʃən] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] .

To	our	ears	came	imprecations	and	curses	.
到	我们的	耳朵	来了	诅咒	和	诅咒	.

我们耳边传来咒骂和诅咒声。

" [doʊnt][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] ! " [wɔːnd] [ðə; ði]['sekənd] [vɔɪs] [ɪn] ['leɪbərɪŋ] [gɑːsps] .

"	Don't	go	out	there	!	"	warned	the	second	voice	in	laboring	gasps	.
"	不	去	出去	那里	!	"	警告	这	第二	嗓音	在	劳动	喘息	.

"别出去！"第二个声音喘着粗气警告道。

" [steɪ] — —

"	Stay	—	—
"	停留	—	—

"停留 -

" [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [snæp] , [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

"	With	a	sudden	snap	,	the	speaker	was	cut	off	.
"	和	一个	突然	折断	,	这	扬声器	曾是	切	离开	.

“突然一声脆响，说话的人被切断了。”

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Nothing	more	was	heard	.
没有什么	更多的	曾是	听到	.

之后再也没有听到任何消息。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlts] [kəm'praiz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [fens] [flæʃt] [aʊt] —

For	a	moment	the	lightning	bolts	comprising	the	electric	fence	flashed	out	—
为了	一个	片刻	这	闪电	螺栓	包括	这	电的	栅栏	闪光灯	出去	—

[ðen] [,riːə'piə] .

then	reappeared	.
然后	再次出现	.

电围栏上的闪电瞬间消失，然后又重新出现。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [wʌns] [mɔː(r)] , [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] ['flɪkə(r)]

A	few	seconds	later	they	disappeared	once	more	,	returning	shortly	to	flicker
一个	很少	秒	之后	他们	消失	一次	更多的	,	返回	不久	到	闪烁

[ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['mænə(r)] .

in	a	peculiar	manner	.
在	一个	奇特	方式	.

几秒钟后，它们再次消失，不久后又以一种奇特的方式闪烁起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]

It	was	evident	that	some	sort	of	a	struggle	was	taking	place	inside	the
它	曾是	明显	那	一些	种类	的	一个	斗争	曾是	采取	地方	里面	这

['aʊtlɔː] [ʃɪp] .

outlaw	ship	.
取缔	船	.

很明显，这艘非法船只内部正在发生某种搏斗。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [dɪ'spleɪ] ['kræk(ə)ld] [ænd; ənd] ['spʌtəd] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

The	electric	display	crackled	and	sputtered	louder	than	ever	.
这	电的	展示	噼啪作响	和	溅射	更大声	比	曾经	.

电子显示屏发出噼啪作响的声音，比以往任何时候都更大。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ɪk'spləʊsɪv] ['θʌndə(r)] [klæp] , [ðə; ði] [fɔː(r)] ['tɜːmɪn(ə)l] [pəʊsts] [bluː] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

With	a	sudden	,	explosive	thunder	clap	,	the	four	terminal	posts	blew	to	pieces	.
和	一个	突然	,	爆炸物	雷	拍	,	这	四	终端	帖子	吹	到	件	.

随着一声震耳欲聋的雷鸣，四个终端柱瞬间炸成了碎片。

[ðə; ði] ['spaiərəld] ['fɪgəz] [tɜːnd] [ɪn] [ə'lɑːm] [bæk] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [krɑːft] .

The	spiralled	figures	turned	in	alarm	back	toward	their	craft	.
这	螺旋状	数据	转向	在	警报	后退	朝向	他们的	工艺	.

那些螺旋状的人影惊恐地转身朝他们的飞船走去。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['hɒvərɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['heɪv(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] , [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]

One	of	them	,	hovering	close	to	our	haven	of	retreat	,	did	not	follow	his
一	的	他们	,	悬停	关闭	到	我们的	避风港	的	撤退	,	做过	不是	跟随	他的

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

其中一架飞机在我们避难所附近盘旋，却没有跟随他的同伴。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪd] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [blæk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Instead	,	he	drew	forth	from	a	long	side	pocket	a	black	object	.
反而	,	他	画	前进	从	一个	长的	边	口袋	一个	黑色的	目的	.

相反，他从长长的侧袋里掏出一个黑色物体。

[æt; ət][fɜːst] [glɑːns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .

At	first	glance	,	it	seemed	shaped	like	a	pistol	.
在	第一的	瞥一眼	,	它	似乎	形状	喜欢	一个	手枪	.

乍一看，它的形状像一把手枪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'pɔːʃənd] ['dɪfrəntli] .

But	it	was	much	longer	and	was	proportioned	differently	.
但	它	曾是	很多	更长	和	曾是	比例匀称	不同	.

但它的长度要长得多，而且比例也不一样。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['brigənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

He	waited	patiently	until	several	more	of	the	brigands	had	returned	to	the
他	等待	耐心	直到	一些	更多的	的	这	强盗	有	返回	到	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

他耐心地等待着，直到又有几名强盗返回船上。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['wepən] , [hiː; hi] [eɪmd] ['keəfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['aʊtlɔːz] .

Raising	the	black	weapon	,	he	aimed	carefully	at	his	fellow	outlaws	.
提高	这	黑色的	武器	,	他	旨在	小心	在	他的	同伴	亡命之徒	.

他举起黑色武器，仔细瞄准他的同伙。

[ðə; ði][mænz][streɪndʒ]['ækʃ(ə)nz][ə'meɪzd][ˌem 'iː] .

The	man's	strange	actions	amazed	me	.
这	男人的	奇怪的	行动	惊叹	我	.

这个男人的怪异举动让我感到惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][əʊn] ['kɒmreɪdz] .

He	was	turning	upon	his	own	comrades	.
他	曾是	转弯	之上	他的	自己的	同志们	.

他竟然背叛了自己的战友。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['brigənd] [fel] ['bækwəd] [ɒf] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [krɑːft] .

Several	of	the	brigands	fell	backward	off	the	deck	of	the	outlaw	craft	.
一些	的	这	强盗	跌倒	落后	离开	这	甲板	的	这	取缔	工艺	.

几个强盗从不法船只的甲板上向后跌落。

- , [brˈsaɪd] [ˌem 'iː] , [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Cragley	,	beside	me	,	was	speechless	in	surprise	at	the	rapid	succession	of
-	,	旁	我	,	曾是	无言	在	惊喜	在	这	迅速的	演替	的

[ɪ'vents] .

events	.
活动	.

站在我旁边的克雷格利对这接踵而至的事件感到惊讶，一时说不出话来。

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [streɪndʒ] ['wepən] [wɪtʃ] [i'mɪtɪd] [nəʊ] [flæʃ] [hæd; həd][ˌjuː 'es][ɔːl] ['wʌndərɪŋ] .

The	outlaw's	strange	weapon	which	emitted	no	flash	had	us	all	wondering	.
这	亡命之徒	奇怪的	武器	哪个	发射	不	闪光	有	我们	全部	好奇	.

这名亡命之徒使用的奇怪武器不会发出闪光，这让我们所有人都感到疑惑。

['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['reɪdiəm] [gʌn] ,

Later	,	we	discovered	that	it	was	a	radium	gun	,
之后	,	我们	发现	那	它	曾是	一个	镭	枪	,

后来我们发现那是一把镭射枪。

[ə; eɪ] [njuː] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] .

a	new	instrument	of	destruction	still	in	the	experimental	stage	.
一个	新的	乐器	的	破坏	仍然	在	这	实验	阶段	.

一种仍处于实验阶段的新型杀伤性武器。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [vɔɪst] - .
" **Who is he ? " voiced Cragley .**
" WHO 是 他 ? " 配音 - .

"他是谁？"克雷格利问道。

" [kænt] [biː; bi][ðə; ði] ['feləʊ] [wiː; wi] [hɜːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['spiːkə(r)] , " [əb'zɜːvd] ['kwentin] .
" **Can't be the fellow we heard over the speaker , " observed Quentin .**
" 不能 是 这 同伴 我们 听到 超过 这 扬声器 , " 观察到 昆汀 .

"不可能是我们在扬声器里听到的那个人，"昆汀说道。

" [ðɪs] [mæn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [fens] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][wʌnz] . "
" **This man came through the electric fence with the first ones . "**
" 这 男人 来了 通过 这 电的 栅栏 和 这 第一的 一个 . "

"这个人是第一批穿过电网的人。"

" ['sʌmbədi] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['pʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [ɪn'sɪstɪd] - ,
" **Somebody over there is pulling for us , " insisted Cragley ,**
" 某人 超过 那里 是 拉 为了 我们 , " 坚持 - ,

克雷格利坚持说："那边有人在为我们加油。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [gʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [frend] , [tuː] .
" **and the man with the black gun must be a friend , too .**
" 和 这 男人 和 这 黑色的 枪 必须 是 一个 朋友 , 也 .

"而那个拿黑枪的男人也一定是朋友。"

" [ə; eɪ] [flæʃ] [dɑːtɪd] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]['spaiərəld]['fɪgə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **A flash darted out from the ship , hitting the spiralled figure operating his**
" 一个 闪光 飞镖 出去 从 这 船 , 击中 这 螺旋状 数字 操作 他的
['mɪstɪfaɪɪŋ] ['wepən] .
mystifying weapon .
神秘的 武器 .

一道闪光从飞船中射出，击中了正在操作神秘武器的螺旋形身影。

[ðə; ði]['spaɪrəl] [gləu] ['brɪliəntli] .
The spiral glowed brilliantly .
这 螺旋 发光 精彩 .

螺旋体发出耀眼的光芒。

[ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['spaɪrəl] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnə'fektɪd] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [nɒb]
The man inside the spiral remained unaffected , continuing to manipulate the knob
这 男人 里面 这 螺旋 剩余 不受影响 , 继续 到 操纵 这 旋钮
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] .
of his weapon .
的 他的 武器 .

螺旋体内的男子不受影响，继续操控着武器的旋钮。

['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Something went wrong with it ,
某物 去 错误的 和 它 ,

出问题了，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [frendz] ['tiŋkə] [wɪð]
for the outlaw who had so suddenly turned against his friends tinkered with
为了 这 取缔 WHO 有 所以 突然 转向 反对 他的 朋友们 修修补补 和
[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
it a moment ,
它 一个 片刻 ,

那个突然背叛朋友的亡命之徒，稍稍摆弄了一下它。

[ðen] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [dɪs'gʌst] .
then threw it from him in disgust .
然后 扔 它 从 他 在 厌恶 .

然后厌恶地把它从他手里扔了出去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ðɪ]['brigənd][hæd; həd] [mæst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

Meanwhile	**,**	**the**	**brigands**	**had**	**massed**	**inside**	**the**	**ship**	**.**
同时	,	这	强盗	有	大量	里面	这	船	.

与此同时，匪徒们聚集在船内。

[wɪð] [ə; eɪ][laʊd] ['kræklɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['spiːkərz] ['vɒljuːm][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn][ə'gen] .

With	**a**	**loud**	**crackling**	**,**	**the**	**speaker's**	**volume**	**was**	**thrown**	**on**	**again**	**.**
和	一个	大声	噼啪作响	,	这	演讲者的	体积	曾是	抛掷	在	再次	.

伴随着一声响亮的噼啪声，扬声器的音量又被调大了。

[æn; ən] [ə'lɑːmd] [vɔɪs] [vaɪbɹ'eɪtɪd][ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] .

An	**alarmed**	**voice**	**vibrated**	**in**	**our**	**ears**	**.**
一个	惊慌	嗓音	振动	在	我们的	耳朵	.

耳边传来一阵惊恐的声音。

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [keɪm] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] — ['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] ['mʌfld] [saʊnd] [ɒv; əv]

Above	**the**	**words**	**came**	**a**	**rattling**	**and**	**banging**	**—**	**also**	**the**	**muffled**	**sound**	**of**
多于	这	字	来了	一个	嘎嘎作响	和	砰砰作响	—	还	这	闷音	声音	的

['ʃaʊtɪŋ] [men] .

shouting	**men**	**.**
喊叫	男人	.

言语之上传来一阵嘎嘎作响和砰砰作响的声音，还有男人低沉的喊叫声。

" ['dʒæspə(r)] ! [kʌm] [tiː] - [ðə; ðɪ][kən'trəʊl] [ruːm] !

"	**Jasper**	**!**	**Come**	**t**	**'**	**the**	**control**	**room**	**!**
"	碧玉	!	来	t	-	这	控制	房间	!

“贾斯珀！到控制室来！”

[aɪm] [lɒkt] [ɪn] !

I'm	**locked**	**in**	**!**
我是	已锁定	在	!

我被锁住了！

['ðer] ['bʌstɪn] - [daʊn] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] !

They're	**bustin**	**'**	**down**	**the**	**door**	**!**
它们是	布斯汀	-	向下	这	门	!

他们正破门而入！

[brɪŋ] [ðæt] [gʌn] [əʊ] - [jɔːz] !

Bring	**that**	**gun**	**o**	**'**	**yours**	**!**
带来	那	枪	o	-	你的	!

把你的枪带上！

['hʌri] , [læd] !

Hurry	**,**	**lad**	**!**
匆忙	,	小伙子	!

快点，小伙子！

" ['dʒæspə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['brəʊkən] ['wepən] , ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː]

"	**Jasper**	**looked**	**upon**	**his**	**broken**	**weapon**	**,**	**hesitated**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**picked**	**it**
"	碧玉	看起来	之上	他的	破碎的	武器	,	犹豫了一下	一个	片刻	,	然后	挑选	它

[ʌp] — [bʌt] ['fɔːməʊst] .

up	**—**	**butt**	**foremost**	**.**
向上	—	屁股	首先	.

“贾斯珀看着他那件断裂的武器，犹豫了一会儿，然后把它捡了起来——屁股朝前。

['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kʌdʒl] ['fæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

Seizing	**it**	**in**	**cudgel**	**fashion**	**,**	**he**	**made**	**for**	**the**	**ship**	**.**
抓住	它	在	棍棒	时尚	,	他	制成	为了	这	船	.

他像挥舞棍棒一样抓住它，向船冲去。

" [kʌm] [ɒn] ! " [rɔːd] - [ɪg'zʌltəntli] .
" Come on ! " roared Cragley exultantly .
" 来 在 ! " 咆哮 - 欣喜若狂 .

“加油！”克雷格利兴奋地吼道。

" [naʊz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] !
" Now's our chance !
" 现在是 我们的 机会 !

现在是我们的机会!

" [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['nʌmbəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ten] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [liːpt]
" We found our numbers reduced to ten , but every one of us leaped
" 我们 成立 我们的 数字 减少 到 十 , 但 每一个 一 的 我们 跳跃
['fɔːwəd] [æt; ət] - ['ɔːdə(r)] ,
forward at Cragley's order ,
向前 在 - 命令 ,

“我们发现人数减少到十人，但我们每个人都在克雷格利的命令下向前跃去。”

['redi] [tuː; tə] [steɪk] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wʌn] ['despərət] , ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm]
ready to stake everything on the one desperate , fighting chance which had come
准备好 到 赌注 一切 在 这 一 绝望的 , 斗争 机会 哪个 有 来
[səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
so unexpectedly .
所以 不料 .

准备孤注一掷，抓住这来之不易的唯一一线生机。

[wiː; wi][hæd; həd] ['nɪəli] [ˌoʊvər'teɪkən][ðə; ði][mæn][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'drest] [æz; əz]['dʒæspə(r)]
We had nearly overtaken the man we had heard addressed as Jasper
我们 有 几乎 被超越 这 男人 我们 有 听到 已解决 作为 碧玉
[wen] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [fleɪm] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [liːpt] [aʊt][æt; ət][ˌjuː 'es] .
when a crackling flame of lightning leaped out at us .
什么时候 一个 噼啪作响 火焰 的 闪电 跳跃 出去 在 我们 .

我们几乎就要追上那个我们听到被称为贾斯珀的男人时，一道噼啪作响的闪电向我们跃出。

[ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [rɔː(r)] [smərʊt] ['aʊə(r)][ɪə(r)] [drʌmz] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['temprərəli] ['dæzld] [baɪ]
A hissing roar smote our ear drums and we were temporarily dazzled by
一个 嘶嘶声 吼 猛击 我们的 耳朵 鼓 和 我们 是 暂时地 眼花缭乱 经过
[æn; ən] [ɪn'tens] [lait] .
an intense light .
一个 激烈的 光 .

一声嘶嘶的轰鸣震得我们耳膜生疼，一道强光瞬间让我们目眩神迷。

[ðə; ði][eɪm][hæd; həd] [biːn] [tuː] [haɪ] .
The aim had been too high .
这 目的 有 到过 也 高的 .

目标定得太高了。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] .
The electric charge had gone over our heads .
这 电的 收费 有 已消失 超过 我们的 头部 .

我们完全没有感受到电流的影响。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [hæd; həd] [frʌ'streɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'lektrəkjuːt] [ˌjuː 'es] .
The man in the control room had frustrated the attempt to electrocute us .
这 男人 在 这 控制 房间 有 沮丧的 这 试图 到 电击 我们 .

控制室里的那个人挫败了他们电死我们的企图。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['brigənd] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .
Several of the brigands jumped out of the ship to meet us .
一些 的 这 强盗 跳了起来 出去 的 这 船 到 见面 我们 .

几个强盗跳下船来迎接我们。

[ðeɪ] [stɪl] [wɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌmbə] ['spaɪrəlz] .

They	still	wore	the	encumbering	spirals	.
他们	仍然	穿着	这	负担	螺旋	.

他们仍然戴着沉重的螺旋形饰品。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [gæs][ɒv; əv]['pærəˌlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ʃɒt] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['feɪsɪz] .

A	powerful	gas	of	paralyzing	effect	was	shot	into	our	faces	.
一个	强大的	气体	的	瘫痪	影响	曾是	射击	进入	我们的	面孔	.

一股强力麻痹气体喷射到我们脸上。

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [ɪ'məʊbaɪl] [æz; əz][s'tætʃuːz] .

We	became	as	immobile	as	statues	.
我们	成为	作为	不动	作为	雕像	.

我们变得像雕像一样一动不动。

['dʒæspə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] .

Jasper	,	too	,	was	overcome	.
碧玉	,	也	,	曾是	克服	.

贾斯珀也被吓倒了。

['ɪnstəntli] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][daɪ'vestɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wepənz] .

Instantly	,	we	were	divested	of	our	weapons	.
即刻	,	我们	是	剥离	的	我们的	武器	.

我们瞬间被剥夺了武器。

[ðə; ði][mæn] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .

The	man	locked	in	the	control	room	of	the	ship	had	been	taken	.
这	男人	已锁定	在	这	控制	房间	的	这	船	有	到过	已采取	.

被锁在船控制室里的那个人已经被带走了。

[huː'evə(r)] [ðiːz] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] [huː] [hæd; həd] ['tʃæmpiən] ['aʊə(r)] [kɔːz] , [ðeə(r)] ['despərət]

Whoever	these	two	men	were	who	had	championed	our	cause	,	their	desperate
谁	这些	二	男人	是	WHO	有	拥护者	我们的	原因	,	他们的	绝望的

['efəts] [hæd; həd] [feɪld] ,

efforts	had	failed	,
努力	有	失败的	,

无论这两位曾为我们事业奔走呼号的人是谁，他们的孤注一掷的努力都失败了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] .

and	now	we	were	all	in	the	same	boat	.
和	现在	我们	是	全部	在	这	相同的	船	.

现在我们都处在同一条船上了。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ə'drest] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ðə; ði]['spiːkə(r)] [wɒz; wəz][led] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	one	who	had	addressed	us	over	the	speaker	was	led	out	of	the
这	一	WHO	有	已解决	我们	超过	这	扬声器	曾是	引领	出去	的	这

[ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃʌvd] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [gruːp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['treɪtə(r)] ,

ship	and	shoved	into	our	group	beside	his	fellow	traitor	,
船	和	推搡	进入	我们的	团体	旁	他的	同伴	叛徒	,

那个通过扬声器向我们讲话的人被带出船外，推到我们人群中，和他的同伙叛徒坐在一起。

['dʒæspə(r)] .

Jasper	.
碧玉	.

碧玉。

[ðə; ði] ['lætərz] ['spaɪrəl][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [tɔːn] [ɒf] .

The	latter's	spiral	was	promptly	torn	off	.
这	后者的	螺旋	曾是	及时	撕裂	离开	.

后者的螺旋很快就被撕掉了。

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [pɑ:st] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] , ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'si:ld] ['wepənz] ,

As	the	outlaws	passed	among	us	,	searching	for	concealed	weapons	,
作为	这	亡命之徒	通过了	之中	我们	,	搜索	为了	暗	武器	,

当不法之徒在我们中间穿行，搜寻隐藏的武器时，

[ai][felt][ə; eɪ][kəʊld]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [θrʌst] ['kɔ:ʃəsli] ['ɪntu:][maɪ][hænd] .

I	felt	a	cold	object	thrust	cautiously	into	my	hand	.
我	毛毡	一个	寒冷的	目的	推力	谨慎地	进入	我的	手	.

我感到一个冰冷的物体小心翼翼地塞进了我的手里。

[maɪ] [hɑ:t] [θrɪld] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .

My	heart	thrilled	to	the	contact	of	a	pistol	.
我的	心	激动不已	到	这	接触	的	一个	手枪	.

枪响时，我的心怦怦直跳。

[ai][held][maɪ][hænd][kləʊz][tu:; tə][maɪ][saɪd] [ðæt] [nʌn] [mait] [si:] .

I	held	my	hand	close	to	my	side	that	none	might	see	.
我	握住	我的	手	关闭	到	我的	边	那	没有任何	可能	看	.

我把手放在身体侧面，以免被人看见。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][wɔ:(r)] [ɒf] ['kwɪkli] .

The	effects	of	the	gas	wore	off	quickly	.
这	效果	的	这	气体	穿着	离开	迅速地	.

气体的影响很快就消失了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['brigənd] , [hɪz; ɪz]['bru:t(ə)l] [feɪs] [set][ɪn]['æŋgə(r)] ,

The	chief	of	the	brigands	,	his	brutal	face	set	in	anger	,
这	首席	的	这	强盗	,	他的	野蛮	脸	放	在	愤怒	,

匪首，面容狰狞，怒气冲冲。

[strəʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][peə(r)] [hu:] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ə'genst] [hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv]

strode	up	to	the	pair	who	had	turned	against	him	during	the	stress	of
大步走	向上	到	这	一对	WHO	有	转向	反对	他	期间	这	压力	的

['kɒmbæt] .

combat	.
战斗	.

他大步走到那两个在战斗压力下背叛他的人面前。

[hɪz; ɪz][dɑ:k] [aɪz] [bleiz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪŋ] [hændz] ['menəsɪŋli] [ə'bʌv] [ðə; ði]

His	dark	eyes	blazed	,	and	he	raised	his	clutching	hands	menacingly	above	the
他的	黑暗的	眼睛	燃烧的	,	和	他	提高	他的	紧握	双手	威胁地	多于	这

[tu:] .

two	.
二	.

他漆黑的眼睛里闪着怒火，他威胁地举起紧握的双手，指向两人。

['dʒæspə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [stɛərd] [bæk] [ˌʌnə'bæʃt] , [ə; eɪ] ['rekləs] ['glɪtə(r)][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,

Jasper	and	his	friend	stared	back	unabashed	,	a	reckless	glitter	in	their	eyes	,
碧玉	和	他的	朋友	凝视	后退	毫不掩饰	,	一个	鲁莽	闪光	在	他们的	眼睛	,

贾斯珀和他的朋友毫不掩饰地回望过去，眼中闪烁着肆意的光芒。

['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [mait] ['hæpən] .

ready	for	what	might	happen	.
准备好	为了	什么	可能	发生	.

做好应对可能发生的一切的准备。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [sə'spiʃən] ! " [snæpt] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] .

"	I	don't	know	who	you	are	,	but	I've	got	suspicions	!	"	snapped	the	outlaw	.
"	我	不	知道	WHO	你	是	,	但	我已经	得到	怀疑	!	"	啪啪	这	取缔	.

“我不知道你是谁，但我有所怀疑！”歹徒厉声说道。

" [jʊl] [bəuθ][daɪ] ['hɒrəbli] — [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [deθ] [wiː; wi] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] !
" **You'll** **both** **die** **horribly** **—** **the** **kind** **of** **death** **we** **reserve** **for** **such** **as** **you** **!**
" 你会 两个都 死 糟糕透了 — 这 种类 的 死亡 我们 预订 为了 这样的 作为 你 !

"你们两个都会死得很惨——这种死法我们只留给你们这种人！"

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'pɒn] - .
" **He** **turned** **upon** **Cragley** **.**
" 他 转向 之上 - .

他转身攻击克雷格利。

" [wɛrz] [ðə; ði]['plætɪnəm] ?
" **Where's** **the** **platinum** **?**
" 在哪里? 这 铂 ?

铂金在哪里?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" **he** **demanded** **.**
" 他 要求 .

他质问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?
" **Is** **it** **over** **there** **?**
" 是 它 超过 那里 ?

"是在那边吗？"

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['leɪtli]
" **He** **pointed** **to** **the** **clump** **of** **bushes** **from** **which** **we** **had** **lately**
" 他 尖 到 这 丛 的 灌木丛 从 哪个 我们 有 最近
[ɪ'mɜːdʒd] .
emerged **.**
出现 .

"他指着我们刚才从中出来的那丛灌木。

" [ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ]['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Or** **have** **you** **hidden** **it** **?** **"**
" 或者 有 你 隐 它 ? "

"还是你把它藏起来了？"

" [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ! " [snæpt] - .
" **See** **for** **yourself** **!** **"** **snapped** **Cragley** **.**
" 看 为了 你自己 ! " 啪啪 - .

"你自己看吧！"克雷格利厉声说道。

" [wen] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [tʌŋz] [wɪl] [biː; bi] ['saɪlənst] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" **When** **we** **find** **it** **,** **all** **tongues** **will** **be** **silenced** **,** **"** **he** **remarked** **significantly** **.**
" 什么时候 我们 寻找 它 , 全部 舌头 将要 是 沉默 , " 他 评论 显著地 .

"当我们找到它的时候，所有的舌头都会安静下来，"他意味深长地说道。

" [ɪf] [ɪts] ['hɪd(ə)n] , [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" **If** **it's** **hidden** **,** **we'll** **find** **it** **just** **the** **same** **.**
" 如果 它是 隐 , 出色地 寻找 它 只是 这 相同的 .

"即使它被藏起来了，我们也会找到它。"

[wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [tʌŋz] [wæg] .
We **know** **how** **to** **make** **tongues** **wag** **.**
我们 知道 如何 到 制作 舌头 摇摆 .

我们知道如何引起人们的议论。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" **It** **was** **a** **desperate** **situation** **.**
" 它 曾是 一个 绝望的 情况 .

"当时情况非常危急。"

- [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .

Cragley	**knew**	**that**	**the**	**time**	**of**	**reckoning**	**had**	**come**	**.**
-	知道	那	这	时间	的	清算	有	来	.

克雷格利知道，清算的时刻已经到来。

[ðə; ði] ['plætɪnəm] [leɪ] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [weə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] ['teɪkən]

The	**platinum**	**lay**	**in**	**an**	**open**	**space**	**among**	**the**	**bushes**	**where**	**we**	**had**	**taken**
这	铂	躺	在	一个	打开	空间	之中	这	灌木丛	在哪里	我们	有	已采取

['aʊə(r)] [stænd] [ɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [ʃɪp] .

our	**stand**	**on**	**seeing**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**outlaw**	**ship**	**.**
我们的	站立	在	看到	这	方法	的	这	取缔	船	.

铂金就躺在灌木丛中的一片空地上，我们看到那艘不法船只靠近时，就站在那里。

[aɪ] ['fɔndld] [ðə; ði] [gʌn] [aɪ] [held] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

I	**fondled**	**the**	**gun**	**I**	**held**	**out**	**of**	**sight**	**.**
我	抚摸	这	枪	我	握住	出去	的	视线	.

我把玩着藏在视线之外的那把枪。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [gɑ:d] [ˌju: 'es] ,

Leaving	**a**	**large**	**force**	**of**	**his**	**men**	**to**	**guard**	**us**	**,**
离开	一个	大的	力量	的	他的	男人	到	警卫	我们	,

他留下了大批士兵守卫我们，

[ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brigənd] [tʊk] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['hedɪd]

the	**leader**	**of**	**the**	**brigands**	**took**	**the**	**balance**	**of**	**his**	**men**	**and**	**headed**
这	领导者	的	这	强盗	采取	这	平衡	的	他的	男人	和	标题

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['kæptɪn] - [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['plætɪnəm] .

for	**the**	**spot**	**where**	**Captain**	**Cragley**	**had**	**left**	**the**	**boxes**	**of**	**platinum**	**.**
为了	这	点	在哪里	队长	-	有	左边	这	盒子	的	铂	.

匪首带领其余的手下，朝着克雷格利船长留下铂金箱子的地方走去。

" [wel] , [ben] , " [əb'zɜ:vd] ['dʒæspə(r)] , [ˌfɪlə'sɒfɪkli] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [wi:; wi] [dɪd] [ðə; ði]

"	**Well**	**,**	**Ben**	**,**	**"**	**observed**	**Jasper**	**,**	**philosophically**	**scratching**	**his**	**head**	**,**	**"**	**we**	**did**	**the**
"	出色地	,	本	,	"	观察到	碧玉	,	从哲学角度来看	抓挠	他的	头	,	"	我们	做过	这

[best] [wi:; wi] [kʊd; kəd] . "

best	**we**	**could**	**.**	**"**
最好的	我们	可以	.	"

"嗯，本，"贾斯珀一边说着，一边若有所思地挠了挠头，"我们已经尽力了。"

" [wɪtʃ] [wɜ:rnt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] , ['dʒæspə(r)] , . "

"	**Which**	**weren't**	**quite**	**enough**	**,**	**Jasper**	**,**	**m'lad**	**.**	**"**
"	哪个	不是	相当	足够的	,	碧玉	,	先生	.	"

"但这还不够，贾斯珀，我的孩子。"

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [tu:] ? " ['kwɪrrɪd] - .

"	**Who**	**are**	**you**	**two**	**?**	**"**	**queried**	**Cragley**	**.**
"	WHO	是	你	二	?	"	查询	-	.

"你们两个是谁？"克雷格利问道。

[i:tʃ] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənɪŋli] .

Each	**one**	**looked**	**at**	**the**	**other**	**questioningly**	**.**
每个	一	看起来	在	这	其他	质疑地	.

两人互相疑惑地看了对方一眼。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['naɪðə(r)] [spəʊk] .

For	**a**	**moment**	**neither**	**spoke**	**.**
为了	一个	片刻	两者都不	辐	.

两人沉默了一会儿。

[ðen] [θru:] [ə; eɪ] [rʌf] , [ˌʌn'kempt] [bɪəd] , [ben] [grɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Then	**through**	**a**	**rough**	**,**	**unkempt**	**beard**	**,**	**Ben**	**grinned**	**at**	**his**	**companion**	**.**
然后	通过	一个	粗糙的	,	蓬头垢面	胡须	,	本	咧嘴一笑	在	他的	伴侣	.

然后，本透过他那蓬乱的胡须，朝他的同伴咧嘴一笑。

" [mait] [æz; əz] [wel] [tel] - [ɪm] , ['dʒæspə(r)] .
" Might as well tell ' im , Jasper .
" 可能 作为 出色地 告诉 - 我是 , 碧玉 .

“你最好还是告诉他吧，贾斯珀。”

[ðə; ði] [geɪmz] [ʌp] . "
The game's up . "
这 游戏的 向上 . "

游戏结束了。

" [wiː; wi] [eɪnt] ['aʊtlɔːz] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , [ðəʊ] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [bɪ'liːv] [səʊ] , " [sed]
" We ain't outlaws , that's sure , though we might have made believe so , " said
" 我们 不是 亡命之徒 , 那就是 当然 , 尽管 我们 可能 有 制成 相信 所以 , " 说
['dʒæspə(r)] .
Jasper .
碧玉 .

“我们当然不是亡命之徒，尽管我们可能装作是，”贾斯珀说。

" [hiːz] [ben] - , [ðə; ði] [best] [pæl] [ə; eɪ] [mæn] ['evə(r)] [hæd; həd] .
" He's Ben Cartley , the best pal a man ever had .
" 他是 本 - , 这 最好的 朋友 一个 男人 曾经 有 .

“他是本·卡特利，一个男人所能拥有的最好的朋友。”

[aɪm] ['dʒæspə(r)] - .
I'm Jasper Jezzan .
我是 碧玉 - .

我是贾斯珀·杰赞。

[wɪr] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['juːnɪt] .
We're from the Hayko Unit .
是 从 这 - 单元 .

我们来自海科部队。

" [maɪ] [maʊθ] [fel] ['əʊpən] [ɪn] [sə'praɪz] .
" My mouth fell open in surprise .
" 我的 嘴 跌倒 打开 在 惊喜 .

我惊讶得张大了嘴。

[ai] ['nɪəli] [drɒpt] [ðə; ði] [gʌn] [ai] [hæd; həd] [kept] [kən'siːld] [ɪn] [ə; eɪ] [fəʊld] [ɒv; əv] [maɪ] ['kləʊðɪŋ] .
I nearly dropped the gun I had kept concealed in a fold of my clothing .
我 几乎 掉落 这 枪 我 有 保留 暗 在 一个 折叠 的 我的 衣服 .

我差点把藏在衣服褶皱里的枪掉在地上。

['evriwʌn] , [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] - ['juːnɪt] .
Everyone , at some time or another , had heard of the famous Hayko Unit .
每个人 , 在 一些 时间 或者 其他 , 有 听到 的 这 著名的 - 单元 .

每个人，无论何时，都听说过著名的海科部队。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] , [ɪ'stæblɪʃt] [sɪns] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [speɪs] ['flaɪɪŋ] ,
The order , established since the perfection of space flying ,
这 命令 , 已确立的 自从 这 完美 的 空间 飞行 ,

该秩序自太空飞行技术臻于完善以来便已建立。

[wɒz; wəz] [kəm'praɪzd] [ɒv; əv] [men] [pledʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [speɪs] [leɪnz] [ænd; ənd] ['kɒləniz] [seɪf]
was comprised of men pledged to keep the space lanes and colonies safe
曾是 包括 的 男人 承诺 到 保持 这 空间 车道 和 殖民地 安全的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɔːləs] ['elɪmənt] .
from the lawless element .
从 这 无法无天 元素 .

它由一群誓死捍卫太空航道和殖民地免受不法分子侵害的男子组成。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [deθ] ['juːnɪt] [wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [kʌm] [bæk] ,
" **We'll be in the death unit when Ledageree and his men come back ,**
" 出色地 是 在 这 死亡 单元 什么时候 - 和 他的 男人 来 后退 ,

"等莱达格里和他的手下回来的时候，我们就得进死亡部队了。"

" [krækt] [ben] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [grɪm][dʒəʊk] .
" **cracked Ben , chuckling at his own grim joke .**
" 裂纹 本 , 轻笑 在 他的 自己的 严峻 开玩笑 .

"本笑了，被自己这句黑色幽默逗乐了。"

" [dɪd][juː; jʊ][plɑːnt][ðə; ði]['plætɪnəm] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðeə(r)] ? "
" **Did you plant the platinum , or is it back there ? "**
" 做过 你 植物 这 铂 , 或者 是 它 后退 那里 ? "

"铂金是你埋的，还是它在后面？"

" [bæk] [ðeə(r)] , " ['ekəud] - [dɪ'dʒektɪdli] .
" **Back there , " echoed Cragley dejectedly .**
" 后退 那里 , " 回声 - 沮丧地 .

"在那儿，"克雷格利沮丧地附和道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
" **We haven't a chance .**
" 我们 还没有 一个 机会 .

我们毫无机会。

[ai] [θɔːt] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] - [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['aʊtlɔːz] [gɒt]
I thought maybe we could make Deliphon with the stuff before these outlaws got
我 想法 或许 我们 可以 制作 - 和 这 东西 前 这些 亡命之徒 得到
[waɪz] . "
wise . "
明智的 . "

我想，或许我们可以在这些不法之徒识破之前，用这些东西制造出德利芬。"

" [wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][treɪl] ['iːzəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , " [ri'mɑːk] - .
" **We followed the trail easily from the air , " remarked Cartley .**
" 我们 随后 这 踪迹 容易地 从 这 空气 , " 评论 - .

"我们从空中很容易就追踪到了这条路径，"卡特利说道。

" [fɜːst] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] .
" **First , we found the space ship and the cylinder .**
" 第一的 , 我们 成立 这 空间 船 和 这 圆柱 .

"首先，我们找到了宇宙飞船和圆柱体。"

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wiː; wi][dʒʌst] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['kæmpfaɪə(r)]['mɑːrkərz][ɪz][ɔːl] . "
After that , we just watched for the green campfire markers is all . "
后 那 , 我们 只是 观看 为了 这 绿色的 营火 标记 是 全部 . "

之后，我们就只管等绿色的篝火标志了。

" ['kæmpfaɪə(r)]['mɑːrkərz] ? " ['kwestʃənd] - [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
" **Campfire markers ? " questioned Cragley in excitement .**
" 营火 标记 ? " 被质问 - 在 激动 .

"篝火标记？"克雷格利兴奋地问道。

" [wɒt] [duː; də] — — "
" **What do — — "**
" 什么 做 — — "

"怎么办——"

" [ðeə(r)] ['kɒmz] - !
" **There comes Ledageree !**
" 那里 来 - !

"莱达杰里来了！"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒæspə(r)] .
" **interrupted** **Jasper** **.**
" 中断 碧玉 .

“贾斯珀打断了他。”

[ðə; ði]['brɪgənd] ['tʃi:ftən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð]
The **brigand** **chieftain** **and** **his** **men** **were** **emerging** **from** **the** **bushes** **with**
这 强盗 头目 和 他的 男人 是 新兴 从 这 灌木丛 和
[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɒksɪz] [stækt] [ɪn][ðeə(r)] [ɑ:mz] .
the **little** **boxes** **stacked** **in** **their** **arms** **.**
这 小的 盒子 堆叠 在 他们的 武器 .

强盗头目和他的手下从灌木丛中走了出来，怀里抱着一摞摞小箱子。

" [wɪr] [sʌŋk] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kwentin] .
" **We're** **sunk** **now** **!** " **exclaimed** **Quentin** **.**
" 是 沉没 现在 ! " 惊呼 昆汀 .

“我们完蛋了！”昆汀惊呼道。

[ɪm'pʌlsɪvli] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ə; eɪ][step][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] .
Impulsively **,** **the** **captain** **took** **a** **step** **in** **the** **direction** **of** **the** **space** **ship** **.**
冲动地 , 这 队长 采取 一个 步 在 这 方向 的 这 空间 船 .

船长一时冲动，朝飞船的方向迈了一步。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] ['ga:diŋ] [ˌju: 'es] [stept] ['fɔ:wəd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp]
One **of** **the** **outlaws** **guarding** **us** **stepped** **forward** **before** **the** **captain** **,** **bringing** **up**
一 的 这 亡命之徒 守护 我们 步 向前 前 这 队长 , 带来 向上
[hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .
his **pistol** **.**
他的 手枪 .

一名守卫我们的歹徒走到队长面前，掏出手枪。

[æn; ən]['i:v(ə)l] [laɪt] [ʃɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] [fə'nætɪkl] [gli:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fɜ:md] ['kɪlə(r)] .
An **evil** **light** **shone** **in** **his** **eyes** **,** **the** **fanatical** **gleam** **of** **the** **confirmed** **killer** **.**
一个 邪恶的 光 闪耀 在 他的 眼睛 , 这 狂热的 闪耀 的 这 确认的 杀手 .

他眼中闪烁着邪恶的光芒，那是铁血杀手的狂热光芒。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][mænz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [kɪl] - [weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] .
It **was** **the** **man's** **intention** **to** **kill** **Cragley** **where** **he** **stood** **.**
它 曾是 这 男人的 意图 到 杀 - 在哪里 他 站立 .

那人意图当场杀死克雷格利。

[bʌt; bət][ðə; ði][ækt][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kɔnsə,meit] .
But **the** **act** **was** **never** **consummated** **.**
但 这 行为 曾是 绝不 完成 .

但这段性行为最终并未发生。

[ə; eɪ][blæŋk] [lʊk] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] ['aʊtˌlɔ:z] [feɪs] .
A **blank** **look** **overspread** **the** **outlaw's** **face** **.**
一个 空白的 看 蔓延 这 亡命之徒 脸 .

亡命之徒脸上露出茫然的表情。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [held] [ðæt] [streɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrəkju:tɪd]
His **face** **held** **that** **strange** **expression** **which** **is** **so** **characteristic** **of** **the** **electrocuted**
他的 脸 握住 那 奇怪的 表达 哪个 是 所以 特征 的 这 触电
[mæn] .
man **.**
男人 .

他脸上露出了触电者特有的那种怪异表情。

[hi:; hi] ['tɔtə] [ænd; ənd] [fel] [feɪs] ['daʊnwəd] .
He **tottered** **and** **fell** **face** **downward** **.**
他 摇摇晃晃 和 跌倒 脸 向下 .

他踉跄了一下，脸朝下摔倒在地。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['ægəni] , [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['brigənd] [fel] ,

Uttering	a	cry	of	agony	,	another	of	the	brigands	fell	,
发出声音	一个	哭	的	痛苦	,	其他	的	这	强盗	跌倒	,

又一个强盗发出痛苦的嚎叫，倒下了。

['si:zɪŋ] ['fræntɪkli] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:ft] [wɪtʃ] [prəʊ'tru:did][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['bɒdi] , [ə; eɪ] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv]

seizing	frantically	at	a	shaft	which	protruded	from	his	body	,	a	shaft	of
抓住	疯狂地	在	一个	轴	哪个	突出	从	他的	身体	,	一个	轴	的

[kru:d] ['hæməd] ['met(ə)l] .

crude	hammered	metal	.
原油	锤击	金属	.

他疯狂地抓住从他身上伸出的一根杆子，那是一根粗糙的锤制金属杆子。

[waɪl] [wi:; wi][ɔ:l] [stɛərd] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði]['fɔ:lən] [men] , ['dʒæspə(r)] - ,

While	we	all	stared	in	surprise	at	the	fallen	men	,	Jasper	Jezzan	,
尽管	我们	全部	凝视	在	惊喜	在	这	倒下	男人	,	碧玉	-	,

当我们都惊讶地盯着倒在地上的男人们时，贾斯珀·杰赞

[kwɪk] [tu:; tə] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [lʊkt] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪ] [grɑ:s] .

quick	to	take	stock	of	the	situation	,	looked	out	over	the	high	grass	.
快的	到	拿	库存	的	这	情况	,	看起来	出去	超过	这	高的	草	.

他迅速评估了形势，向外望去，只见高高的草丛。

" ['trɔgləˌdaɪts] !

"	Troglodytes	!
"	穴居人	!

“穴居人！”

" [hi:; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðæts] [wʌn][əʊ] - [ðeə(r)]['met(ə)l] [dɑ:ts] , [ben] !

"	That's	one	o	'	their	metal	darts	,	Ben	!
"	那就是	一	o	-	他们的	金属	飞镖	,	本	!

“那是他们的金属飞镖之一，本！”

" [səb'stænʃieit] ['dʒæspərz] [dɪ'skʌvəri] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [jel] [frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] .

"	Substantiating	Jasper's	discovery	,	there	came	a	chorus	of	yells	from	all	sides	.
"	证实	碧玉的	发现	,	那里	来了	一个	合唱	的	喊叫	从	全部	侧面	.

“贾斯珀的发现得到了证实，四面八方传来一片欢呼声。”

[hedz] [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɔ:l] [grɑ:s] .

Heads	came	into	sight	above	the	tall	grass	.
头部	来了	进入	视线	多于	这	高的	草	.

从高高的草丛中可以看到人头。

[dɑ:ts] [flu:] [θɪk] [ænd; ənd][fɑ:st] , [jet] ['evri] [wʌn] [faʊnd] [ɪts] [mɑ:k] .

Darts	flew	thick	and	fast	,	yet	every	one	found	its	mark	.
飞镖	飞翔	厚的	和	快速地	,	然而	每一个	一	成立	它是	标记	.

飞镖密集而快速地飞来，但每一支都击中了目标。

[ðə; ði] [keɪv] [men] [ɒv; əv] ['vi:nəs] ['brændiʃ] [ðeə(r)] ['wepənz] [prɪ'pærət(ə)ri] [tu:; tə] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ə'pɒn]

The	cave	men	of	Venus	brandished	their	weapons	preparatory	to	rushing	in	upon
这	洞穴	男人	的	金星	挥舞	他们的	武器	预备	到	匆忙	在	之上

[ˌju: 'es][ɪn] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] .

us	in	overwhelming	numbers	.
我们	在	压倒	数字	.

金星上的穴居人挥舞着武器，准备以压倒性的人数向我们冲来。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [bleiz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,

The	outlaws	blazed	away	at	the	savages	,
这	亡命之徒	燃烧的	离开	在	这	野蛮人	,

亡命之徒向野蛮人猛烈开火，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] ['tɑ:gɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] [tu:; tə][eɪm] .

but	the	latter	proved	to	be	difficult	targets	at	which	to	aim	.
但	这	后者	已证实	到	是	难的	目标	在	哪个	到	目的	.

但事实证明，后者是难以瞄准的目标。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] [mu:v] , ['rʌnɪŋ] , ['haɪdɪŋ] , [,ri:ə'piə] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðeə(r)]

They	were	always	on	the	move	,	running	,	hiding	,	reappearing	to	launch	their
他们	是	总是	在	这	移动	,	跑步	,	隐藏	,	重新出现	到	发射	他们的

['dedli] [dɑ:ts] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

deadly	darts	from	another	direction	.
致命	飞镖	从	其他	方向	.

它们总是四处移动，奔跑、躲藏，然后再次出现，从另一个方向发射致命的飞镖。

- [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l][ænd; ənd] [skri:md] [æn; ən]['ɔ:də(r)] .

Ledageree	dropped	his	armful	of	the	precious	metal	and	screamed	an	order	.
-	掉落	他的	满满的	的	这	宝贵的	金属	和	尖叫	一个	命令	.

莱达格里扔掉怀里抱着的一大堆贵金属，大声下达命令。

" ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] !

"	Into	the	ship	!
"	进入	这	船	!

“上船！”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɔ:(r)]

"	It	was	then	that	I	noticed	the	curious	fact	that	none	of	the	passengers	or
"	它	曾是	然后	那	我	注意到	这	好奇的	事实	那	没有任何	的	这	乘客	或者

[kru:] [ɒv; əv][ðə; ði][si:] - - [hæd; həd] [bi:n] [hɪt] .

crew	of	the	C	-	49	had	been	hit	.
全体人员	的	这	C	-	-	有	到过	打	.

“那时我注意到一个奇怪的事实：C-49 飞机上的乘客和机组人员都没有被击中。”

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊtlɔ:z] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [hɜ:d] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	remaining	outlaws	attempted	to	herd	us	into	the	ship	.
这	其余的	亡命之徒	尝试过	到	一群	我们	进入	这	船	.

剩下的亡命之徒试图把我们赶上船。

[ðeə(r)] ['nʌmbəz] ['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][heɪl][ɒv; əv] [dɑ:ts] [kɑ:st][æt; ət][ðem; ðəm][səʊ]

Their	numbers	rapidly	diminished	under	the	hail	of	darts	cast	at	them	so
他们的	数字	快速	减少	在下面	这	冰雹	的	飞镖	投掷	在	他们	所以

['ækjərətli] [baɪ][ðə; ði] ['trɔgləˌdaɪts] .

accurately	by	the	troglodytes	.
准确	经过	这	穴居人	.

在穴居人精准射出的箭雨中，他们的数量迅速减少。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [men] ['tɔpl] ['əʊvə(r)][ɪn] [deθ] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] ,

Many	of	the	cave	men	toppled	over	in	death	as	the	outlaws	made	a	hit	,
许多	的	这	洞穴	男人	倾覆	超过	在	死亡	作为	这	亡命之徒	制成	一个	打	,

歹徒发动袭击时，许多穴居人应声倒地身亡。

[bʌt; bət][mɔ:(r)] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɔ:lən] .

but	more	came	to	take	the	places	of	those	fallen	.
但	更多的	来了	到	拿	这	地方	的	那些	倒下	.

但更多的人挺身而出，填补了那些倒下的人的位置。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] — [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kwentin] .

"	There's	the	white	man	—	the	renegade	!	"	shouted	Quentin	.
"	有	这	白色的	男人	—	这	叛逆者	!	"	喊叫	昆汀	.

“白人在那儿——那个叛徒！”昆汀喊道。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
Indeed , it was so .
的确 , 它 曾是 所以 .

确实如此。

[ðə; ði] ['trɔglə,daɪts] [wɜː(r); wə(r)][led][baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['brəʊkən]['ɪntuː]['aʊə(r)][kæmp][ɒn]
The troglodytes were led by the man who had broken into our camp on
这 穴居人 是 引领 经过 这 男人 WHO 有 破碎的 进入 我们的 营 在
[ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
the previous night .
这 以前的 夜晚 .

穴居人由前一天晚上闯入我们营地的那个人带领。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːlən] ['brigənd] ,
Seizing a pistol from one of the fallen brigands ,
抓住 一个 手枪 从 一 的 这 倒下 强盗 ,

从一名倒地的强盗身上缴获一把手枪，

[ben] ['heɪstɪli] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['jelɪŋ] [keɪv] ['dwelə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [fʊl] [fɔːs]
Ben hastily pointed it at the yelling cave dwellers who were running full force
本 草草 尖 它 在 这 大喊 洞穴 居民 WHO 是 跑步 满的 力量
[ɪn]['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,
in our direction ,
在 我们的 方向 ,

本慌忙地把枪口对准了那些一边大喊大叫一边朝我们这边全速跑来的穴居人。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
the renegade at their head .
这 叛逆者 在 他们的 头 .

他们头上的叛逆者。

" [nəʊ] . [ben] , [nəʊ] ! " [kraɪd]['dʒæspə(r)] .
" No . Ben , no ! " cried Jasper .
" 不 . 本 , 不 ! " 哭 碧玉 .

“不，本，不！”贾斯珀喊道。

" ['ðer] [frendz] ! "
" They're friends ! "
" 它们是 朋友们 ! "

“他们是朋友！”

" [ɪts] ['breidi] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] - - .
" It's Brady ! " shouted one of the passengers of the C - 49 .
" 它是 布雷迪 ! " 喊叫 一 的 这 乘客 的 这 C - - .

“是布雷迪！”C-49运输机上的一名乘客喊道。

" [kris] ['breidi] ! "
" Chris Brady ! "
" 克里斯 布雷迪 ! "

“克里斯·布雷迪！”

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" Impossible ! " exclaimed Cragley .
" 不可能的 ! " 惊呼 - .

“不可能！”克雷格利惊呼道。

" [hiːz] [ded] ! "
" He's dead ! "
" 他是 死的 ! "

他死了！

" [jʊr; jər] [rɒŋ] , - ! " [sed] [ai] , ['ɔːlsəʊ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
" You're wrong , Cragley ! " said I , also recognizing the renegade .
" 你是 错误的 , - ! " 说 我 , 还 识别 这 叛逆者 .

“你错了，克雷格利！”我说道，同时也认出了这个叛徒。

" [ðæt] [ɪz]['breidi] !
" That is Brady !
" 那 是 布雷迪 !

“那是布雷迪！”

" [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
" I heard a noise behind me .
" 我 听到 一个 噪音 在后面 我 .

我听到身后有动静。

[ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
I turned and looked .
我 转向 和 看起来 .

我转过身去看。

- [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'vaɪvɪŋ] ['brigənd][wɜː(r); wə(r)] ['klæmbərɪŋ] [ə'bɔːd] [ðə; ði]
Ledageree and two of his surviving brigands were clambering aboard the
- 和 二 的 他的 幸存 强盗 是 攀爬 船上 这
[speɪs] [ʃɪp] .
space ship .
空间 船 .

莱达格里和他的两名幸存的匪徒正爬上太空飞船。

[ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv] ['trɔgləˌdaɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
The horde of troglodytes were nearly upon us .
这 部落 的 穴居人 是 几乎 之上 我们 .

那群穴居人几乎就要逼近我们了。

[ɪn][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] , [ai] [muːvd] ['bækwəd] .
In trepidation , I moved backward .
在 忐忑不安 , 我 已搬 落后 .

我战战兢兢地后退了几步。

- [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Ledageree had gained the deck and was running in the direction of the
- 有 获得 这 甲板 和 曾是 跑步 在 这 方向 的 这
[eə(r)] [lɒk] [wen] ['breidi] [sɔː] [hɪm] ,
air lock when Brady saw him ,
空气 锁 什么时候 布雷迪 锯 他 ,

莱达格里已经爬上了甲板，正朝着气闸方向跑去，这时布雷迪看到了他。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)] .
raising his pistol to fire .
提高 他的 手枪 到 火 .

他举起手枪准备射击。

[frɒm; frəm][ɪts] [kən'siːlmənt] , [ai] [brɔːt] [maɪ][gʌn]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
From its concealment , I brought my gun into action .
从 它是 隐蔽 , 我 带来 我的 枪 进入 行动 .

我从隐蔽处拔出枪来射击。

[wɪð] ['heɪsti][eɪm] , [ai] ['pʊld] [ðə; ði]['trɪgə(r)] , [kɜːrs] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪd] [mɪs] .
With hasty aim , I pulled the trigger , cursing myself for a wide miss .
和 仓促 目的 , 我 拉 这 扳机 , 咒骂 我 为了 一个 宽的 错过 .

我匆忙地瞄准，扣动扳机，懊恼自己脱靶了。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [nɜːvz] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

I	was	a	bundle	of	nerves	at	the	moment	.
我	曾是	一个	捆	的	神经	在	这	片刻	.

当时我紧张得要命。

[ə'gen] [ai] [traɪd] , [ðɪs] [taɪm] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [biːd] .

Again	I	tried	,	this	time	drawing	a	fine	bead	.
再次	我	尝试	,	这	时间	绘画	一个	美好的	珠子	.

我又试了一次，这次画了一颗细珠子。

[kris] ['breidi][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['aʊtlaɪnd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][maɪ]['pɪst(ə)l] .

Chris	Brady	was	clearly	outlined	beyond	the	sights	of	my	pistol	.
克里斯	布雷迪	曾是	清楚地	概述	超过	这	景点	的	我的	手枪	.

克里斯·布雷迪的身影清晰地出现在我的手枪瞄准器之外。

[ə; eɪ] [splɪt] ['sekənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [skwiːzd] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] , ['dʒæspə(r)] - [siːzd] [maɪ] [ɑːm] .

A	split	second	before	I	squeezed	the	trigger	,	Jasper	Jezzan	seized	my	arm	.
一个	分裂	第二	前	我	挤压	这	扳机	,	碧玉	-	查获	我的	手臂	.

就在我扣动扳机的前一瞬间，贾斯珀·杰赞抓住了我的胳膊。

[ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [ʃɒt] ['hɑːmləsli] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

The	flash	of	power	shot	harmlessly	into	the	sky	.
这	闪光	的	力量	射击	无害地	进入	这	天空	.

那道能量闪光无害地射向天空。

['fɪəsli] , [ai] ['bætld] [wɪð] [ðə; ði] - [mæn] , ['reɪzɪŋ] [maɪ]['pɪst(ə)l][tuː; tə][breɪn][hɪm] .

Fiercely	,	I	battled	with	the	Hayko	man	,	raising	my	pistol	to	brain	him	.
激烈地	,	我	战斗	和	这	-	男人	,	提高	我的	手枪	到	脑	他	.

我与海科人展开了激烈的搏斗，举起手枪就要爆他的头。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [kəm'baɪnd] [weɪt] .

But	Cartley	was	upon	me	,	and	I	went	down	under	their	combined	weight	.
但	-	曾是	之上	我	,	和	我	去	向下	在下面	他们的	合并	重量	.

但卡特利扑了上来，我被他们合力压倒在地。

['sʌmθɪŋ] [hɪt][maɪ] [hed] .

Something	hit	my	head	.
某物	打	我的	头	.

我的头被什么东西撞到了。

['blæknəs] [in'gʌlf] [ˌem 'iː] .

Blackness	engulfed	me	.
黑	吞噬	我	.

黑暗将我吞噬。

[wen] [ai][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] , [ai][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bæb(ə)l][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .

When	I	regained	consciousness	,	I	was	aware	of	the	babble	of	voices	.
什么时候	我	恢复	意识	,	我	曾是	意识到的	的	这	潺潺	的	声音	.

当我恢复意识时，我听到了嘈杂的人声。

[maɪ] [hed] [θrɔb] [ænd; ənd][swæm] ['dɪzɪli] .

My	head	throbbed	and	swam	dizzily	.
我的	头	悸动	和	游泳	晕眩地	.

我头痛欲裂，头晕目眩。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['trɔglə,daɪts] [ɪn'sɜːrkld] [ˌem 'iː] .

A	ring	of	troglodytes	encircled	me	.
一个	戒指	的	穴居人	包围	我	.

一群穴居人把我围了起来。

[ai] [hɜːd] [kris] ['breidi] ['tɔːkɪŋ] .

I	heard	Chris	Brady	talking	.
我	听到	克里斯	布雷迪	说	.

我听到克里斯·布雷迪在说话。

[hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf][ɪn][sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] ['mænə(r)] ?

Had	he	come	back	to	life	in	some	miraculous	manner	?
有	他	来	后退	到	生活	在	一些	神奇	方式	?

他是不是以某种奇迹般的方式复活了?

[ai][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [ʃɒt] [ænd; ənd] ['berid] .

I	had	seen	him	shot	and	buried	.
我	有	已见	他	射击	和	埋葬	.

我亲眼目睹他被枪杀并埋葬。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['penətreɪtɪd] [maɪ] [deɪzd] ['sensɪz] .

His	words	penetrated	my	dazed	senses	.
他的	字	渗透	我的	茫然	感官	.

他的话语穿透了我迷茫的意识。

" [wen] [ai] [sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [stækt] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wɪð] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ]

" When	I	saw	that	everything	was	stacked	against	me	with	no	chances	of	proving
" 什么时候	我	锯	那	一切	曾是	堆叠	反对	我	和	不	机会	的	证明

[maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] ,

my	innocence	,
我的	无辜	,

“当我意识到一切都对我不利，我根本没有机会证明自己的清白时，

[ai] [traɪd] [æn; ən][əʊld] [trɪk] , - .

I	tried	an	old	trick	,	Cragley	.
我	尝试	一个	老的	诡计	,	-	.

克雷格利，我使出了老招。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [jʊd] [get] [waɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] .

I	was	afraid	you'd	get	wise	to	me	,	but	you	didn't	.
我	曾是	害怕的	你会	得到	明智的	到	我	,	但	你	没有	.

我原以为你会识破我的伎俩，但你并没有。

[ai] [fel] [ə; eɪ] [splɪt] ['sekənd] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [men] ['faɪəd] .

I	fell	a	split	second	before	your	men	fired	.
我	跌倒	一个	分裂	第二	前	你的	男人	被解雇	.

在你人开枪的前一瞬间，我倒下了。

[ai] [wɒtʃt] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɪgnəl] .

I	watched	your	lips	for	my	signal	.
我	观看	你的	嘴唇	为了	我的	信号	.

我观察你的嘴唇，从中寻找信号。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] .

None	of	the	shots	touched	me	.
没有任何	的	这	镜头	感动	我	.

所有子弹都没打中我。

[ai] [pleɪd] [ded] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [greɪv] .

I	played	dead	and	was	buried	in	the	shallow	grave	.
我	玩	死的	和	曾是	埋葬	在	这	浅的	严重	.

我装死，被埋在了浅坟里。

[wen] [juː; jʊ] [went] , [ai] [dʌg] [maɪ'self] [aʊt] .

When	you	went	,	I	dug	myself	out	.
什么时候	你	去	,	我	挖	我	出去	.

你走后，我才得以脱身。

[ai] [keɪm] ['prɪti] [nɪə(r)] ['smʌðərɪŋ] . "

I	came	pretty	near	smothering	.	"
我	来了	漂亮的	靠近	窒息	.	"

我差点就窒息了。

" [wiː; wi] ['berid] [juː; jʊ][ə'laɪv] ! "

"	We	buried	you	alive	!	"
"	我们	埋葬	你	活	!	"

我们把你活埋了!

" [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪm] ['θæŋkfl] [ai][wɒz; wəz][ə'laɪv] — [ænd; ənd] [stɪl] [ˌeɪ 'em] . "

"	You	did	,	and	I'm	thankful	I	was	alive	—	and	still	am	.	"
"	你	做过	,	和	我是	感恩	我	曾是	活	—	和	仍然	是	.	"

“你做到了，我很庆幸自己还活着——现在依然活着。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trɔglə˛daɪts] ? "

"	But	the	troglodytes	?	"
"	但	这	穴居人	?	"

“但是穴居人呢？”

" [maɪ] [frendz] , " [rɪ'plaɪd] ['breidi] .

"	My	friends	,	"	replied	Brady	.
"	我的	朋友们	,	"	回复	布雷迪	.

“我的朋友们，”布雷迪回答道。

" [aɪv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['djʊərɪŋ][maɪ][laɪf][ə'pɒn] ['viːnəs] .

"	I've	been	among	them	a	great	deal	during	my	life	upon	Venus	.
"	我已经	到过	之中	他们	一个	伟大的	交易	期间	我的	生活	之上	金星	.

“在我居住于金星期间，我曾多次与他们在一起。”

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

I	know	their	language	and	customs	.
我	知道	他们的	语言	和	海关	.

我了解他们的语言和习俗。

[ðeɪ] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] .

They	look	up	to	me	and	obey	my	orders	.
他们	看	向上	到	我	和	服从	我的	订单	.

他们尊敬我，服从我的命令。

[wɪv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] .

We've	been	following	you	.
我们已经	到过	下列的	你	.

我们一直在关注你。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] , [wiː; wi] [brəʊk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][kæmp][ænd; ənd] [stəʊl] [fuːd] [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɪst(ə)l] .

The	other	night	,	we	broke	into	your	camp	and	stole	food	and	this	pistol	.
这	其他	夜晚	,	我们	打破	进入	你的	营	和	偷窃	食物	和	这	手枪	.

"
"
"

那天晚上，我们闯入你们的营地，偷了食物和这把手枪。

" [ðen] [jʊr; jər] [nɒt] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ?

"	Then	you're	not	the	outlaw	we	supposed	you	to	be	?
"	然后	你是	不是	这	取缔	我们	据称	你	到	是	?

“那么你并不是我们以为的那种亡命之徒？”

" - [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .

"	Cragley	was	amazed	beyond	words	.
"	-	曾是	惊叹	超过	字	.

克雷格利惊讶得说不出话来。

[ɐp'ɒlədʒɪz] ['flʌdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'spəʊkən] .

Apologies	flooded	to	his	lips	and	remained	unspoken	.
致歉	被淹	到	他的	嘴唇	和	剩余	未说出口的	.

歉意涌上心头，却最终未能说出口。

[wɒt] [ə'pɒlədʒi][kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət][sent]
What apology could there be to this Innocent man he had all but sent
什么 道歉 可以 那里 是 到 这 清白的 男人 他 有 全部 但 发送
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ?
to his death ?
到 他的 死亡 ?

他几乎将这个无辜的人送上了死路，他还能向他表达怎样的歉意呢?

" [nəʊ] — [aɪm][nɒt] , [bʌt; bət][aɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" No — I'm not , but I knew there was no way of proving it to you ,
" 不 — 我是 不是 , 但 我 知道 那里 曾是 不 方式 的 证明 它 到 你 ,

"不——我不是，但我知道我没办法向你证明这一点。"

" [rɪ'plaɪd] ['breɪdi] , " [æt; ət] [liːst] [nɒt] [ʌn'tɪl] - [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
" replied Brady , " at least not until Deliphon was reached .
" 回复 布雷迪 , " 在 至少 不是 直到 - 曾是 达到 .

布雷迪回答说："至少在到达德利芬之前是这样。"

[wɪð] [maɪ] [frendz] , [hɪə(r)] , [aɪ] ['fɒləʊd] [jɔː(r); jə(r)][treɪl] .
With my friends , here , I followed your trail .
和 我的 朋友们 , 这里 , 我 随后 你的 踪迹 .

我和我的朋友们一起，沿着你的足迹来到这里。

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɑː(r)] [ə'hed] .
We heard the sounds of fighting far ahead .
我们 听到 这 声音 的 斗争 远的 前方 .

我们听到了远处传来的战斗声。

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] [ə'tækt] [baɪ] ['aʊtlɔːz] ,
When we found you attacked by outlaws ,
什么时候 我们 成立 你 遭到攻击 经过 亡命之徒 ,

当我们发现你遭到歹徒袭击时，

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [pruːv] [maɪ'self] . "
I knew it was my chance to save you and prove myself . "
我 知道 它 曾是 我的 机会 到 节省 你 和 证明 我 . "

我知道这是我拯救你并证明自己的机会。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔː'self] !
" You have proved yourself !
" 你 有 已证实 你自己 !

你已经证明了自己!

" [ɪk'skleɪmd] - ['wɔːmli] .
" exclaimed Cragley warmly .
" 惊呼 - 热情地 .

"克雷格利热情地说道。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['reɪnər] [ænd; ənd]['deɪvi] ? "
" But what about Raynor and Davy ? "
" 但 什么 关于 雷诺 和 戴维 ? "

"但是雷诺和戴维呢？"

" [ðeɪ] [θɔːt] ['breɪdi][wɒz; wəz][ðeə(r)]['liːdə(r)] [ðeɪd] [biːn] [təʊld][tiː] - [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ! "
" They thought Brady was their leader they'd been told t ' watch for ! "
" 他们 想法 布雷迪 曾是 他们的 领导者 他们会 到过 讲述 t - 手表 为了 ! "
[ˌɪntə'rʌptɪd] - ['spɪrɪtɪdli] .
interrupted Jezzan spiritedly .
中断 - 精神抖擞地 .

"他们以为布雷迪就是他们被告知要提防的头目！"杰赞精神抖擞地打断道。

" [pleɪn][æz; əz][deɪ] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , [ben] ?
" **Plain** **as** **day** **,** **ain't** **it** **,** **Ben** **?**
" 清楚的 作为 天 , 不是 它 , 本 ?

“这不是很明显吗，本？”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'fəːmətiv] [nɒd] .
" **He** **turned** **to** **his** **comrade** **for** **a** **confirmative** **nod** **.**
" 他 转向 到 他的 同志 为了 一个 确认 点头 .

他转向同伴，得到对方的点头确认。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)][mæn] !
" **There's** **your** **man** **!**
" 有 你的 男人 !

“那就是你要找的人！”

" ['dʒæspə(r)] - ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌem 'iː] [weə(r)] [aɪ][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kə'lektɪŋ] [maɪ][wɪts] .
" **Jasper** **Jezzan** **pointed** **at** **me** **where** **I** **sat** **on** **the** **ground** **,** **collecting** **my** **wits** **.**
" 碧玉 - 尖 在 我 在哪里 我 卫星 在 这 地面 , 收集 我的 智慧 .

“贾斯珀·杰赞指着我，我当时正坐在地上，努力让自己冷静下来。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [red] ['hændɪd] .
I **knew** **that** **I** **had** **been** **caught** **red** **handed** **.**
我 知道 那 我 有 到过 捕捉 红色的 递交 .

我知道自己被当场抓住了。

[diˈnaiəl][wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] .
Denials **were** **useless** **.**
否认 是 无用 .

否认毫无用处。

" [ɜːn] [hæntəl] ! " [ɪk'skleɪmd] - [ɪn] [sə'praɪz] .
" **Ern** **Hantel** **!** " **exclaimed** **Cragley** **in** **surprise** **.**
" 厄恩 汉特尔 ! " 惊呼 - 在 惊喜 .

“厄恩·汉特尔！”克雷格利惊讶地喊道。

" [hiːz] [ðə; ði][lɑːst][mæn][aɪ'd][sə'spekt] ! "
" **He's** **the** **last** **man** **I'd** **suspect** **!** "
" 他是 这 最后的 男人 ID 怀疑 ! "

“他是我最想不到的人！”

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [hiːz] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [θɔːt] ['breidi][wɒz; wəz] , " [pə'sistid] [maɪ]
" **Just** **the** **same** **,** **he's** **the** **man** **you** **thought** **Brady** **was** **,** " **persisted** **my**
只是 这 相同的 , 他是 这 男人 你 想法 布雷迪 曾是 , " 持续 我的
['prɒsɪkjuːtə(r)] [rɪ'lentləsli] .
prosecutor **relentlessly** **.**
检察官 毫不留情 .

“即便如此，他仍然是你认为的布雷迪，”我的检察官坚持不懈地说道。

" [hiː; hi][pʊt] [griːn] [fleəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['kæmpfaɪə(r)] ['æʃɪz] , [soʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] . "
" **He** **put** **green** **flares** **in** **your** **campfire** **ashes** **,** **so's** **we** **could** **follow** **you** **.** "
" 他 放 绿色的 信号弹 在 你的 营火 灰烬 , 所以也是 我们 可以 跟随 你 . "

“他在你的篝火灰烬里放了绿色信号弹，这样我们就能找到你了。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][men] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ? " [ɑːskt] ['breidi] ,
" **How** **did** **you** **men** **come** **to** **be** **with** **the** **outlaws** **?** " **asked** **Brady** **,**
" 如何 做过 你 男人 来 到 是 和 这 亡命之徒 ? " 问 布雷迪 ,

“你们这些人怎么会和这些亡命之徒混在一起呢？”布雷迪问道。

[ə; eɪ][bɪt] [kən'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [revl'eʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
a **bit** **confused** **by** **the** **surprising** **revelations** **he** **had** **heard** **.**
一个 少量 使困惑 经过 这 奇怪 启示 他 有 听到 .

他听到的那些令人惊讶的爆料让他有些困惑。

" [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [æt; ət] - [hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðɪs] [gæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] , "
" The authorities at Deliphon have suspected this gang for quite a spell , "
" 这 当局 在 - 有 怀疑 这 帮派 为了 相当 一个 拼写 , "

[rɪˈplaɪd] - .
replied Cartley .
回复 - .

“德利丰当局早就怀疑这个团伙了，”卡特利回答说。

" ['dʒæspə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [dʒɔɪnd] - [ɪm] [tiː] - [faɪnd] [aʊt] .
" Jasper and I joined ' em t ' find out .
" 碧玉 和 我 加入 - 呃 t - 寻找 出去 .

“我和贾斯珀也加入了他们，想弄清楚情况。”

[wɪr] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [tiː] - [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [keɪv] [men] , ['breɪdi] .
We're much obliged t ' you and your cave men , Brady .
是 很多 有义务 t - 你 和 你的 洞穴 男人 , 布雷迪 .

布雷迪，我们非常感谢你和你的穴居人。

[juː; jʊ] [gɒt] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪt] [pɪntʃ] .
You got us out of a tight pinch .
你 得到 我们 出去 的 一个 紧的 捏 .

你帮我们摆脱了困境。

" - [kənˈfrʌntɪd] [ˌem ˈiː] .
" Cragley confronted me .
" - 面对 我 .

克雷格利质问我。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , [hæntəl] ?
" What have you to say for yourself , Hantel ?
" 什么 有 你 到 说 为了 你自己 , 汉特尔 ?

“汉特尔，你还有什么要说的吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['grɪmli] .
" he asked grimly .
" 他 问 阴沉地 .

他神情严肃地问道。

" [ðev] [gɒt] [maɪ] ['nʌmbə(r)] [raɪt] , " [aɪ] ['grʌmbld] , ['rʌbɪŋ] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [hed] .
" They've got my number right , " I grumbled , rubbing an aching head .
" 他们有 得到 我的 数字 正确的 , " 我 咕哝 , 擦 一个 疼痛 头 .

“他们猜对了我的号码，”我揉着疼痛的脑袋，咕哝道。

" [nəʊ] [juːz] ['bʌkɪŋ] [ə; eɪ] - [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] .
" No use bucking a Hayko man in a place like this .
" 不 使用 颠簸 一个 - 男人 在 一个 地方 喜欢 这 .

“在这种地方跟海科的人作对是没用的。”

" [aɪ] [nˈɒdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
" I nodded in the direction of Jezzan and Cartley .
" 我 点头 在 这 方向 的 - 和 - .

我朝杰赞和卡特利的方向点了点头。

" - [wɒz; wəz] [wɔːnd] [əˈgenst] ['strendʒər] . "
" Ledageree was warned against strangers . "
" - 曾是 警告 反对 陌生人 . "

“莱达格里曾被警告要提防陌生人。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ədˈmɪt] ['breɪdi] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Then you admit Brady is innocent ? " queried the captain ,
" 然后 你 承认 布雷迪 是 清白的 ? " 查询 这 队长 ,

“那你承认布雷迪是无辜的？”队长问道。

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'revəkəbli] [klɪə(r)][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [mæn] .
seeking **the** **confession** **which** **would** **irrevocably** **clear** **the** **accused** **man** **.**
寻求 这 忏悔 哪个 会 不可逆转地 清除 这 被告 男人 .

寻求能彻底洗清被告罪名的供词。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[hiːz] ['ɪnəs(ə)nt] .
He's innocent .
他是 清白的 .

他是无辜的。

['deɪvi][ænd; ənd] ['reɪnər] ['nevə(r)] [njuː] [ˌem 'iː] .
Davy and Raynor never knew me .
戴维 和 雷诺 绝不 知道 我 .

戴维和雷诺从来不认识我。

[ai][sent][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] ['breidi] , ['liːvɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [weə(r)] [ðeɪ]
I sent my instructions to them through Brady , leaving messages where they
我 发送 我的 指示 到 他们 通过 布雷迪 , 离开 消息 在哪里 他们
[bɪ'liːvd] [id] [left][ðem; ðəm] .
believed he'd left them .
相信 他会 左边 他们 .

我通过布雷迪向他们传达了我的指示，并在他们认为布雷迪留下信息的地方留下了信息。

[wen] [wiː; wi][left][ðə; ði] [ɜːθ] , [ai]['rekəg'naɪzd]['deɪvi][ænd; ənd] ['reɪnər] [raɪt] [ɒf] .
When we left the earth , I recognized Davy and Raynor right off .
什么时候 我们 左边 这 地球 , 我 认可 戴维 和 雷诺 正确的 离开 .

当我们离开地球时，我一眼就认出了戴维和雷诺。

[fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] , [ðeɪ] [wɜːrnt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [tʊk]
For secrecy's sake , they weren't supposed to talk with the man they took
为了 - 清酒 , 他们 不是 据称 到 讲话 和 这 男人 他们 采取
['ɔːdərs] [frɒm; frəm] .
orders from .
订单 从 .

为了保密，他们不应该和他们的上司交谈。

[ai] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [maɪ]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
I took advantage of this fact by placing my article of identification in the
我 采取 优势 的 这 事实 经过 放置 我的 文章 的 鉴别 在 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['breidi] . "
possession of Brady . "
拥有 的 布雷迪 . "

我利用这一点，将我的身份证件交给了布雷迪保管。

" [ðə; ði] [braʊn] ['kɒləz] [juː; jʊ] [ləun] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['breidi] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði][məʊd]
" The brown collars you loaned me ! " exclaimed Brady , realizing the mode
" 这 棕色的 项圈 你 借出的 我 ! " 惊呼 布雷迪 , 意识到 这 模式
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] .
of his undoing .
的 他的 撤销 .

"你借给我的那条棕色领子！"布雷迪惊呼道，意识到自己出丑的方式。

" ['ɑːftə(r)][aɪ'd][fɜːst]['stəʊlən][jɔː(r); jə(r)] ['kɒləz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] , " [ai] ['ædɪd] .
" After I'd first stolen your collars and destroyed them , " I added .
" 后 ID 第一的 被盗 你的 项圈 和 损毁 他们 , " 我 额外 .

"在我先偷走你的项圈并毁掉它们之后，"我补充道。

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [rɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]
" I was afraid of something going wrong before Ledageree and his men
" 我 曾是 害怕的 的 某物 去 错误的 前 - 和 他的 男人
[pɪkt] [ˌjuː 'es][ʌp] .
picked us up .
挑选 我们 向上 .

"在莱达格里和他的手下来接我们之前，我一直担心会出什么事。"

[aɪ] [bluː] [aʊt][ðə; ði]['reɪdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] - - [ænd; ənd]['plɑːntɪd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn]
I blew out the radium repellors of the C - 49 and planted the evidence in
我 吹 出去 这 镭 驱避器 的 这 C - - 和 已种植 这 证据 在
['breɪdiz] [ruːm] .
Brady's room .
布雷迪的 房间 .

我摧毁了 C-49 的镭驱避器，并将证据栽赃到布雷迪的房间里。

[aɪ] [njuː] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ['reɪnər] [ænd; ənd]['deɪvi] [wʊd] [aɪ'dentɪfaɪ][hɪm][æz; əz][ðə; ði][mæn]
I knew if anything happened Raynor and Davy would identify him as the man
我 知道 如果 任何事物 发生 雷诺 和 戴维 会 确认 他 作为 这 男人
[frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn'strʌkʃənz] .
from whom they took instructions .
从 谁 他们 采取 指示 .

我知道如果发生什么事，雷诺和戴维会认出他就是给他们下指令的人。

[ðæt] [left][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['luːphəʊl] . "
That left me a loophole . "
那 左边 我 一个 漏洞 . "

这给我留下了一个漏洞。

" [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [juː; jʊ][ɪz] [kəm'plitɪd] , [hæntəl] !
" The case against you is completed , Hantel !
" 这 案件 反对 你 是 完全的 , 汉特尔 !

"汉特尔，针对你的案件已经结束了！"

" - [feɪs] [wɒz; wəz] [stɜːn] [ænd; ənd][set] .
" Cragley's face was stern and set .
" - 脸 曾是 船尾 和 放 .

克雷格利的表情严肃而坚定。

" [jʊr; jər][ðə; ði][wʌn] [huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [ðɪs] [taɪm] ,
" You're the one who's going to be shot this time ,
" 你是 这 一 谁是 去 到 是 射击 这 时间 ,

"这次被枪毙的是你。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][woʊnt][biː; bi]['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][maɪ][men]['faɪə(r)] , ['aɪðə(r)] ! "
and there won't be any chance of falling before my men fire , either ! "
和 那里 惯于 是 任何 机会 的 坠落 前 我的 男人 火 , 任何一个 ! "

而且，在我的部下开火之前，你也绝不会有任何倒下的机会！

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ˌɪntə'pəʊzd] - , ['θrʌstɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['æŋgri] ['kæptɪn] .
" Just a minute , " interposed Jezzan , thrusting back the angry captain .
" 只是 一个 分钟 , " 插入 - , 推进 后退 这 生气的 队长 .

"稍等一下，"杰赞插话道，一把推开了愤怒的船长。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][seɪ][hɪə(r)] .
" We've got a say here .
" 我们已经 得到 一个 说 这里 .

"我们在这里有发言权。"

[ˌhed'kwɔːtəz] ['wɒnts] [ðɪs] [mæn] .
Headquarters wants this man .
总部 想要 这 男人 .

总部要找这个人。

[hiːz] [gɒt][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [hiːz] ['gɪv(ə)n] .

He's	got	more	information	than	he's	given	.
他是	得到	更多的	信息	比	他是	给定	.

他掌握的信息比别人告诉他的要多。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ə'feəz] [hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] .

There's	some	other	affairs	he	can	talk	about	.
有	一些	其他	事务	他	能	讲话	关于	.

他还有些其他的事情可以聊聊。

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

He's	going	back	with	us	.
他是	去	后退	和	我们	.

他将和我们一起回去。

" - ['dɪd(ə)nt]['ɑːgjuː][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	Cragley	didn't	argue	the	matter	.
"	-	没有	争论	这	事情	.

克雷格利没有对此事提出异议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .

It	was	beyond	his	authority	.
它	曾是	超过	他的	权威	.

这超出了他的权限。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'siːvd] [maɪ][dʒʌst][djuːz] , [hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .

Besides	,	if	I	received	my	just	dues	,	he	cared	little	where	I	was	executed	.
除了	,	如果	我	已收到	我的	只是	会费	,	他	关心	小的	在哪里	我	曾是	执行	.

此外，只要我得到了应有的报酬，他并不在意我在哪里被处决。

[ðeɪ] [pleɪst] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)] [strɒŋ] [gɑːd] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ʃɪp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fluː] [bæk] [tuː; tə]

They	placed	me	under	strong	guard	on	the	outlaw	ship	,	and	we	flew	back	to
他们	放置	我	在下面	强的	警卫	在	这	取缔	船	,	和	我们	飞翔	后退	到

- .

Deliphon	.
-	.

他们严密看守我，把我押送到那艘亡命之徒的船上，然后我们飞回了德利丰。

['nəʊɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klevə(r)] , [rɪ'sɔːsf(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][praɪd][maɪ'self][ɒn] ['biːɪŋ] ,

Knowing	me	for	the	clever	,	resourceful	criminal	which	I	pride	myself	on	being	,
会心	我	为了	这	聪明的	,	足智多谋	刑事	哪个	我	自豪	我	在	存在	,

了解我的人都知道我是一个聪明机智、足智多谋的罪犯，而我也一直以此为傲。

- [ænd; ənd] - ['pɜːsənəli] ['kɒndʌktid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

Jezzan	and	Cartley	personally	conducted	me	to	the	earth	.
-	和	-	亲自	实施	我	到	这	地球	.

杰赞和卡特利亲自护送我下葬。

[ðeə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

There	,	I	was	given	a	brief	examination	.
那里	,	我	曾是	给定	一个	简短的	考试	.

在那里，我接受了一次简短的检查。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

At	present	,
在	展示	,

现在，

[ai][faɪnd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] ['piːn(ə)l] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['foʊbəs] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [held]

I	find	myself	in	the	interplanetary	penal	colony	of	Phobos	where	I	am	being	held
我	寻找	我	在	这	星际	刑事	殖民地	的	火卫一	在哪里	我	是	存在	握住

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['juːnɪt] .

for	reasons	peculiar	to	the	Hayko	Unit	.
为了	原因	奇特	到	这	-	单元	.

我发现自己身处星际监狱殖民地火卫一，我被关押在这里的原因与海科部队有关。

[ai][ɪk'spekt] [deθ] [məʊst] ['eni] [deɪ] .

I	expect	death	most	any	day	.
我	预计	死亡	最多	任何	天	.

我感觉自己随时都可能死去。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ai] [spend] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['nʌmbəd] ['aʊəz] ['geɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][maɪ]['prɪz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [relmz]

I	spend	much	of	my	numbered	hours	gazing	out	of	my	prison	into	the	realms
我	花费	很多	的	我的	编号	小时	凝视	出去	的	我的	监狱	进入	这	领域

[ɒv; əv] [speɪs] .

of	space	.
的	空间	.

我把有限的生命大部分时间都用来凝视监狱外的浩瀚宇宙。

[ðə; ði][rəʊ'teɪtɪŋ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][mɑːz][stændz] ['prɒmɪnənt] [ə'genst] ['stɑːlɪt] [skaɪz] .

The	rotating	sphere	of	Mars	stands	prominent	against	starlit	skies	.
这	旋转	领域	的	火星	站立	著名的	反对	星光	天空	.

火星旋转的球体在繁星点点的夜空中格外醒目。

[ə'keɪʒnəli] , [ai] [siː] ['foʊbəs] - [kəm'pænjən] [muːn] , ['deɪmɒs] .

Occasionally	,	I	see	Phobos	'	companion	moon	,	Deimos	.
偶尔	,	我	看	火卫一	-	伴侣	月亮	,	戴莫斯	.

偶尔，我还能看到火卫一的伴星戴莫斯。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][træns'pærənt] ['feɪsɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['prɪz(ə)n] [sel] ['stretʃɪz] [æn; ən] ['eələs] [vɔɪd] .

Beyond	the	transparent	facing	of	my	prison	cell	stretches	an	airless	void	.
超过	这	透明的	面向	的	我的	监狱	细胞	伸展	一个	无气	空白	.

透过我牢房透明的墙面，可以看到一片真空的虚空。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [ɪ'skeɪp] .

There	is	but	one	escape	.
那里	是	但	一	逃脱	.

只有一条出路。

[ai][ə'weɪt][ˌaɪ 'tiː] , [əb'zɔːbd] [ɪn][ˌfeɪtə'lɪstɪk] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

I	await	it	,	absorbed	in	fatalistic	reflection	.
我	等待	它	,	吸收	在	宿命论	反射	.

我静静等待，沉浸在宿命论的思考中。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神